

Assurances

Revue trimestrielle consacrée à l'étude théorique et pratique
de l'assurance au Canada

Directeur : GÉRARD PARIZEAU



DANS CE NUMÉRO

- LES DROITS DE L'ÉPOUSE BÉNÉFICIAIRE,
par Paul Carignan 89
- UN MÉMOIRE DE LA CHAMBRE DE COM-
MERCE DE MONTRÉAL SUR LES DROITS
DE L'ASSURÉ ET SUR CEUX DE LA
FEMME BÉNÉFICIAIRE DU CONTRAT
D'ASSURANCE SUR LA VIE 95
- PRÉVENIR L'ACCIDENT D'AUTOMOBILE,
par Raymond Hurtubise 99
- VOCABULAIRE D'ASSURANCE CONTRE
L'INCENDIE, par Léopold Nadeau 109
- VOCABULAIRE D'ASSURANCE SUR LA
VIE 125
- SUPPLÉMENT —
Liste des agents d'assurance sur la vie.

**ASSURONS-NOUS dans des COMPAGNIES DE
"CHEZ NOUS"**

**dont la solidité et la réputation
sont indiscutables**



Aux courtiers et agents d'assurances nous offrons la police conjointe de la **CANADIAN NATIONAL FIRE UNDERWRITERS AGENCY** qui est garantie par l'actif total des compagnies suivantes, lequel s'élève à près de \$7,000,000.



La Cie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie
Etablie en 1909

La Compagnie d'Assurance Canadienne Mercantile
Etablie en 1907

La Stanstead & Sherbrooke Fire Insurance Company
Etablie en 1835

La Missisquoi & Rouville Fire Insurance Company
Etablie en 1835



O. Payette Incorporée

AGENTS PRINCIPAUX

465, rue St-Jean - - - Montréal

Tél.: MARquette 7580-89

GENERAL AUTO REPAIRS LIMITED

B. MIGNAULT

●

La plus grande maison à Montréal
se spécialisant dans les réparations
d'automobile.

●

ROYAL GARAGE

Tél. MARquette 3511



1782-1941

Depuis 159 ans, la

PHOENIX ASSURANCE COMPANY, LIMITED DE LONDRES, ANGLETERRE

jouit de la confiance du public.

Siège social pour le Canada : 480, rue St-François-Xavier - Montréal

Directeur pour le Canada:

Wm. LAWRIE

Surintendant des agences (Québec)

Arthur BAYARD

Actif, plus de \$196,000,000
(Y compris les fonds d'assurance-vie)

La Compagnie fait affaires au Canada depuis 137 ans.

1804-1941



SI JE LE POUVAIS ...

. . . j'inscrirais le mot ASSURANCE à l'entrée de chaque maison et je le placerais sous les yeux de tous les hommes, tellement je suis convaincu que l'assurance peut, à un coût extraordinairement bas, empêcher les familles de sombrer dans des catastrophes irréparables.

Churchill

**FONDÉE
DANS LE
QUÉBEC**



**SUN LIFE
of CANADA**

Assurances

Revue trimestrielle consacrée à l'étude théorique et pratique
de l'assurance au Canada

Enregistrée à Montréal comme matière de seconde classe.

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs.

Prix au Canada:

L'abonnement: \$1.00

Le numéro: 25 cents

Directeur: GÉRARD PARIZEAU

Administration:

Ch. 21

84, rue Notre-Dame ouest
Montréal

89

9e année

MONTREAL, OCTOBRE 1941

Numéro 3

Les droits de l'épouse bénéficiaire

par

Me PAUL CARIGNAN

Les droits de l'épouse bénéficiaire d'une police d'assurance ont été à maintes reprises le sujet d'étude des collaborateurs de cette revue. Nous y revenons à nouveau vu l'intérêt qu'a suscité un jugement récent de la Cour d'appel. Les commentaires sur ce jugement ont été nombreux et presque tous dans le même sens que ceux de Monsieur V. I. Cowie, représentant d'une importante compagnie d'assurance-vie, que nous citons:

« Ailleurs, en Amérique du Nord, il est possible pour un mari et pour sa femme, soit individuellement, soit conjointement d'obtenir des avances sur une police d'assurance dont la femme est bénéficiaire ou d'abandonner cette police contre sa valeur comptant. Dans la pro-

vince de Québec cependant, les choses se passent différemment.

À cause d'une loi antique, il est désormais impossible, pour un assuré dans la province de Québec, d'obtenir une avance de fonds sur sa police, même dans un cas d'extrême urgence, ou de l'abandonner contre sa valeur comptant, si sa femme est sa bénéficiaire ».

90

Nous nous proposons tout simplement de relater les faits et de résumer les notes des honorables juges qui ont entendu cette cause afin d'exposer le point de vue juridique de la question.

En 1916, la compagnie The Equitable Life Assurance Society of the United States émettait sur la vie d'un monsieur Larocque une police d'assurance au montant de \$50,000. En 1921, Madame Larocque devenait seule bénéficiaire de cette police et en 1930 la bénéficiaire signait une formule pour obtenir de la compagnie d'assurance des avances ou prêts. Un chèque au montant de plusieurs milliers de dollars lui fut versé par la compagnie; ce chèque portant l'endossement de Monsieur et de Madame Larocque. Bien que les primes ne fussent pas payées depuis 1930 cette police fut grâce à ses réserves maintenue en vigueur jusqu'en 1934; l'assuré mourut en 1936.

Dans son action, Madame Larocque alléguait sa qualité de bénéficiaire, le paiement des primes jusqu'en 1930, dit qu'à cette date la police avait été en force pendant 14 ans, qu'aux termes de cette dernière, suivant la table ou valeur au comptant de la police, elle s'était automatiquement maintenue en vigueur pour le montant entier de \$50,000.

La compagnie d'assurance a plaidé que les prêts ou avances faits avaient épuisé la valeur de la police.

La bénéficiaire répliqua à ce plaidoyer en disant: « Ces prêts ou avances faits de même que le transport de la police

d'assurance en garantie sont radicalement nuls, illégaux et de nul effet, comme étant en contravention aux articles 1301 et 1265 du Code civil, aussi en autant qu'ils excédaient le montant des primes dues pour maintenir la police en vigueur en contravention à la loi d'assurance sur « La vie des maris et des parents ».

Puisque tout le fond du litige repose en grande partie sur l'article 1301 du Code civil, nous croyons opportun de le citer:

91

Article 1301: « La femme ne peut s'obliger avec ou pour son mari, qu'en qualité de commune; toute obligation qu'elle contracte ainsi en autre qualité est nulle et sans effet, sauf les droits des créanciers qui contractent de bonne foi ».

La Cour de première instance en est venue à la conclusion que l'écrit par lequel les époux avaient transporté conjointement la police à la compagnie d'assurance en garantie des avances en argent comptant était en violation de cet article 1301. La compagnie d'assurance a vainement tenté d'établir que la bénéficiaire ne s'était pas engagée ni avec ni pour son mari; agissant seule, elle n'aurait pas pris d'obligation, elle aurait reçu un paiement par anticipation, elle aurait purement et simplement renoncé à des droits ou transporté des droits, ce faisant elle aurait uniquement fait acte d'aliénation.

Il est à noter que la jurisprudence donne à l'article 1301 une interprétation qui impose une distinction. La femme peut payer une dette de son mari, mais elle ne peut pas s'engager avec ou pour lui. Ce point de droit est clairement exprimé par l'honorable Juge Rinfret, dans une cause de *Laframboise vs Vallières*, 1927, S.C.R., page 197:

« On ne veut pas que la femme mariée puisse engager ses biens; mais elle conserve le droit de les aliéner. La raison de cette distinction qui peut paraître subtile est donnée par Pothier à la suite de Ulpien, c'est qu'il est plus facile d'obtenir de la femme une promesse qu'une donation ».

92 Le même juge dans une autre occasion mais sur le même sujet s'exprimait ainsi: (*Banque Canadienne Nationale vs Audet*, 1931, S.C.R., page 307):

« Le principe que l'engagement de la femme mariée n'est pas nul bien qu'elle se soit obligée avec son mari s'il apparaît qu'il a pour objet ses propres affaires ou que la femme en a tiré quelque profit, est de jurisprudence constante; cependant, pour les raisons que nous venons d'en donner, ce principe ne saurait être considéré comme une exception à l'article 1301 du Code civil introduite par les tribunaux, c'est plutôt, dans chacun de ces cas, une constatation que l'obligation n'est pas un cautionnement et que, ne l'étant pas, elle n'est pas couverte par l'article du code ».

La portée de l'article 1301 est restreinte par les mots : « sauf les droits des créanciers qui contractent de bonne foi ». Dans le présent cas il s'agissait pour une femme mariée, non dans les affaires, de se faire consentir des avances pour un montant considérable et jamais l'assureur n'avait été mis en communication avec elle. C'est le mari qui a tout conçu, a tout mis en oeuvre, a arrêté toutes les conditions du marché, s'est fait le porteur de tous les documents, a reçu le chèque et, d'après la Cour, il n'était pas possible que l'assureur n'ait pas eu raison de croire que les deniers étaient pour le bénéfice du mari.

D'après la jurisprudence, si la femme s'oblige seule, c'est sur elle que tombe le fardeau de la preuve que le prêt a profité

à son mari, à la connaissance du prêteur; pour être réputé de bonne foi le prêteur doit verser le produit de l'emprunt à la femme elle-même et il doit ignorer et n'avoir aucune raison de croire que l'emprunt pourrait servir les intérêts du mari.

Si la femme s'oblige avec son mari c'est aux créanciers à qui il incombe de prouver sa bonne foi.

Si la femme s'oblige expressément pour son mari, il ne peut être question de bonne foi.

Comme la Cour en est venue à la conclusion que le paiement fait à titre d'avances à la bénéficiaire était illégal parce que, pour l'obtenir, Madame Larocque s'était obligée pour son mari, jugement fut rendu en sa faveur. On ne s'étonnera pas que dans l'occurrence les compagnies d'assurance ont depuis ce jugement cessé de consentir de semblables prêts ou avances à leurs assurés dont les épouses sont bénéficiaires des polices.

Il va sans dire qu'un changement dans la loi s'impose. L'attention du législateur a été attirée sur ce sujet. Le Barreau lui-même a passé une résolution à ce sujet, il nous reste à souhaiter que, dès la prochaine session, la loi sera amendée afin de permettre aux assureurs d'effectuer le paiement d'avances à leurs assurés, nonobstant le fait que la femme soit bénéficiaire de la police d'assurance.

**Si « ASSURANCES » vous intéresse,
ABONNEZ-VOUS !**



Environ un cinquième de la population
du Canada et des Etats-Unis
est maintenant assuré

par la
Metropolitan



METROPOLITAN LIFE INSURANCE

COMPANY

NEW-YORK

Direction générale au Canada - OTTAWA

HARRY D. WRIGHT

Deuxième Vice-Président et Gérant au Canada

**Un mémoire de la Chambre de Commerce de
Montréal sur les droits de l'assuré et sur ceux
de la femme bénéficiaire du contrat
d'assurance sur la vie**

On lira avec intérêt, croyons-nous, le mémoire et la résolution de la Chambre de Commerce de Montréal au sujet d'une modification urgente à apporter à notre loi des Assurances. Ce texte se rattache à l'article de Me Carignan et c'est pourquoi nous le citons ici.

La Cour Supérieure en juin 1940 et, plus récemment, la Cour d'Appel ont rendu un jugement dans la cause de l'*Equitable Life Assurance Society of the United States* contre *Madame Rosa-Belle Larocque*, qui crée une situation sérieuse à laquelle il faut remédier.

En bref, voici le sens du double arrêt. En vertu de l'article 1301 du Code Civil, l'épouse non commune en biens « ne peut s'obliger avec ou pour son mari ». Or, en empruntant sur la garantie d'une police d'assurance dont son mari est l'assuré et dont elle est bénéficiaire, Madame Larocque s'est obligée pour son mari, puisqu'elle a pris l'engagement de rembourser l'assureur conjointement avec celui-ci. Comme résultat, le paiement fait à Madame Larocque est censé non avenu, la police est considérée en vigueur au moment de la mort de l'as-

suré, bien que les primes n'aient pas été payées depuis plusieurs années, et l'assureur doit verser à la bénéficiaire le montant de l'assurance moins les primes impayées, augmentées de l'intérêt.

96 Ces jugements n'auraient qu'un intérêt isolé s'il ne s'en dégageait une affirmation de principe dont les conséquences sont graves au double point de vue de l'assureur et de l'assuré. Pour le premier, ils ouvrent la porte à des procès nombreux et extrêmement coûteux parce que des avances ont été faites, dans des circonstances similaires, à une multitude d'assurés. Ces procès vont donner lieu à d'énormes frais et, si la jurisprudence est établie, ils exposent l'assureur à des pertes de l'ordre de millions de dollars, non prévues par les calculs actuariels parce que les prêts étaient conformes à la pratique établie dans le monde entier. Par le principe qu'ils appliquent, ces jugements transforment des avances faites de bonne foi et en conformité des clauses du contrat d'assurance en des opérations d'un caractère absolument nul.

Pour l'assuré, la conséquence principale est également sérieuse puisqu'il lui sera impossible à l'avenir d'emprunter quand sa femme sera le bénéficiaire d'une police d'assurance. Comme le plus grand nombre des contrats se lisent ainsi, l'assuré sera donc privé d'un privilège précieux auquel il avait recours dans les moments de gêne financière. Pour ne pas s'exposer à de nouvelles pertes à la suite de l'opinion exprimée par le juge Barclay au sujet de l'article 1265, l'assureur devra également refuser de remettre la valeur de rachat. Ainsi, l'assuré perdra le droit de se faire rembourser la partie de la réserve à laquelle la résiliation du contrat lui donnait droit jusqu'ici. De plus, l'assuré va, à l'avenir, éviter de nommer sa femme bénéficiaire, et celle-ci perdra les avantages que le législateur avait voulu lui accorder par la loi des maris et des parents.

Si l'assurance sur la vie ne tenait pas dans les économies de nos gens une place aussi prépondérante, il y aurait peut-

être lieu de ne pas se préoccuper de cette question et de laisser aux intéressés le soin de la trancher eux-mêmes. À cause de la très grande importance de l'assurance au double point de vue social et économique, votre Commission des assurances croit sage de suggérer que la loi soit amendée le plus tôt possible pour légaliser les prêts de cette nature. Elle demande que des représentations soient faites à ce sujet au comité formé au sein du Cabinet provincial pour étudier la question. Elle suggère également que la Chambre s'emploie à créer un mouvement d'opinion favorable à l'amendement de la loi.

Enfin la Commission des Assurances propose la résolution suivante qui sera adressée à l'honorable Premier Ministre de la Province et au Trésorier provincial :

« Il est proposé et résolu que la Chambre de commerce du district de Montréal prie respectueusement l'honorable Premier Ministre de la Province de Québec et ses collègues du Cabinet de faire amender la loi des assurances de la province de Québec, dès la prochaine session, afin

a) de légaliser les prêts faits par les compagnies d'assurance-vie sur la garantie des polices d'assurance dont le bénéficiaire est l'épouse de l'assuré. Et cela nonobstant les dispositions de l'article 1301 du Code Civil;

b) de permettre aux compagnies d'assurance de verser la valeur de rachat aux intéressés lorsque le bénéfice du contrat d'assurance-vie est attribué à la femme de l'assuré, sans s'exposer à voir le paiement invalidé par les tribunaux, en vertu de l'article 1265 du Code Civil.

La Chambre de commerce du district de Montréal demande que, dans l'intervalle, on veuille bien lui donner l'assurance que des dispositions seront prises dès la prochaine session afin que tous les intéressés se sentent protégés le plus tôt possible.

*Vous désirez un employé actif, intelligent,
qui vous secondera rapidement ...
un associé peut-être ?*

N'hésitez pas !

**C'est un H. E. C.
qu'il vous faut.**

*Pour tous renseignements, veuillez vous
adresser au secrétaire de l'*

**ASSOCIATION DES LICENCIÉS DE
L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES
COMMERCIALES**

535, AVENUE VIGER

MONTRÉAL

Prévenir l'accident d'automobile

99

par

RAYMOND HURTUBISE

Lors d'un voyage à New-York il y a quelques années, j'eus l'occasion de rencontrer un étudiant japonais et je lui demandai s'il se plaisait aux Etats-Unis. « Oui » me répondit-il, « mais je ne voudrais pas passer toute ma vie dans ce pays. Je prends ici tout ce qui est bon et bientôt j'en ferai profiter mon pays le Japon . . . » Pour la sécurité de la route, il serait avantageux pour nous Canadiens de prendre exemple sur ce Japonais en appliquant certaines lois en vigueur chez nos voisins, lois qui ont apporté de bons résultats. En effet, que nous le veuillons ou non, il faut suivre la marche du progrès, aussi certains règlements de la circulation, qui étaient appropriés au trafic du début de notre siècle, où la voiture hippomobile représentait le mode de transport le plus populaire, n'ont plus leur raison d'être aujourd'hui. A ce propos, un pionnier de l'automobile à Montréal me racontait, il y a quelque temps, qu'un recorder l'avait condamné, (ceci se passait en 1908) à \$12.00 d'amende pour excès de vitesse, soit pour avoir fait 14 milles à l'heure sur la rue Dorchester entre les rues Guy et St-Mathieu; la vitesse maximum permise était alors de 8 milles à l'heure pour la circulation urbaine. Le récit de cet incident vous fera peut être sourire, mais considérant

la vitesse maximum que les véhicules-moteurs de cette époque pouvaient atteindre, 25 à 30 milles à l'heure, l'état des rues, qui non pavées pour la plupart étaient ou poussiéreuses ou glissantes selon la température, et à cause des chevaux craintifs de ces véhicules « modernes », loin d'être silencieux, cette loi était sage. Aujourd'hui, il nous faut faire face à de nouveaux problèmes, car si le véhicule hippomobile est pratiquement disparu, le trafic est par contre plus intense que jamais il ne le fut auparavant. Le stationnement d'automobiles, l'autobus, le lourd camion et la bicyclette, qui a survécu pour le malheur de plusieurs de ses adeptes, ont créé de nouveaux problèmes auxquels une solution est fort difficile à trouver. De nouvelles lois ont pu contribuer à améliorer quelque peu cet état de chose, mais pour que les résultats soient bons, il faut que ces lois soient observées et elles le seront lorsque l'automobiliste comprendra que ces lois sont là pour le protéger et non pas pour l'ennuyer.

Nous étudierons donc cette question, prévenir l'accident, à trois points de vue: la route, l'automobile et le chauffeur.

I — La route

Pour plusieurs raisons, l'amélioration et l'extension de notre système routier dans le Québec ont été retardées, et parmi celles-ci mentionnons les principales, le climat et les longues distances entre les différents points de notre province, pour un trafic relativement peu considérable dans certains cas entre ces points très éloignés l'un de l'autre. Depuis quelques années cependant, notre gouvernement a sensiblement amélioré nos routes, en construisant des grandes artères entre nos villes et à tout endroit où le trafic est intense. Il est regrettable toutefois que l'on n'ait pas construit des routes divisées, c'est-à-dire des routes à quatre voies où chacune des doubles voies est séparée par une plate-bande, sur les parcours Montréal-Québec par

exemple, et Montréal-St-Jérôme-Ste-Agathe. Lorsque les routes sont ainsi divisées, le danger d'accident avec un véhicule venant en sens inverse disparaît, et durant la nuit, l'éblouissement par les phares de ces véhicules est très diminué. Certes, de telles routes ne sont pas réalisables partout, mais sur les parcours mentionnés précédemment, elles auraient représenté pour la circulation intense sur ces deux routes, un facteur de sécurité. Plusieurs routes ont été améliorées, mais on a trop souvent omis de construire des terrasses sur lesquelles l'automobiliste fatigué ou en panne eût dirigé son véhicule.

101

Une route bien éclairée durant la nuit est fort avantageuse pour l'automobiliste, mais très dispendieuse pour l'Etat, aussi pour suppléer à cet éclairage et, pour bien indiquer le bord de la route dans les courbes, on a disposé, aux Etats-Unis dans certains endroits, de petits réflecteurs composés de vitres coupées en forme de diamant qui, reflétant la lumière des phares de l'automobile, facilitent la direction dans les tournants. Ce moyen de signalisation est peu coûteux et pourrait nous être fort utile. Enfin, dans la construction de la route, il faut penser à l'avenir, et si l'on avait plus sérieusement envisagé hier les problèmes d'aujourd'hui, au point de vue sécurité mondiale, nous aurions moins de pertes de vies et de dommages matériels à déplorer. C'est pourquoi pour la sécurité de la route, n'allons pas faire la même erreur. La construction de bonnes routes coûte peut-être cher, mais elle attire le touriste et donne à tous des garanties de sécurité.

II — L'automobile

Tous les jours, nous pouvons entendre des automobilistes vous dire ceci: « j'irai au garage faire réparer ma voiture lorsque je ne pourrai plus la faire avancer ». Ce raisonnement est aussi logique que celui d'un homme malade qui vous dirait: « j'irai voir le médecin quand je serai obligé de rester à la

maison ». Si ce second cas n'est ordinairement malheureux que pour le malade lui-même, une automobile défectueuse peut avoir des conséquences beaucoup plus graves car, en plus d'être un danger pour son conducteur, elle l'est pour ses voyageurs et tous les usagers de la route. Le meilleur chauffeur d'automobile pourra perdre le contrôle de sa voiture si elle n'est pas en bon ordre de fonctionnement, et ce danger est considérablement augmenté lorsqu'il conduit son véhicule à grande vitesse. Il existe de nombreux facteurs qui peuvent influencer le contrôle d'une automobile; nous n'en mentionnerons que quelques-uns dans cet article, ceux qui jouent un rôle très important. En premier lieu, il y a les freins. Dans nos villes, des freins inégaux, à cause de la vitesse réduite du véhicule et du bon état de la chaussée, peuvent être, dans une certaine mesure tolérés; mais sur nos routes de campagnes, où la vitesse est considérable et l'état de la chaussée variable, il n'en est pas de même. A cause des circonstances, certains ont pu voir un char d'assaut; or, la manoeuvre pour faire tourner ce lourd véhicule peut servir d'exemple dans certains cas de freins d'automobile défectueux. En effet, la conduite du char d'assaut est tout autre que celle de l'automobile, et pour faire tourner ce véhicule de guerre, une de ces chenilles sans fin sur lesquelles il roule doit être immobilisée, ou du moins maintenue à vitesse réduite, alors que l'autre chenille, tournant à une vitesse supérieure à celle de sa voisine entraîne ce char soit à gauche, soit à droite, selon la manoeuvre. De même pour l'automobile; si, par exemple, les freins du côté droit sont plus effectifs que ceux du côté gauche, à grande vitesse sur une route sablonneuse surtout, il sera très difficile, pendant que l'on applique les freins, de tenir le véhicule en droite ligne et de l'empêcher de rouler en dehors de la route. Imaginons maintenant que ce soit le contraire, c'est-à-dire que les freins du côté gauche soient plus efficaces que ceux du côté droit, que se produira-t-il? Un obstacle se présentant devant votre voiture et une autre auto-

mobile venant en sens inverse, il vous faut faire un arrêt subit: vous appliquez les freins, mais malheureusement votre voiture quitte le côté droit de la route, et vous pouvez vous considérer heureux mortel si vous évitez la collision avec le véhicule venant vers vous. Il est donc de la plus haute importance de faire examiner les freins de votre voiture au moins tous les 2,000 milles. Si tout est en bon état, il ne vous en coûtera pas un sou; si tel n'est pas le cas, vous éviterez peut-être un accident aux suites onéreuses. De plus, celui qui surveille le système de freinage de sa voiture réduira ses dépenses, car une garniture de frein plus usée que les autres, à cause de l'inégalité du fonctionnement, entraînera ordinairement le changement complet des garnitures des freins des trois autres roues de la voiture. Le frein d'urgence doit aussi recevoir l'attention particulière de tout bon chauffeur d'automobile.

103

Pour la bonne tenue de route du véhicule, de bons pneus sont nécessaires. Un bon pneu n'est pas nécessairement celui qui a encore une certaine épaisseur de caoutchouc, car quoique l'épaisseur de la semelle soit très importante, il faut en plus que le dessin, ou rayures, soit assez prononcé. Il n'est pas nécessaire d'être automobiliste pour constater la nécessité de la rayure antidérapante du pneu, car tous les piétons ont pu constater qu'une paire de caoutchoucs neufs permet facilement de conserver son équilibre sur toute surface glissante, alors que si ces caoutchoucs sont usés, c'est-à-dire que si leurs semelles ne présentent plus aucun dessin, il sera fort difficile de ne pas tomber, surtout durant l'hiver. Si nous voulons obtenir le meilleur rendement possible de nos pneus, nous devons toujours nous rappeler les cinq points suivants:

- 1° Maintenir la pression d'air recommandée.
- 2° Enlever de temps à autre les petits cailloux, morceaux de vitres et clous qui adhèrent à la partie extérieure du pneu.

- 3° Vérifier le réglage des freins.
- 4° Vérifier l'alignement des roues.
- 5° Eviter la surcharge du véhicule.

104

Un troisième et dernier point qui contribue considérablement à la sûreté et à la facilité de la direction de la voiture est le bon fonctionnement des amortisseurs de chocs. En effet, trop d'automobilistes négligent l'entretien de ces amortisseurs, qui requièrent de temps à autre de l'huile, et parfois une légère mise au point. Je désire ici attirer l'attention de l'automobiliste, en lui rappelant que les ressorts des automobiles modernes sont effectifs pour le balancement de la voiture en autant que les amortisseurs sont en bon ordre de fonctionnement, et si un ou plusieurs des ces amortisseurs font défaut, le confort des passagers en sera considérablement affecté, et l'automobile pourra même dans certaines circonstances capoter.

En 1935, dans l'Etat du Connecticut, une loi obligeant tout véhicule-moteur à subir un examen à la station de l'Etat, deux fois par an, fut mise en force. L'examen consiste à vérifier le bon fonctionnement de l'avertisseur, du silencieux (muffler) des essuie-glaces, de tous les phares, de la direction, de l'état du pare-brise, de l'alignement des roues, du miroir rétroviseur, des freins et des pneus. Pendant les dix premières semaines après que cette loi fut mise en force, 56,820 véhicules sur un total de 353,000 furent examinés, et sur ce nombre, 27,913 ou 49.1% de ces automobiles furent trouvées hors d'état de subir avec succès l'examen exigé par la loi. Ces automobiles durent donc être réparées et examinées de nouveau avant qu'on permît à leurs propriétaires de les employer. En novembre 1935, quelques mois après l'entrée en vigueur de la loi, le nombre d'accidents avait diminué de 549 et le nombre de blessés dans les accidents d'automobile était de 342 de moins qu'antérieurement. Le jour de la fête du travail en 1934, il

y eut 12 accidents mortels et, en ce même jour de fête en 1935, on n'en comptait que 4.

Si une loi semblable existait dans le Québec, nous aurions lieu d'attendre une réduction du nombre d'accidents dus à l'automobile; et par suite, des taux d'assurance plus favorables. Le travail des garagistes étant plus considérable, le coût en serait diminué, et ce travail vérifié par l'Etat (le Gouvernement Provincial) serait accompli avec plus d'attention car, comme le dit le vieux proverbe: « La crainte est le commencement de la sagesse ».

105

Si l'on exigeait un certificat de tout propriétaire d'automobile indiquant que les freins de sa voiture ont prouvé leur efficacité et leur égalité, lors d'un examen dans un garage responsable, je suis persuadé que le nombre d'accidents pourrait être considérablement diminué. Je le répète: des freins inégaux et peu effectifs ne seront peut être pas la cause d'accident à basse vitesse, mais sur la grande route, un arrêt d'urgence fera certainement perdre le contrôle du véhicule dont les freins fonctionnent mal.

III— Le chauffeur

Tout le monde ne peut pas conduire une automobile, n'en déplaise à certaines gens, ou du moins tous ne pourront pas conduire en offrant des garanties de sécurité. Celui-ci sera trop nerveux, celui-là aura l'ouïe ou la vue anormale, un autre aura une maladie de cœur, alors que plusieurs sont des distraits incorrigibles et parfois ivrognes connus. Et cependant, tous conduisent! Encore une fois, c'est chez nos voisins, dans un de leurs Etats, que nous trouvons une assez bonne solution à ce problème. Dans cet Etat, comme dans plusieurs autres d'ailleurs, l'aspirant chauffeur doit subir un examen sévère, par écrit et oral, avant de recevoir son permis de conduire. Il lui faudra de plus prouver que la pratique qu'il a eue à côté d'un

chauffeur ayant son permis, lui a été profitable. Avant qu'on lui permette légalement de conduire seul son véhicule, le chauffeur de demain devra, sur une piste spécialement aménagée à cet effet, prouver à l'inspecteur de l'Etat qu'il connaît et peut interpréter les principaux signaux qui sont installés le long de cette piste: les mêmes que ceux qu'il verra le long de la route. Si par distraction ou par ignorance, il omet de se conformer à ces signaux, par exemple s'il stationne son véhicule devant une borne-fontaine, ou s'il tourne à droite sur un feu rouge, alors qu'il y a indication de ne pas le faire, il sera obligé de se présenter de nouveau pour obtenir son permis. Les questions d'examen se rapportent aux différentes lois de la circulation. Par exemple, on demandera à l'automobiliste s'il lui est permis de stationner son automobile sur la grande route, s'il peut dépasser un véhicule dans une courbe, ou encore ce qu'il doit faire en cas d'accident. Un résident de cet Etat m'a dit que son voisin, bon garçon, mais très distrait, avait dû se présenter à la piste d'essai six fois avant de pouvoir obtenir le droit de conduire un véhicule.

Pour la sécurité publique dans le Québec, une réforme des lois s'impose. A date malheureusement, tous les efforts tentés pour améliorer les choses ont été à peu près vains. C'est pourquoi, en attendant, tâchons d'éviter de se faire tuer sur la route; c'est tout ce que l'on peut espérer pour le moment!

**SI « ASSURANCES » VOUS INTÉRESSE,
ABONNEZ-VOUS.**

SECRETARIAT DE LA PROVINCE

L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES

Affiliée à l'Université de Montréal

*Prépare aux situations supérieures du commerce,
de la finance et de l'industrie*

COURS DU JOUR — COURS DU SOIR

COURS PAR CORRESPONDANCE :

comptabilité, mathématiques, droit civil, droit commercial, langue anglaise, langue française, économie politique, géographie économique, histoire universelle, langues étrangères (anglais, italien, espagnol, allemand), d'après la méthode linguaphone.



||| Nous attirons particulièrement l'attention des courtiers
et agents d'assurances, des employés des sociétés
d'assurances, sur nos cours de droit, d'économie
politique et de langue française e: anglaise. |||



TOUS RENSEIGNEMENTS GRATUITS SUR DEMANDE

AU DIRECTEUR

535, avenue Viger, Montréal

Inspection d'usines génératrices par des ingénieurs spécialisés
en énergie motrice. Assurance d'usines génératrices par la
seule compagnie au Canada qui se spécialise dans l'assurance
des appareils mécaniques.

SPÉCIALISÉE DEPUIS PLUS
DE SOIXANTE-CINQ ANS

DANS L'ASSURANCE DES
APPAREILS MÉCANIQUES



**The Boiler Inspection
and
Insurance Co. of Canada**

807, Imm. de la Banque de la
Nouvelle-Écosse, Montréal

908, Imm. Federal,
TORONTO

203, Imm. Curry,
Winnipeg

TAUX RÉDUITS POUR RISQUES CHOISIS

NEW YORK FIRE
INSURANCE COMPANY

Fondée en 1832

AMERICAN EQUITABLE
ASSURANCE COMPANY

of New York

MERCHANTS & MANUFACTURERS
FIRE INSURANCE COMPANY

Fondée en 1849

Corroon & Reynolds

(CANADA) INCORPORATED

Bureau chef au Canada: Insurance Exchange Bldg., MONTRÉAL

Succursale à TORONTO

J. MARCHAND, *Gérant*

Vocabulaire d'assurance contre l'incendie

109

À l'usage des assureurs,

Compilé par

LÉOPOLD NADEAU, B.Sc.A.,

Inspecteur du service des risques munis d'extincteurs automatiques
de la Canadian Underwriters' Association.

1ère PARTIE

Extincteurs automatiques, bouches d'incendie, tuyauterie, hydraulique.

— A —

Accelerating device = *Accélérateur*; — *dispositif accélérateur.*

Accelerator = *Accélérateur.* (*Appareil qui a pour but d'accélérer le fonctionnement des soupapes à air comprimé.*)

Acceptance = *Approbation.*

Acid-proof = *Inattaquable aux acides.*

Air check valve = *Souape à air comprimé.*

Air compressor = *Compresseur d'air.*

Air leak = *Fuite d'air.*

Air leakage = *Perte d'air.*

Air pump = *Pompe à air.*

Air seat = *Siège à air.* (*Le siège à air d'une soupape à air comprimé.*)

Air tight = *Étanche à l'air.*

Alarm = *Alarme*; — *avertisseur d'incendie*; — *signal d'alarme.*

Alarm bell = *Timbre d'alarme.*

- Alarm valve = *Soupape d'alarme*.
 Angle valve = *Soupape angulaire*; — *robinet en équerre*.
 Annunciator = *Indicateur*; — *tableau indicateur*.
 Appliance = *Appareil*.
 Arrangement = *Disposition*.
 Attachment = *Pièce d'attache*.
 Automatic fire alarm = *Avertisseur automatique d'incendie*.
 Automatic sprinkler = *Extincteur automatique*.
 Automatic sprinkler system = *Installation ou système d'extincteurs automatiques*.

110

— B —

- Baffle (sprinkler head) = *Défecteur*; — *plaque de rejaillissement*.
 Ball cock = *Robinet à flotteur*.
 Ball drip = *Drain à flotteur*.
 Barrel (of a hydrant) = *Barillet*; — *cylindre*.
 Bleed (to) = *Purger*; — *vidanger*; — *vider*.
 Bleeder valve = *Robinet de vidange*.
 Blow-off valve = *Soupape d'ébouage, de purge, de vidange*; — *purgeur*.
 Blue-print = *Bleu*.
 Bolt = *Boulon*.
 Booster pump = *Surpresseur*.
 Boxing (pipe) = *Encaissement*.
 Box wrench = *Clef à douille*; — *cliquet*.
 Branch line = *Tuyau distributeur*.
 Branch-off (to) = *Bifurquer*; — *raccorder*; — *ramifier*.
 Brass = *Cuivre jaune*; — *laiton*.
 Bushing = *Bague*; — *doublure*; — *manchon*; — *raccord*.
 By-pass = *Conduite de dérivation*.

— C —

- Canopy (sprinkler head) = *Corniche*; — *plaque de rejaillissement (placée au-dessus des têtes d'extincteurs protégeant un mur ou une fenêtre)*.
 Cap = *Capuchon*; — *chapeau*; — *obturateur (l'obturateur d'une tête d'extincteur automatique)*.
 Capacity = *Capacité*; — *contenance*; — *débit (d'une pompe)*; — *puissance (d'un moteur)*.
 Cast iron = *Fonte*.

- Cast steel = *Acier*; — *acier fondu*.
 Catch = *Agrafe*; — *fermoir*; — *loquet*.
 Caulk (to) = *Calfater*.
 Centrifugal pump = *Pompe centrifuge*.
 Check valve = *Clapet de retenu*; — *soupape de contre-pression*.
 Circuit-closer = *Conjoncteur*; — *ferme-circuit*; — *interrup-teur-con-joncteur*.
 City connection = *Raccordement à la conduite principale de la ville*.
 City main = *Conduite principale de la ville, de la rue*.
 City water = *Eau de la ville*.
 Clamp (pipe) = *Bride*; — *crampon*.
 Clapper (of a valve) = *Clapet*.
 Coach-screw = *Tire-fond*.
 Cock = *Robinet*.
 Cold weather valve = *Robinet d'isolement pour l'hiver*.
 Compressor = *Compresseur*.
 Connect (to) = *Accoupler*; — *brancher*; — *coupler*; — *grouper*; — *mettre en communication*; — *monter*; — *raccorder*; — *relier*.
 Connection = *Raccordement*.
 Control valve = *Valve de commande*; — *vanne de contrôle, d'arrêt*.
 Corroproof = *Anticorrosif*.
 Corrosion = *Corrosion*.
 Corrosion resistant = *Anticorrosif*.
 Cotton rubber lined hose (C. R. L.) = *Boyau en coton doublé de caoutchouc*.
 Coupling (hose) = *Raccord de boyau d'arrosage*.
 Coupling (pipe) = *Bague de tuyau*; — *manchon de tuyau à fil intérieur*; — *raccord double femelle*.
 Cover plate = *Couvercle*.
 Cross (piping) = *Raccord en croix*.
 Cross main = *Tuyau principal transversal*.
 Crow-bar = *Pince monseigneur*; — *pince à levier*.
 Cup = *Coupe*.

— D —

- Dead end main = *Conduite en cul-de-sac*.
 Deflector (sprinkler) = *Diffuseur*; — *distributeur*.
 Delivery (of a pump) = *Débit*.
 Deposit = *Sédiment*; — *dépôt*.

- Design = *Devis*; — *étude*; — *projet*.
 Destruction test = *Essai de rupture*.
 Detector = *Détecteur*.
 Device = *Appareil*; — *dispositif*; — *engin*.
 Dial = *Cadran* (*le cadran d'un manomètre*).
 Diaphragm = *Diaphragme*.
 Differential type (dry pipe valve) = *Soupape à air comprimé du type différentiel*.
 Disc (sprinkler head) = *Obtérateur*.
 112 Discharge (pump) = *Débit*.
 Discharge pipe = *Tuyau d'évacuation*.
 Disconnect (to) = *Couper*; — *démonter*; — *rompre*; — *séparer*.
 Dismantle (to) = *Démonter*; — *désassembler*.
 Draining (of pipes) = *Vidage*. (*Le vidage d'un système d'extincteurs automatiques*).
 Drain pipe = *Tuyau de vidange, d'évacuation, de purge*.
 Drain valve = *Vanne ou robinet de vidange, de fuite*.
 Driven (pump, machine) = *Mue*. (*Une pompe mue par moteur électrique*).
 Dry pipe system = *Système à air comprimé*.
 Dry pipe valve = *Soupape à air comprimé*.

— E —

- Efficiency = *Efficacité*; — *rendement*.
 Elbow (piping) = *Coude*.
 Electric gong = *Gong, sonnerie électrique*.
 Electric pump = *Electropompe*; — *pompe mue électriquement*.
 Elevated tank = *Réservoir élevé*.
 Equip (to) = *Munir de*; — *pourvoir*.
 Equipment = *Matériel*.
 Exhauster = *Aspirateur*; — *exhausteur*; — *accélérateur*. (*Appareil qui a pour but d'accélérer le fonctionnement des soupapes à air comprimé*).
 Expansion joint = *Joint glissant*; — *joint compensateur*; — *joint à dilatation libre*.
 Extension = *Extension*; — *prolongement*.
 Exhaust valve = *Soupape d'échappement*.

— F —

- Feature = *Caractéristique*; — *particularité*.
 Feed main = *Tuyau principal d'alimentation*; — *tuyau distributeur principal*.
 Fire alarm = *Avertisseur d'incendie*.
 Fire department = *Poste de pompiers*.
 Fire department connection = *Raccordement pour la pompe du service des incendies*.
 Fire pump = *Pompe à incendie*.
 Fit (to) = *Ajuster*.
 Fittings = *Accessoires*; — *ferrures*; — *raccords*.
 Flange = *Bride à tuyaux*.
 Flange-coupling = *Accouplement, couplage à brides*.
 Flange and spigot pipe = *Tuyau à bride et emboîtement*.
 Flaw = *Paille*; — *fente*.
 Floor bushing = *Traversée d'étage*.
 Flow = *Débit*; — *écoulement*.
 Flow test = *Essai à l'écoulement*.
 Flume = *Canal, conduite d'amenée*.
 Flush (to) = *Nettoyer par pression*.
 Flush pipe = *Tuyau de chasse*.
 Fog nozzle = *Lance à pulvérisation*.
 Foot valve = *Soupape d'aspiration*; — *clapet de pieds*.
 Four elbow swing joint = *Joint compensateur à quatre coudes*.
 Frame (sprinkler head) = *Clé*.
 Freezing point = *Point, température de congélation*.
 Friction loss = *Perte par frottement*.
 Frost-proof casing = *Encaissement à l'épreuve de la gelée*.
 Fusible link = *Lame, lamelle, maillon, ruban fusible*.
 Fusing point = *Température de fusion*.

— G —

- Galvanized iron = *Tôle galvanisée*.
 Galvanized pipe = *Tuyau galvanisé*.
 Gasket = *Garniture*; — *joint*; — *tresse ou bague de garniture*.
 Gasoline engine = *Moteur à essence*.
 Gasoline pump = *Moto-pompe*; — *pompe mue par moteur à essence*.
 Gate valve = *Vanne d'arrêt*.
 Gauge (pressure) = *Manomètre*.

Gauge (pitch-screw) = *Jauge à pas de vis.*
 Globe valve = *Soupape sphérique, à globe.*
 Gong = *Timbre; — gong.*
 Gravity tank = *Réservoir élevé.*
 Grid = *Grillage; — grille; — réseau.*
 Grid iron system (water mains) = *Réseau en grille.*
 Guard (for sprinkler head) = *Panier protecteur.*

— H —

114 Hand hose = *Petit boyau d'arrosage.*
 Hanger = *Crochet, crampon de suspension.*
 Hanger (adjustable pipe) = *Feuillard perforé.*
 Head (of water) = *Charge; — chute; — hauteur; — hauteur de chute.*
 Header = *Collecteur; — tuyau collecteur.*
 Head-race = *Canal d'amenée.*
 Heat actuated device (H.A.D.) = *Détecteur aérothermique.*
 Hoop (of a gravity tank) = *Cerceau; — cercle.*
 Hose = *Boyau.*
 Hose cart = *Charette pour boyaux.*
 Hose clamp = *Collier à boyau; — collier de serrage pour boyaux.*
 Hose connection = *Raccord pour boyaux.*
 Hose rack = *Support pour boyaux.*
 Hose reel = *Dévidoir pour boyaux.*
 Hydrant = *Prise d'eau.*
 Hydrostatic test = *Essai hydrostatique.*

— I —

Impeller (of a centrifugal pump) = *Roue mobile; — couronne mobile.*
 Inlet = *Injecteur; — orifice d'admission; — tuyau d'arrivée.*
 Installation = *Installation; — montage.*
 Intake (pump) = *Entrée; — prise.*
 Intermediate chamber (of a dry pipe valve) = *Chambre intermédiaire.*
 In working order = *En état de fonctionner.*
 Iron = *Fer.*

— J —

Jack = *Cric; — vérin.*
 Jacket heater = *Chauffe-eau à chemise.*
 Jet = *Injection; — jet.*

Joint = *Joint*.

Joint compound = *Composé servant à rendre les joints étanches.*

— L —

Lag-screw = *Tire-fond.*

Lap joint = *Joint à recouvrement.*

Latch = *Clenche; — clenchette; — loquet.*

Lay-out = *Devis; — esquisse; — projet; tracé.*

Leak = *Echappement; — fuite; — perte.*

Level indicator = *Indicateur de niveau.*

Lever (of a sprinkler head) = *Levier.*

Linen hose = *Boyaux d'arrosage en toile.*

Local alarm = *Signal d'alarme local.*

Loop = *Boucle; — branchement; — maille.*

Loop system = *Circuit bouclé; — système à circuit bouclé; — réseau en ceinture fermée.*

Loose = *Branlant; — délié; — desserré; — détaché; — lâche; — libre.*

Low point (sprinkler system) = *Partie basse d'un système d'extincteurs automatiques qui ne se vide pas vers la soupape principale.*

115

— M —

Main (water) = *Conduite principale.*

Main control valve = *Soupape d'arrêt principale.*

Malleable iron = *Fonte malléable.*

Manhole = *Puits d'accès; — trou d'homme.*

Mechanical dry pipe valve = *Soupape à air comprimé du type mécanique.*

Melting point = *Température de fusion.*

Mercury gauge = *Manomètre à mercure.*

Meter = *Compteur.*

Monitor-nozzle = *Lance montée sur tourelle.*

Monkey-wrench = *Clé à mâchoires mobiles.*

Multistage pump = *Pompe multiple.*

— N —

Name plate = *Plaque signalétique.*

Network = *Réseau.*

Nipple = *Manchon de tuyau à fil extérieur; — raccord; — raccord double mâle.*

Non corrosive = *Anti-corrosif*.
 Non freezing solution = *Solution anti-gel*.
 Normal pressure = *Pression de régime*.
 Notice = *Affiche*; — *annonce*; — *avertissement*; — *avis* — *écriteau*.
 Nozzle = *Lance*.
 Nut = *Ecrou*.

— O —

116

Occupancy = *Affectation*; — *occupation*.
 Occupational hazards = *Dangers inhérents à l'occupation*; — *dangers d'occupation, d'affectation*.
 Open sprinkler system = *Système d'extincteurs automatiques à têtes non soudées*.
 Operation of a sprinkler head = *Déclanchement*.
 Orifice = *Orifice*.
 Outlet = *Débouché*; — *issue*; — *prise*; — *sortie*.
 Overflow pipe = *Déversoir*; — *tuyau de trop-plein*.
 Overlapping = *Chevauchement*; — *recouvrement*; — *superposition*.

— P —

Packing = *Bouillage*; — *garniture*; — *joint*; — *remplissage*.
 Pendant sprinkler = *Tête d'extincteur placée sous les tuyaux*.
 Penstock = *Canal ou conduite d'aménée, de dérivation, de prise*.
 Pet cock = *Purgeur*.
 Pig iron = *Fer en gueuse*.
 Pipe = *Conduit*; — *conduite*; — *tuyau*.
 Pipe clip = *Collier pour tuyaux*.
 Pipe die = *Filière à tuyaux*.
 Pipe fitter = *Tuyauteur*.
 Pipe hanger = *Crochet de suspension pour tuyaux*.
 Pipe tap = *Taraud pour tuyauteries*.
 Pipe wrench = *Clé pour tuyaux*; — *clé à mordache pour tuyaux*.
 Piping = *Réseau de tuyauterie*; — *tuyauterie*.
 Pit = *Puits*.
 Pitch or pitching (inclination or slope) = *Inclinaison*; — *pen*.
 Pitot tube = *Pitomètre*; — *tube de Pitot*.
 Pitted (marked with little hollows) — *Piqué*.
 Pitting = *Piqûre*.
 Plug = *Bouchon fileté pour tuyaux*; — *cheville*; — *obturateur*.
 Plugged outlet = *Orifice bouché*.

- Plunger (of a pump) = *Plongeur*; — *piston plongeur*.
 Post = *Borne*.
 Post indicator valve (P. I. V.) = *Soupape munie d'une borne avec indicateur*.
 Pre-action system = *Système d'extincteurs automatiques à commande indirecte*.
 Pressure gauge = *Manomètre*.
 Pressure tank = *Bac de pression*.
 Pressure valve = *Soupape d'expansion*.
 Primary water supply = *Source principale ou primaire d'approvisionnement d'eau*.
 Priming of a pump = *Amorçage*.
 Priming tank = *Réservoir d'amorçage*.
 Priming water (in a dry pipe valve) = *Scellée d'eau*; — *eau scellant le siège à air*.
 Pumper connection = *Raccordement pour la pompe du service des incendies*.
 Pumping station = *Poste de distribution*.

— Q —

- Quartz bulb or Quartzoid sprinkler = *Tête d'extincteur automatique à ampoule de verre*.
 Quick opening device = *Accélérateur*.

— R —

- Raceway = *Caniveau*.
 Ream (to) = *Aléser*.
 Reamer = *Alésoir*.
 Reducer (pipe) = *Raccord ou manchon de réduction*; — *réducteur*.
 Reducing bushing = *Synonyme de « reducer »*.
 Reel = *Dévidoir*; — *tambour*; — *touret*.
 Release mechanism = *Mécanisme de déclenchement*.
 Relief valve = *Soupape de sûreté*; — *clapet d'excès de pression*; — *détendeur*.
 Remote control = *Commande à distance*.
 Reset (to) = *Rajuster*; — *ramener*.
 Residual pressure = *Pression résiduaire*.
 Restriction by-pass = *Conduite de dérivation à restriction*.
 Retarding chamber = *Chambre à retardement*.

Riser = *Colonne montante*.
 Roof bushing = *Traversée de toit*.
 Rule = *Règle*; — *règlement*.

— S —

118 Safety valve = *Soupape de sûreté*.
 Scale = *Dépôt*; — *écaille*.
 Screen = *Crible*; — *filtre*; — *grille*; — *tamis*.
 Screw-bolt = *Boulon à écrou*; — *tire-fond*.
 Screw-cap = *Obturateur, culot ou bouchon à vis*.
 Screw-clip = *Etrier à vis*.
 Seat (of a valve) = *Siège*.
 Secondary water supply = *Source d'approvisionnement d'eau secondaire*.
 Sediment = *Dépôt*; — *sédiment*.
 Set screw = *Vis de calage*; — *de pression*; — *de rappel, de serrage*.
 Sewer = *Egout*.
 Shale = *Schiste*.
 Shank = *Tige*; — *fât*.
 Sharp angle = *Arête vive*.
 Shut-off valve = *Soupape d'arrêt*.
 Siamese connection = *Bouche jumelle d'incendie*; — *raccordement double pour la pompe du service des incendies*.
 Sign = *Enseigne*; — *inscription*.
 Slack = *Desserré*; — *lâche*; — *mou*; — *qui a du jeu*.
 Sleeve = *Douille*; — *manchon*.
 Sleeve coupling = *Accouplement à manchon*; — *couplage à douille*.
 Sleeve joint = *Joint à douille*.
 Sluice = *Ecluse*; — *pertuis*; — *vanne*.
 Sluice gate = *Porte d'écluse*; — *vanne*.
 Soil pipe = *Tuyau d'égout*.
 Solder (of a sprinkler) = *Pièce fusible*; — *soudure*.
 Solder type sprinkler = *Extincteur automatique dont l'obturateur est maintenu par une pièce fusible*.
 Spacing = *Distance entre . . .*; — *écartement*; — *espacement*.
 Spanner = *Clef anglaise*; — *clef à levier*; — *clef à fourche*; — *clef tricoise (pour boyaux)*.
 Spare sprinkler heads — *Têtes d'extincteurs de rechange*.
 Spigot pipe = *Tuyau avec joints à emboîtement*.
 Spillway = *Déversoir*.

- Spindle (of a valve) = *Tige*.
- Spray = *Eau pulvérisée*; — *pluie*.
- Sprinklered building = *Bâtisse munie d'extincteurs automatiques*.
- Sprinkler head = *Tête d'extincteur automatique*.
- Sprinkler leakage = *Fuite d'eau des extincteurs*.
- Sprinkler line = *Rangée d'extincteurs automatiques*.
- Sprinkler system = *Installation, réseau ou système d'extincteurs automatiques*.
- Stagger (to) = *Alterner*; — *mettre ou disposer en quinconce*.
- Standard = *Etalon*; — *standard*.
- Standpipe = *Poste d'eau*; — *tuyau d'alimentation fixe*.
- Starting (of a pump, etc. . . .) = *Mise en marche*.
- Static pressure = *Pression statique*.
- Stave = *Douve*.
- Steamer connection = *Raccordement pour la pompe du service des incendies*.
- Steam pump = *Pompe à vapeur*.
- Steam turbine = *Turbine à vapeur*.
- Steel = *Acier*.
- Stem (of a hydrant) = *Tige*.
- Stop cock = *Robinet d'arrêt; de fermeture*.
- Stainer = *Crépis*; — *filtre*.
- Strap (pipe) = *Barre*; — *courroie*; — *lanière*.
- Stream (hose) = *Jet*.
- Street main = *Conduite de la rue*.
- Stroke (of a pump) = *Coup de piston*; — *course*.
- Struts (of a sprinkler) = *Leviers*.
- Substation = *Sous-station*.
- Suction = *Aspiration*.
- Suction pipe = *Tuyau d'aspiration*.
- Suction valve = *Soupape d'aspiration*.
- Sump Pump = *Pompe de puits de vidange ou d'assèchement*.
- Supervisory system = *Système de surveillance électrique*.
- Supply = *Alimentation*; — *approvisionnement*.
- Surge tank = *Réservoir d'équilibre*.
- Swivel joint = *Joint pivotant, à rotule, à émérillon*.
- Swivel ring hanger = *Crochet de suspension à émérillon*.
- System = *Installation*; — *réseau*; — *système*.

— T —

- Tail race = *Canal de fuite, d'évacuation, de décharge, d'échappement.*
 Tank = *Bac; — citerne; — cuve; — réservoir.*
 Tap = *Prise; — robinet.*
 Tee (piping) = *Té; — raccord en T.*
 Temperature rating (of a sprinkler) = *Température de fusion.*
 Test pipe = *Tuyau d'essai.*
 Test valve = *Soupape d'essai.*
 Thermostatically operated system = *Réseau à commande thermostatique.*
 Thimble = *Dé; — bague; — virole.*
 Thread (of a pipe) = *Filet.*
 Thread (to) = *Fileter.*
 Three-way cock = *Robinet à trois voies, à trois dérivation.*
 Throttle valve = *Soupape d'admission; — régulateur; — robinet modérateur.*
 Tower = *Pylône.*
 Tripping (of a dry pipe valve) = *Déclenchement.*
 Turbine = *Roue hydraulique; — turbine.*

120

— U —

- U hanger = *Crochet de suspension en U.*
 Union (pipe) = *Union de tuyau; — raccordement union.*
 Universal joint = *Joint universel; — joint à rotule.*
 Unsealed sprinkler = *Tête d'extincteur automatique non fermée.*
 Upright sprinkler = *Tête d'extincteur montée au-dessus des tuyaux.*

— V —

- Vacuum gauge = *Jauge de vide.*
 Vacuum pump = *Pompe à vide.*
 Valve = *Clapet; — robinet; — soupape; — vanne.*
 Valve rod = *Tige.*
 Valve room = *Poste de contrôle.*

— W —

- Washer = *Rondelle.*
 Waste-gate = *Ecluse de dégagement.*
 Waste water = *Eaux-vannes.*
 Waste weir = *Déversoir; — trop-plein.*

- Water column = *Colonne d'eau.*
 Water curtain = *Rideau d'eau.*
 Water flow = *Débit; — écoulement d'eau.*
 Water flow indicator = *Indicateur de l'écoulement de l'eau.*
 Water hammer = *Coup d'eau; — coup de bélier; — marteau d'eau.*
 Water level indicator = *Indicateur de niveau d'eau.*
 Water motor gong = *Signal d'alarme actionné par moteur hydraulique.*
 Water proof = *Étanche; — hydrofuge; — imperméable.*
 Water seat (of a valve) = *Siège à l'eau.*
 Water supply = *Approvisionnement d'eau; — source d'alimentation d'eau.* **121**
 Water works system = *Etablissement ou réseau pour la distribution des eaux.*
 Weir = *Déversoir; — barrage déversoir.*
 Wet pipe system = *Système à l'eau. (Installation d'extincteurs automatiques dont les tuyaux sont remplis d'eau).*
 Working plans = *Devis d'exécution.*
 Working pressure = *Pression de marche, de travail, de régime, de service.*
 Working test = *Essai de fonctionnement.*
 Workmanship = *Main d'oeuvre; — façon; — fabrication.*
 Wrench = *Clé.*
 Wrought iron = *Fer laminé, forgé.*

— Y —

- Yard main = *Conduite principale privée.*
 Y connection = *Montage en étoile.*



Le jour où l'on ne peut plus gagner, *la vie est trop longue*, si l'on doit dépendre des autres ou s'en remettre à la charité publique.

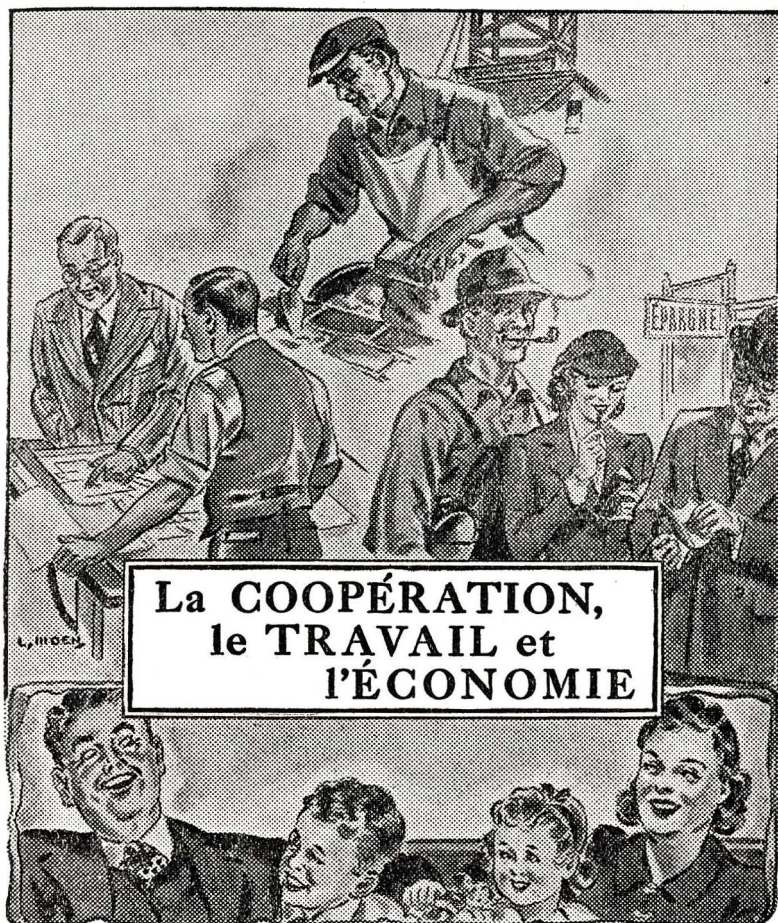
Une police DOTATION à 60 ou 65 ANS, prise aujourd'hui dans LA SAUVEGARDE, vous garantira le *capital* ou la *rente* nécessaires pour une *vieillesse heureuse* tout en protégeant les vôtres, dès maintenant, contre un décès prématuré.



Siège social
MONTREAL

La Sauvegarde

assurances
sur la vie



sont les pierres de touche de toute vie
heureuse et réussie.

LA BANQUE D'ÉPARGNE DE LA CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL

Fondée en 1846

Coffrets de sûreté à tous nos bureaux

SUCCURSALES DANS TOUTES LES PARTIES DE LA VILLE

S532

FAITES VOTRE PART!

**Achetez des timbres
et des certificats
d'épargne de guerre
du gouvernement
fédéral.**



**Mettez l'État en mesure de faire face à des besoins
croissants en matériel de guerre, tout
en faisant un placement gagé
par les ressources du
pays entier.**

Vocabulaire d'assurance sur la vie

125

C'est avec plaisir que nous présentons à nos lecteurs de copieux extraits d'un vocabulaire pratique, patiemment réuni par le service de traduction de la Sun Life. On y trouvera un recueil élaboré de termes, d'expressions et de locutions couramment employés, que les traducteurs se sont efforcés de rendre en français aussi fidèlement que possible.

Si nous ne partageons pas l'opinion des traducteurs dans tous les cas, nous reconnaissons dans leur vocabulaire un effort intéressant, qui nous justifie de le reproduire ici à l'avantage de nos lecteurs. — A.

— R —

RATE — Rate of interest — *Taux d'intérêt.*

There is an increase in rate — *Le taux a été augmenté.*

The premium rate — *Le taux de la prime.*

Premium rates — *Tarifs des primes.*

Current rates — *Taux en vigueur.*

Northern (sub-tropical — tropical) rates of premium — *Tarifs des climats tempérés (semi-tropicaux — tropicaux).*

Daily term rate per \$1000 — *Tarif par \$1,000 d'assurance temporaire d'un jour.*

According to the table of rates in use by the Company on the date when the change is made — *D'après le tarif de la Compagnie en vigueur à la date du changement.*

To keep the lapse rate down to a minimum — *Réduire au minimum le nombre des déchéances de polices.*

A S S U R A N C E S

Based on an annual rate of salary — *Calculé sur la base d'un salaire annuel.*

RATED — Policy issued with a rated up age — *Police émise avec une avance de l'âge.*

Rated age — *Age avancé.*

When a risk is rated up — *Lorsqu'on avance l'âge d'un proposant.*

A rated person — *Une personne qui a obtenu de l'assurance avec une avance de l'âge.*

126 RATING — Occupational rating — *Surprime attribuable à l'occupation.*
Rating up in age — *Avance de l'âge.*

RATIO — If the mortality ratio were 100% of the provision made — *Si le nombre des décès constatés était égal au nombre des décès prévus.*

READJUSTMENT — Readjustment fund — *Fonds d'adaptation.*

REAL ESTATE — Real Estate Department — *Service des immeubles.*

Loans on real estate first mortgage — *Prêts, emprunts sur première hypothèque.*

Mortgages on real estates — *Prêts, emprunts hypothécaires.*

(voir à MORTGAGE l'emploi des mots « prêt » et « emprunt »).

REASSIGNMENT — The assured should secure the reassignment of the policy to himself — *L'assuré doit demander que le transport de la police soit annulé afin d'en devenir de nouveau le propriétaire.*

REASSURANCE — Reassurances with the Company — *Polices réassurées par la Compagnie.*

Reassurances by the Company — *Polices cédées à une autre compagnie.*

REBATE — *Rabais.*

RECALCULATION — *Nouveaux calculs.*

RECEIPT — Receipt for first premium — *Reçu de première prime.*

Interim receipt — *Reçu provisoire.*

RECEIVABLE — Amounts receivable — *Encaissements, montants à encaisser.*

- RECEIVED — Premium actually received — *Prime effectivement encaissée.*
 Death claims reported for which proofs had not been received prior to . . . — *Demandes de règlement au décès non prouvées au . . .*
- RECEIVER — Receiver for the employer's business — *Administrateur chargé de s'occuper des affaires de l'employeur.*
- RECOGNIZED — No payment will be recognized — *On ne tiendra compte d'aucun versement.*
- RECORD — Record of calls — *Registre des visites (agences).*
- RECORDED — Signed, approved and recorded — *Signé, approuvé et enregistré.*
 Change recorded — *Changement inscrit dans nos dossiers.*
- REDUCE, TO — To reduce the endowment period — *Abréger la période de dotation.*
 Any premium will be reduced by . . . — *On déduira de toute prime . . .*
 Joint life and last survivor annuity reducing by one-third at first death — *Rente viagère conjointe sur deux vies et la vie survivante — rente abaissée aux deux tiers de la rente primitive lors du décès de l'un des rentiers.*
- REDUCTION — Reduction in sum assured — *Réduction du capital assuré.*
 To apply in reduction of arrears — *Employer à réduire l'arriéré.*
 Fire year premium reduction — *Prime réduite pendant cinq ans.*
- REFEREE — Consulting medical referee — *Médecin consultant.*
- REFUND — Refund of payment on account of premium — *Remboursement de l'acompte versé sur la prime.*
 Cash refund annuity — *Rente comportant un remboursement comptant.*
- REGISTER — Civil register — *Registre d'une municipalité.*
- REGISTERED — By registered mail addressed to . . . — *Sous enveloppe recommandée et adressée à . . .*
 Registered certificate — *Titre nominatif (placements).*

- REGISTRAR — Assistant registrar — *Régistrateur adjoint.*
- REGULAR — In this case the medical fee is half the regular scale — *Dans ce cas, la rémunération accordée à l'examineur est égale à la moitié de la rémunération ordinaire.*
 Regular payments — *Versements effectués à intervalles réguliers.*
 In regular course — *Dans le cours naturel des choses.*
- REGULATION — Regulations for revival — *Réglements concernant la remise en vigueur.*
 Subject to the regulations respecting . . . — *Sous réserve des restrictions relatives à . . .*
- REINSTATE, TO — To reinstate a policy — *Rétablir une police.*
 To reinstate fully — *Redonner la pleine valeur.*
- REINSTATEMENT — Rétablissement.
 Reinstatement charge — *Frais de maintien en vigueur.*
- REINSURANCE — Surplus Reinsurance Department — *Service de la réassurance.*
- RELATION — Public relations officer — *Directeur des relations extérieures.*
- RELATIONSHIP — Relationship of beneficiary — *Degré de parenté entre l'assuré et le bénéficiaire.*
- RELEASE — Government succession duty release — *Une quittance ou un certificat d'exemption des droits de succession émanant du gouvernement.*
- RELIANCE — In acting in reliance thereon — *En s'y conformant.*
- RELIEF — Relief of debtors — *Soulagement des débiteurs.*
- RELIEVED — Relieved of all responsibility — *Dégagé de toute responsabilité.*
 Specifically relieved and discharged from all duty and obligation — *Expressément dispensé et exempté de tout devoir et de toute obligation.*
 In order that the Company may be relieved of the risk — *Pour que la Compagnie soit libérée du risque.*

REMAIN, TO — All the conditions of the policy shall remain in full force — *Toutes les conditions de la police resteront intégralement en vigueur.*

The deposit shall remain with the Company — *La Compagnie gardera le montant en dépôt.*

REMAINDER — The remainder of the current policy year — *La partie non écoulée de l'année courante de la police.*

REMAINING — Commuted value of remaining instalments — *Valeur escomptée des versements non effectués.*

129

REMITTANCE — Net remittances — *Remises nettes.*

Memorandum of remittance — *Bordereau de remise.*

REMOTE — Remote descendents — *Descendants éloignés.*

REMOVAL — Removal of the extra premium — *Suppression de la surprime.*

RENEW, TO — I hereby renew my agreements in this application — *Je renouvelle par ces présentes les engagements que j'ai pris dans cette proposition.*

RENEWABLE — Non-renewable — *Non renouvelable.*

One year renewable term assurance — *Assurance temporaire un an renouvelable.*

RENEWAL — Renewal date — *Date de renouvellement.*

RENT — *Loyer.*

REPAYMENT — Terms of repayment — *Mode de remboursement.*

Policy loan repayment notice — *Avis d'échéance — remboursement d'emprunt sur police.*

REPLACEMENT — In order that the Company may carefully consider the question of possible replacement of other assurance — *Pour que la Compagnie puisse savoir si le proposant n'a pas l'intention de remplacer par de l'assurance nouvelle des polices actuellement en vigueur.*

REPLY — Business reply envelope — *Enveloppe-réponse d'affaires.*

Business reply card — *Carte-réponse d'affaires.*

REPORT — Annual report — *Rapport annuel.*

Medical report and opinion on . . . — *Rapport et avis du médecin sur . . .*

REPORTED — Death claims reported for which proof had not been received prior to . . . — *Demandes de règlement au décès non prouvées au . . .*

REPRESENTATIONS — All statements shall be deemed representations and not warranties — *Toutes les déclarations seront considérées comme des énoncés et non comme des garanties.*

130

REQUEST — Request for reinstatement — *Demande de rétablissement.*

Upon written request — *Sur demande écrite, en le demandant par écrit.*

A written request signed by . . . — *Une demande écrite et signée de la main de . . .*

REQUIRED — Policy required — *Police requise.*

Amount required to purchase paid-up policy — *Montant nécessaire à l'achat d'une police libérée.*

REQUIREMENT — Underwriting requirements — *Preuves de santé requises.*

Medical requirements — *Exigences relatives aux examens médicaux.*

RESERVE — Discounted reserve — *Réserve escomptée.*

Contingency reserve — *Réserve de prévoyance.*

RESERVED — Reserved dividends — *Dividendes différés.*

RESIDE, TO — *Demeurer.*

RESIDENCE — Residence allowances — *Allocations relatives au domicile.*

RESIDENT — Resident actuary — *Actuaire résident.*

RESIDENTIAL — Residential endorsement — *Avenant relatif au domicile.*

RESPECTIVELY — *Respectivement.*

As they respectively become due — *Au fur et à mesure de leur échéance.*

(à suivre)

SOLIDE

Fondée en 1869

PROGRESSIVE

Capital payé: \$3,000,000.00

NEW HAMPSHIRE FIRE INSURANCE CO.

Département canadien:

276 OUEST, RUE ST-JACQUES,

MONTRÉAL

R. de GRANDPRÉ, Gérant

VOTRE ALLIÉE

Au service du public depuis plus de soixante ans, la Banque Canadienne Nationale se préoccupe d'assurer le succès de ses clients, auquel est lié son propre progrès.

Désireuse de coopérer avec vous, elle vous réservera le meilleur accueil, quelle que soit l'importance de votre entreprise ou de votre compte.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

534 bureaux au Canada

Actif, plus de \$160,000,000

66 succursales à Montréal



L'UNION

Compagnie d'Assurances contre l'incendie, les accidents et risques divers, de Paris, France.

Fondée en 1828

Surplus au Canada \$361,785.45, au 31 déc. 1940
Dépôt au gouvernement fédéral à Ottawa dépassant \$600,000 au 31 déc. 1940

Incendie - Automobile

*Actif total excédant \$25,000,000
au 31 déc. 1939*

Taux réduits dans les deux branches.

J. P. A. GAGNON, Gérant

465, rue St-Jean, Montréal

O. LEBLANC & FILS, LIMITÉE

AGENTS GÉNÉRAUX

Union Marine & General

Insurance Co. Ltd.

Anglo Scottish Insurance Co. Ltd.

Royal Scottish Insurance Co. Ltd.

Patriotic Assurance Co. Ltd.

Compagnie française du Phénix

266, RUE NOTRE-DAME OUEST

MONTRÉAL

AGENTS D'ASSURANCE

qui désirez traiter avec des assureurs indépendants,
bien organisés pour collaborer pleinement avec vous,
adressez-vous à

J. E. CLÉMENT Inc.

Gérants au Canada pour

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
CONTRE L'INCENDIE

•
LA NATIONALE-INCENDIE DE PARIS

•
EXCESS INSURANCE CO., LONDRES

•
Siège social : 465, rue St-Jean, Montréal



UN des plus importants facteurs des succès étonnants de la Dominion Life a été jusqu'ici sa manière on ne peut plus équitable et généreuse de rémunérer ses agents.

Aujourd'hui, tout le monde sait que les agents de la Dominion Life sont les mieux rémunérés et que, de plus, la Compagnie les associe à ses succès plus éclatants d'année en année.

The **DOMINION LIFE** ASSURANCE COMPANY

ÉDIFICE DOMINION SQUARE — MONTRÉAL

PAUL BABY
GÉRANT PROVINCIAL

ÉMILE DAoust
GÉRANTS ADJOINTS

A. J. PINARD

LA PLUS ANCIENNE COMPAGNIE D'ASSURANCE AU MONDE

FONDÉE EN 1710

Sun Insurance Office

LIMITED

DE LONDRES, ANGLETERRE

•
BENOIT BERTRAND, gérant provincial
•

Succursale de la Province de Québec:

ÉDIFICE ALDRED, PLACE D'ARMES

MONTRÉAL

1824

*Plus d'un siècle de service
aux agents et assurés.*

1941

THE YORKSHIRE INSURANCE COMPANY
LIMITED

ET THE

LONDON & PROVINCIAL MARINE &
GENERAL INSURANCE COMPANY
LIMITED

INCENDIE

AUTOMOBILES

ACCIDENTS

L'actif total dépasse \$75,000,000.

Surplus de l'actif sur le passif en Canada \$4,275,000

Bureau principal au Canada

ÉDIFICE YORKSHIRE - MONTRÉAL

Gérant pour le Canada
FRANK E. DUFTY

Surintendant du
Département des Accidents
O. L. DUNCOMBE

Surintendant des Agences, Québec et l'Ontario Est
LOUIS PAUL CARON

La revue de
la COOPÉRATION

ENSEMBLE !

|||
C. P. 186,
QUÉBEC
|||

L'assurance :
le problème de l'heure !

Lisez NOTRE NUMÉRO
D'OCTOBRE entièrement
consacré à ce problème.

•

\$1.00 par année
15c le numéro



Notre société est née d'un besoin: reconstituer les biens du peuple. La condition de ses progrès, c'est qu'il s'en serve. Qui l'y invitera? VOUS — tous ceux qui logent des risques d'incendie. Et merci d'avance pour votre coopération.

❁ SOCIÉTÉ ❁
NATIONALE
D'ASSURANCES

41, O. S.-Jacques, Montréal-HA. 3291



PROVINCE ^{DE} OF QUEBEC

Liste des agents d'assurance sur la vie autorisés, du
1er janvier au 20 septembre 1941, à faire affaires
dans la province de Québec durant l'année 1941.

*List of Life Insurance Agents for the year 1941,
licenced by the Province of Quebec, from January
1st., to September 30th. 1941.*

LISTE No 11 — OCTOBRE 1941

LIST No. 11, ISSUED OCTOBER 1941.

PROVINCE DE QUÉBEC

LISTE DES AGENTS d'assurance sur la vie autorisés, du 1er janvier au 30 septembre 1941, à faire affaires dans la province de Québec durant l'année 1941.

Liste No 11 - Octobre 1941

Dressée à l'aide de renseignements communiqués par le Service des assurances de la province de Québec, la présente liste est publiée conjointement par le Service des assurances et par un comité formé des représentants de la Canadian Life Insurance Officers Association et de la Life Underwriters Association of Canada.

La liste donne les renseignements suivants : endroit, compagnie, catégorie de permis — A, B, C ou D.

Le but de cette classification, c'est de faciliter l'étude du choix des agents. On espère ainsi aider les sociétés à conduire leurs affaires ouvertement et avec une entière bonne foi, par l'entremise d'agents choisis par le siège social des compagnies d'assurance-vie, recommandés par la section-vie du Comité consultatif et approuvés par le Surintendant des Assurances de la province de Québec.

La nomenclature comprend la liste complète des agents à qui on a remis un permis, même si celui-ci a été annulé par la suite.

Nous tenons à rappeler ici : a) qu'on doit informer sans retard le Surintendant des Assurances, à Québec, de toute infraction à la loi; b) que le Service des assurances n'accepte pas la responsabilité d'une omission ou d'une erreur quelconque qui se serait glissée dans le présent répertoire, malgré les précautions prises; c) que les permis sont valides jusqu'au 31 décembre seulement. On doit demander un nouveau permis dès le premier janvier.

PROVINCE OF QUEBEC

LIST OF LIFE INSURANCE Agents for the year 1941, licenced by the Province of Quebec, from January 1st., to September 30th. 1941.

List No. 11, Issued October 1941

Compiled from information furnished by the Department of Insurance for the Province of Quebec and published jointly by that Department and a Joint Committee representing the Canadian Life Insurance Officers Association and the Life Underwriters Association of Canada.

The list gives the following information in the order stated: Place, company, whole, general, whole time office employee or part time insurance agent, and name under classification.

The list is published to facilitate the analysis of the agency organization of all Life Companies, and as far as possible, through publicity, to ensure that the Life Insurance agency business shall be conducted publicly and in good faith, by competent and trustworthy representatives, who are each recommended by the Head Office of a Life Insurance Company, also by the Advisory Board Life Section, and approved by the Superintendent of Insurance of the Province.

The list contains the names of all agents having received a license during the period covered, even if the license was either cancelled or revoked during such period.

Instances of violation of the law should be promptly reported to the Superintendent of Insurance, Parliament Buildings, Quebec, Que.

While every effort is made by the Department of Insurance to ensure accuracy, it cannot assume responsibility for errors or omissions in this list.

The Licensing year commences January 1st and all licenses terminate as at December 31st of each year.

CLASSIFICATION DES AGENTS

LE GROUPE A comprend uniquement les agents d'assurance sur la vie et les agents d'assurance-vie et accidents et maladie.

LE GROUPE B comprend les agents d'assurance sur la vie et une ou plusieurs autres catégories d'assurances.

LE GROUPE C comprend les employés réguliers des compagnies, attachés au siège social ou à l'une des succursales.

LE GROUPE D comprend les agents qui, en outre de la vente de l'assurance, se livrent à une autre occupation n'ayant pas trait à l'assurance.

DEFINITIONS

CLASS A refers to those engaged solely in business of life insurance or life and accident and sickness insurance.

CLASS B refers to those engaged solely in business of life and other kinds of insurance.

CLASS C refers to whole time office employees whether employed in the Head Office or Branch Office of the company concerned.

CLASS D refers to those who in addition to selling insurance are engaged in work other than insurance in any of its branches.

ÎLE DE MONTREAL

ISLAND OF MONTREAL

AETNA

B—Boon, H. — Boright, G. W. — Burns, T. — Christmas, H. M. — Décarry, O. — Elliott, R. W. — Haemmerlé, A. A. — Kent, L. J. — Pepper, H. F. — Thompson, W. G. — Saunderson, H. E. A.
C—Michaud, H.
D—Lord, G. H.

CANADA

A—Aspler, I. — Barnes, W. L. — Burns, J. A. — Campbell, N. N. — Cohen, B. L. — Gronin, F. N. — Deeb, N. E. — Douville, C. E. — Farquharson, H. M. — Hamilton, A. — Harrison, W. C. — Hopper, V. H. — Langevin, W. N. — Macdonald, D. W. — Macdonald, V. R. F. — MacGillivray, A. H. — Marcus, A. Moreau, C. — Patterson, C. E. — Porteous, J. F. — Smith, D. P. — St-Pierre, E. A. — Weinrauch, B. — Williams, G. M. — Wright, J. P. — Zabler, A.
B—Aspler, M. M. — Bissell, O. C. — Brodie, J. — Haycock, A. B. — Labrecque, H. — Massue, L. — Murray, G. H. — Ornstein, I. — Percy, W. O'H. — Poupert, M.
C—Anderson, M. K.

CONFEDERATION

A—Abramson, J. — Beaudet, P. — Beauséjour, J. A. — Bellemare, B. — Benn, F. W. — Bourgeois, J. T. — Burton, B. M. — Chevalier, H. — Contant, J. H. — Druckman, M. — Ducharme, N. — Gorman, W. — Hislop, B. — Hogue, J. B. — Houston, N. A. — Lauzon, E. — Ledroit, G. G. — Nandler, J. — Pfeffer, C. — Regenstreif, A. — Schoilovitz, D. — Vermette, D. — Walker, A. G. — Wiseberg, A.
B—Archambault, R. Beaulieu, J. — Belzile, P. E. — Boulard, L. — Boyle, J. P. — Chadwick, R. G. — Chartrand, J. T. — Corbeil, J. M. — Couillard, F. — Décarie, J. P. Denis, G. — Desjardins, J. L. — Drapeau, J. N. — Falls, P. S. — Fifle, G. — Fortin, W. — Fraas, J. E. — Gagnon, A. — Garrett, J. F. — Globensky, D. — Goldberg, M. — Goyer, J. O. — Gunnell, A. — Hickson, C. M. — Hutchison, M. H. — Jarret, L. A. — Jennings, F. A. — Lachance, J. R. — Lagarde, E. — Lapointe, R. O. — Lavigne, L. P. — Leduc, J. A. — Léger, A. J. — Limoges, — P. E. — Lorange, L. A. — Marciel, A. — McCulloch, J. H. — Meyer, R. F. — Miller, D. C. — Racine, A. — Randoin, R. Reeves, R. F. — Reich, H. — Rivet, G.

— Rochon, D. — Rolland, C. — Rolland, C. R. — Rolland, F. A. — Rolland, F. F. L. — Rousseau, O. R. O. — Sanders, C. L. — Sauvageau, A. D. — Savard, R. — Sylvestre, R. — Thibault, J. L. — Tison, L. — Vipond, F. L. — Walsh, A. W.
C—Gosselin, H. A. — Laflamme, W. K.

CONTINENTAL

A—Picard, J. E.
B—Bouvrette, B. — Desrosiers, J. M. — Leblanc, G. — Peachy, J. W. — Richard, J. U. — Swift, J. H.

CROWN

A—Adelstein, H. M. — Adelstein, J. L. — Auerhan, J. — Berman, S. — Bezinian, H. — Bouvier, L. — Campbell, M. J. — Daunais, J. E. — DeGuise, A. — Feldstein, H. E. — Fortier, R. — Freedman, J. — Herlich, H. — Hollinger, W. H. — Koren, H. J. — Lavallée, L. — LeMieux, K. O. — Lemoine, O. L. — MacGregor, H. G. — Morand, R. — O'Donoghue, H. L. — Overland, J. S. — Pelletier, J. R. — Randolph, J. — Rozofsky, L. — Schnaar, H. — Toupin, J. L.
B—Beyette, T. — Blouin, J. A. — Bouvier, G. — Cartier, J. A. — Cayne, M. T. — Demetre, J. — Desjardins, A. — Dickstein, M. — Doucet, E. — Drolet, H. — Ducap, A. — Faucher, J. A. — Fournier, R. — Gareau, E. — Labelle, J. — Lussier, J. A. — Manny, E. — Marcotte, I. — Martin, C. A. — Mauger, M. — McCaughan, A. — Meloche, O. — Morand, J. — Oram, J. P. — Payeur, D. — Schecter, S. H. — Schmidt, X. C. — Silverstone, B. — Soiferman, A.
C—Dénéchaud, P. R.

DOMINION

A—Boosamra, A. A. — Dagenais, C. — Daoust, E. — Friedman, B. — Gillies, J. H. — Griffith, E. M. — Hill, R. — Lamarre, S. — Laurendeau, P. — Marineau, H. — Peters, A. T. — Pinard, A. J. — Shaw, R. D. — Thérien, M. — Vallée, J. L.
B—Arbique, N. — Carignan, J. — Carignan, R. — Cornellier, J. E. — Duguay, G. — Farrell, E. C. — Gagnon, J. — George, D. M. — Goyette, F. — Guimond, J. N. — Ouellette, J. E. — Pelletier, L. C. — Pineault, J. B. V. — Sullivan, J. H. — Thibault, L. E. — Tremblay, P. E.

DOMINION - CANADA

A—Paré, C. G.
B—Bégin, P. P. — Fortier, P. H. — Gaudreau, L. G. — Gautier, M. — Gau-

tier, R. — Gomery, B. V. — Judge, E. C. — Kathan, P. J. — Melville, C. R. — Mitchell, W. O. — Retallack, G. S. L. — Retallack, O. M. — Stewart, J. C. — Trudeau, R. — Wilson, G. M.
D—Allan, D. H.

EATON

B—Reynolds, H. W.

EMPIRE

A—Elliot, J. G. — Lahaie, L. J. — Lemay, G. — McDevitt, H. — Morency, J. — Newman, B. — Pearce, S. A. — Pickel, H. G.

B—Carson, C. R. H. — Courchesne, I. — Dockstater, D. R. — Jennens, P. J. — Kerr, E. F. — Morin, J. — Théberge, R. — Turenne, J. M. — Webster, J. H.

EQUITABLE

A—Charbonneau, M. — Picard, J. E. — Shackell, R. A. — Struthers, W. F. — Violette, J. B.

B—Winters, E. J. A. — Mitchell, J.

EXCELSIOR

A—Ashton, A. R. — Blanchet, F. — Camirand, B. — Carreau, J. — Dacks, I. — Desjardins, A. — Desjardins, J. C. F. — Dubois, J. P. — Forest, A. — Gelfand, S. — Glackmeyer, J. E. — Gronau, E. S. — Guttman, S. — Miller, R. — Pollack, S. — Rombach, N. — Saab, N. S. — Tremblay, L. D. — Wolofsky, A. — Zittler, D.

B—Archontakis, B. S. — Beauchemin, M. — Beck, G. R. — Bierbrier, J. — Bougie, J. L. — Doré, J. — Forget, H. — Gauthier, R. — Gelfand, L. L. — Goldstein, C. H. — Lafond, A. — Leclair, L. — Lefebvre, A. — Ofshitzer, A. — Pauzé, R. — Roy, P. — Savard, A. — Shapiro, H. A. — Simoneau, P.

GREAT-WEST

A—Bray, C. W. — Carreau, G. P. — Carreau, J. G. — Cavan, B. — Clements, A. H. — Eddison, E. — Girard, P. — Haimovitz, M. — Hamilton, P. D. — Heden, O. A. — Heffernan, F. — Holmes, C. F. — Houghton, G. A. — Keith, N. D. — Leavitt, M. — LeBeau, N. J. — Litson, G. — Lizotte, L. — Martin, L. — Maynard, W. P. — Meunier, B. — Pike, A. H. — Rabinovitch, S. — Ratto, A. L. — Renaud, J. M. — Singer, N.

B—Alard, T. — Benoit, J. — Cornu, R. A. — Dion, J. A. — Engs, W. F. — Girard, M. — Hubbell, D. O. — Klineberg, L. — Lamoureux, R. — Levine, N. — Masse, G. — McKelvey, W. L. — Merry, G. E. — Meunier, A. — Scott, G. M. — Seigler, M. — Shapiro, H. — Strecker, F. E. — Trower, W. F.
C—Knox, F. J.

IMPERIAL

A—Brull, H. — Côté, J. A. — Golden, J. L. — Goltman, H. M. — Illsey, A. H. — Joy, J. C. — Kennedy, J. W. — L'Espérance, L. N. — McAnally, J. W. — McDonald, S. T. — Notman, R. A. — Thouret, F. R. — Veira, B. V.

B—Balsillie, R. N. — Barraclough, J. R. — Cox, L. — Daoust, D. E. — Dunsford, E. P. — Dufresne, J. J. — Fitzpatrick, J. G. — Fletcher, E. — Gauthier, M. A. J. — Hamilton, B. G. — Johnston, J. S. — Keyes, A. P. — Tobin, E. J. — Vallée, M. — Woodburn, B.

C—Waldon, H. — Wiltshire, W.

INDUSTRIELLE

A—Allaire, A. J. — Arbour, N. — Arcand, A. E. — Arpin, R. — Audet, R. E. — Augustine, W. — Beausnesne, H. — Beaudoin, G. — Beaudoin, G. — Beaudry, J. L. — Belair, P. E. — Bélanger, L. P. — Bennett, S. W. — Bérard, A. W. — Bérard, C. — Bernier, J. E. — Bertrand, G. — Bilodeau, J. E. — Bissonnette, F. — Blais, A. — Boileau, A. — Bonneau, R. — Bouchard, J. D. — Bouchard, L. — Boucher, J. L. F. — Boucher, L. — Bourbonnais, A. — Bourcier, R. — Bourcier, R. — Bousquet, A. — Boyer, M. — Brabant, P. — Brouillet, G. — Camino, F. — Campagna, L. — Carrière, E. — Chagnon, E. — Chaput, L. — Charette, E. — Charette, H. — Choquette, J. — Claude, L. — Collier, F. — Comte, J. A. — Corbeil, G. — Corbin, L. — Cournoyer, P. E. — Cyr, J. M. — Cyr, L. — D'Amico, D. — D'Amour, R. — Dandurand, L. — David, L. O. — Degagné, J. E. — Degagné, L. — Degagné, R. — DeMontigny, R. — DeRepentigny, P. A. — Deschênes, A. — Desjardins, O. — Desmarchais, P. — Dessureault, U. — Desy, J. L. — Doré, S. — Dorval, J. A. — Dubois, M. — Dubuque, C. — Dubuque, J. C. — Dupuis, A. — Duranceau, O. — Dussault, R. — English, R. L. — Farley, E. — Favreau, J. M. — Fortin, G. — Fortin, R. — Fournier, J. L. — Fournier, L. G. — Fournier, M. — Gagné, M. — Gauthier, A. — Gauthier, H. — Gervais, M. — Giguère, L. — Gingras, L. — Girard, E. — Girard, J. — Girard, M. — Girouard, C. — Goldenberg, J. — Gosselein, M. — Gratton, M. — Guay, A. — Guay, J. A. M. L. — Guay, J. M. W. — Hamel, M. — Hardy, G. — Julien, A. — Julien, R. — Kane, R. — Labelle, J. E. — Labrie, A. — Labrosse, A. — Lafortune, P. E. — Laframboise, F. — Laframboise, G. — Laliberté, H. — Lamontagne, E. — Lamoureux, J. E. — Lamoureux, R. — Langlois, R. — Laniel, M. — Laperle, O. — Last, J. —

Latrémouille, R. M. — Laurendeau, S. — Laurier, L. — Laurin, L. — Lavoie, J. E. — Leblanc, R. — Leboeuf, A. — Leduc, R. — Lemieux, G. — Lesage, E. — L'Heureux, J. P. — Lizotte, L. — Loiselle, G. — Marcotte, L. — Marcotte, M. — Marois, J. — Marquis, J. G. — Martineau, M. — Maynard, E. — McNicoll, R. — Molmans, A. L. — Morneau, G. — Ouellet, B. — Ouellette, A. — Ouellette, A. — Paquet, C. E. — Paquette, J. A. — Parent, M. — Parent, P. E. — Parent, R. — Payette, G. — Payette, H. — Perno, J. — Perreault, J. A. — Perron, A. — Pilon, P. — Pion, A. — Poirier, W. — Prévost, A. — Prévost, M. — Primeau, G. — Proulx, H. — Raymond, A. — Raymond, J. E. — Renault, A. — Rhéaume, J. — Richard, L. — Richer, A. — Riopelle, J. H. — Rochon, A. — Rosse, A. — Rouillard, A. — Rouillard, M. — Roy, E. — Saba, E. — Sabourin, E. — Sasseville, P. — Saumur, A. — Savoie, J. — Seale, W. A. — St-Jean, B. — Syrie, R. — Tétreault, J. A. — Thibodeau P. — Tremblay, J. P. — Trépanier H. — Trudeau, L. — Vachon, J. O. — Vaillancourt, N. L. — Valade, J. A. Valade, T. — Vermette, L. — Wilhelmy, L. D.—Provost, R.

LA LAURENTIENNE

B—Lapalme, L. A. — Legault, J. P. — Marisseau, J. F. — Scully, J. L.

D—Roy, P. H.

LONDON

A—Auger, M. — Andrews, R. G. — Awde, J. G. — Bacon, W. — Basner, M. — Beauchamp, J. G. — Beaudin, S. — Beaugregard, L. — Beausoleil, R. — Belleau, R. — Bentley, V. J. — Bernard-H. W. — Blair, L. — Blais, F. — Blais, G. — Blennerhassett, A. H. — Bluteau, R. — Bougie, R. — Bourbonnais, R. — Bourdon, J. H. — Brisson, R. — Brodeur, R. — Brouillard, G. Brown, J. M. — Bushell, R. D. — Caffyn, E. S. A. — Calvert, T. F. — Carin, M. — Carmichael, H. G. — Carrier, J. C. — Carroll, J. V. — Charbonneau, L. J. A. — Cherry, R. E. — Chevrier, G. — Chevrier, J. B. — Choquette, J. — Christie, J. M. — Clarkson, P. A. — Cohen, L. Contant, L. — Cummings, R. — Cutts, E. T.—Daigneault, L. J.—Daniels, H. F. — DeCarle, W. H. — Deschamps, A. — Donatelli, V. A. — Dorais, A. T. — Dresben, A. L. — Dumont, L. — Farn, F. — Fels, M. — Flynn, L. — Gervais, C. — Gervais, E. — Gilchrist, H. B. — Gilliland, J. B. — Gingras, J. — Gittleston, L. — Gloutney, D. A. — Gollop, R. H. — Goodman, G. — Gotlieb, J. J. — Grant, J. S. S. — Gravel, R. — Guertin,

P. — Guindon, L. Guthrie, H. — Hilton, A. L. — Israël, D. R. — Johnson, H. V. G. — Jones, P. F. — Kirsch, L. — Kirsch, M. — Lacerte, A. — Lamoureux, J. S. — Lang, A. I. — Laurendeau, J. A. P. — Laurent, G. — Lefort, H. — Lemieux, R. — Litwin, R. — Lowrey, J. D. — Luck, G. E. — Lyman, G. — Lyman, T. W. — MacLeay, G. T. — MacLeod, M. K. — Maher, H. — Mailhot, J. A. — Major, A. — Marcus, L. — Mason, E. W. — Mastrovito, F. — Mathieu, M. — Merrill, G. O. — Migicovsky, G. H. — Miller, W. — Moncur, B. W. — Morgan, C. F. — Morneau, C. A. — Nantel, A. — Nichol, D. A. — Paquette, W. A. — Pascal, M. — Patton, C. R. — Peverley, H. A. — Phelan, E. P. Phillips, I. — Pins, M. — Poirier, A. — Poitras, S. P. — Porcheron, L. A. — Potofsky, I. M. — Potofsky, M. E. — Prénovost, J. R. L. — Ramsay, G. A. — Riddell, E. G. — Riddell, I. — Rivard, R. T. — Robert, P. E. — Rondeau, L. J. — Rose, A. — Rotman, J. R. — Roy, A. — Rubin, S. — Sabourin, E. — Schwartz, H. — Schwartz, J. — Sederoff, H. — Sederoff, I. B. — Selftelowitz, L. — Shapiro, P. — Silver, J. — Simard, L. — Sims, C. F. — Spurrell, S. — Stackhouse, A. D. — Starr, A. P. — Streicker, B. — Sydal, D. W. C. — Taylor, G. E. — Touchette, S. — Tourangeau, J. R. — Trottier, R. — Trudeau, A. — Vallerand, M. A. — Wade, S. F. — Weisbord, N. — Westcott, R. J. — Wilhelmy, R. — Williams, C. M. — Wilson, J. E. — Wiseberg, A. — Wright, W. — Zenga, C.

C—Modeland, S. G.

MANUFACTURERS

A—Barr, S. S. — Boright, G. H. — Broadway, S. S. — Carrière, B. A. — Clément, M. D. — Connor, W. P. — Day, G. W. — French, P. M. — Gratton, R. — Grover, G. S. — Healy, J. R. — Kleinberg, N. — Labow, N. — Pelletier, W. C. — Pomminville, J. G. — Provost, A. — Rennie, J. G. — Tartre, R. P. — Viger, B. — Waterman, N.

B—Addy, P. H. — Barrett, J. A. — Beaudry, A. — Bernstein, D. L. — Boisvert, L. P. — Capin, L. K. — Crooks, W. P. — Farrington, J. — Fraser, A. — Haldimand, G. S. — Hudon, P. H. — Johnston, F. C. — McAdams, H. F. — Miller, H. — Morton, G. M. B. — Raper, L. H. — Riopel, J. R. — Sigouin, J. M. — Slade, T. A.

METROPOLITAN

A—Abrams, J. A. — Aizer, J. — Allard, S. R. — Archambault, A. — Arfin, J. H. — Aronoff, W. — Assaf, E. — Aubry, A. — Auerbach, N. — Aumais, J. E. — Bachand, E. — Ballon, S. — Ban-

cel, P. — Barrette, G. — Barrette, L. P. — Bauman, E. H. — Beaudette, C. A. — Beaudoin, M. — Beaudoin, Y. — Beaulieu, J. G. — Beaulieu, J. R. — Beausoleil, G. — Bédard, D. J. — Bédard, G. E. — Bélar, J. O. — Belhumeur, P. — Bercovitch, J. — Bergeron, A. — Bergeron, J. — Bergeron, J. L. — Bergeron, O. — Bergame, A. L. — Bériault, J. C. — Bertrand, G. — Besner, J. P. — Besner, R. H. — Bickley, L. — Blais, M. — Blaukopf, B. J. — Blouin, G. R. — Boisclair, R. — Boisvert, A. — Bordua, C. A. H. — Borgia, J. — Bouchard, R. — Bourassa, E. R. — Bourbonnais, E. — Bousquet, J. — Boyer, J. E. — Brault, A. — Breton, E. — Broder, S. — Brouillard, G. — Brousseau, J. P. — Brunet, L. — Brunet, W. — Brunette, A. — Cadieux, R. — Cardinal, L. — Carignan, A. — Caron, J. F. — Cartier, J. W. — Casgrain, A. — Champagne, D. — Chapdelaine, R. — Charbonneau, E. — Chartier, C. H. — Chartier, L. H. — Chazan, O. — Chevalier, L. J. — Choquette, E. — Choquette, H. — Cléroux, R. — Cloutier, A. — Courchesne, C. E. — Crossey, W. E. — Crystal, S. L. — Cusson, A. — Dagenais, J. E. — Dagenais, R. — Daneault, T. — Dansereau, L. G. — Daunais, R. — David, A. — Décarie, R. — Delisle, R. Y. — Delorme, L. — Demange, S. — Demers, J. — Demontigny, J. H. — Denault, F. G. — Denault, J. A. — Desabrais, E. G. — Descheneaux, B. — Deschènes, L. — Deshaies, J. R. — Desjardins, H. — Desjardins, H. — Desjardins, P. — Desnoyers, E. — Desrochers, G. M. — Desy, A. — Devarenes, J. — Devillers, H. J. — Déziel, M. — Diblasio, D. — Dionne, R. A. — Doyon, G. — Doyon, P. — Dubé, J. H. — Dubois, R. — Dufort, A. — Dufresne, R. — Dupras, A. — Dupuis, J. O. — Durocher, J. A. — Dussault, E. — Duval, H. — Eadie, N. F. — Elman, B. — Ethier, E. — Ethier, E. — Faulkner, A. C. — Ferro, C. — Fifle, E. E. — Filion, G. R. — Fiset, J. A. — Flanagan, E. H. — Flavelle, W. R. — Forget, L. — Fullum, D. — Gadbois, A. — Gadbois, R. P. — Gagné, J. P. — Gagnon, G. — Galaise, W. — Galarneau, J. L. — Galigneau, J. J. — Galipeau, V. J. — Garland, A. W. — Garneau, J. A. — Gauthier, D. — Gauthier, J. A. — Gauthier, J. J. — Gauthier, J. N. G. — Gauvreau, A. — Gervais, E. R. — Giasson, C. — Gingras, A. — Giroux, E. — Giroux, R. — Giroux, R. — Godon, Z. — Goulet, C. E. — Graydon, H. E. — Grenier, A. — Groulx, A. — Groulx, J. W. — Guitard, A. — Gunn, G. G. — Guyon, J. E. — Hall, A. D. — Hamel, C. — Hayes, H. — Hayes, H. — Hébert, L. N. — Henry, J.

A. — Hétu, G. — Hills, H. E. — Horovitch, N. A. — Hubert, A. — Jacques, G. M. Joly, J. P. — Joly, L. — Kearney, P. J. — Klepper, D. — Klepper, H. M. — Klepper, M. H. — Koss, M. B. — Laberge, R. — Labonté, J. — Labrèche, D. — Labrecque, H. — Laframboise, E. — Lande, J. H. — Laliberté, B. — Laliberté, R. — Lalonde, J. A. — Lambert, F. — Lambert, H. A. — Lambert, J. E. — Langlois, R. — Laniel, J. E. — Laplante, R. C. — Lapointe, E. — Laporte, J. L. — Larin, C. E. — Larouche, G. — Laurier, G. — Laurier, L. P. — Laurin, F. — Lavoie, A. — Laverdure, J. R. — Laverdure, O. — Lazanik, M. — Lebeuf, R. — Leboeuf, A. — Leboeuf, I. H. — Leboeuf, J. — Leclair, J. — Ledoux, R. — Leduc, O. — Lefevre, E. — Lefort, A. — Leibovitch, A. — Léonard, J. A. — Leroux, H. — Leroux, J. R. — Leroux, P. A. — Lesage, V. — LeSiège, J. R. — Lespérance, D. — Létourneau, E. F. — Little, J. — Loranger, A. — Lord, J. — Lussier, C. A. — Lynch, N. D. — Maheu, G. A. — Mainville, A. — Marchand, H. — Marquis, R. — Marsh, L. S. — Martin, C. — Martin, L. — Martin, M. — Martin, O. — Martin, R. — Martineau, H. — Masse, C. E. — Masse, J. W. — Masse, O. — Matteau, E. A. — McBain, G. W. — McManiman, M. — Ménard, J. — Meunier, O. — Michaud, G. — Milot, V. — Mintz, I. — Mitchell, R. — Mongeon, J. A. — Morin, L. — Morris, F. W. — Mousseau, M. — Mouton, M. — Nadeau, A. — Nadon, H. — Nelson, H. S. — Nesbitt, G. E. — O' Cain, P. J. — Orgall, M. — Packwood, R. — Paquin, J. A. — Paré, G. — Pariseau, R. — Pelletier, P. E. — Pépin, J. A. G. — Perras, A. — Pérusse, B. — Pion, H. — Poirier, C. — Poirier, E. — Poirier, G. — Portman, M. L. — Pouliot, J. M. — Prénovost, J. P. — Primeau, L. — Provencher, A. W. — Proulx, F. — Quesnel, A. — Quintin, A. — Rabeau, U. — Racicot, J. A. F. — Richard, G. T. — Richard, J. O. G. — Richard, R. E. — Ricker, L. — Riles, H. J. — Rivard, R. — Roch, J. E. — Rochford, J. — Rochon, J. B. — Rochon, J. O. — Rochon, O. — Robert, J. A. — Robitaille, L. M. — Rolfe, A. T. — Rousse, D. — Roussel, J. H. — Roy, J. H. — Royal, R. — Ryant, N. — Sabourin, J. G. — Sansregret, A. — Schlesinger, L. J. — Sheppard, G. F. — Shvmar, L. — Sigouin, A. — Souchereau, A. — Soulières, J. E. — Spurrell, E. — Stanfield, L. — St-Michel, R. — Stuart, A. — Taylor, C. W. — Tessier, E. — Tessier, R. — Thériault, J. P. — Thérien, H. — Thoms, J. A. — Thornborrow, T. — Trottier, J. G. H. — Trottier, L. — Tourangeau, R. E. — Trahan, E. — Tur-

cotte, A. — Turcotte, A. S. — Turcotte, P. E. L. — Uditsky, M. — Vachon, P. E. — Vadeboncoeur, J. M. — Vaillancourt, A. — Vanasse, N. — Vézina, G. — Vincent, J. E. — Waddell, M. — Walter, G. L. — Wasbroad, V. D. — Weinstein, J. — Westcott, W. S. — White, E. J. — Wolinsky, J.
C—Baskwell, F. — Leroux, J. E.

MONARCH

A—Bernier, R. — Goldberg, M. J. — Halperin, H. J. — Keough, G. P. — Leclerc, J. — McSween, H.

MONTREAL

A—Buteau, W. J. — Francoeur, J. M. — Lamarche, R. — Lanthier, A. C. A. — Laurier, W. N. — Miller, W. — Pierce, R. M. — Rose, J. A. — Sussman, B. — Trachtenberg, J. — Veinish, N. — Zuker, L.
B—Godine, N. H. — Goldman, H. A. — Hanson, D. A. — Hayes, J. M. — Johnston, A. T. — Lamy, T. — Lewis, G. G. — McRae, N. D. C. — Melling, A. L. — Miller, L. — Payne, S. S.
C—Upton, J. T.

MUTUAL-CANADA

A—Boivin, F. — Delage, A. — Duncan, J. N. — Fournier, J. A. — Fried, H. — Gallagher, F. M. — Gosselin, V. — Jay, J. P. — Knight, G. W. — Leblanc, W. — McCulloch, A. L. — Quesnel, J. L. — Reid, C. D. — Richard, G. — Robinson, F. — Tanguay, J. A. S. — Tarbush, H. L. — Yates, J.
B—Abramowitz, M. — Acres, S. A. — Ashton, C. A. — Bérard, J. A. — Berthiaume, L. — Binns, R. E. C. — Bissonnette, F. M. — Bougard, J. N. — Bonrgouin, H. W. — Breedlove, W. C. — Burnett, G. — Clelland, W. N. — Cohen, J. — Emmett, T. T. — Flibotte, J. A. — Fyfe, A. M. — Goddard, G. U. — Goldberg, M. B. — Hanna, A. A. — Hennessy, W. — Jones, J. J. — Lafortune, J. N. — Laing, G. H. — Leverett, G. W. — Levin, A. — MacCormack, J. M. — Marchand, G. P. — McKenzie, R. A. — Nadler, J. — Penny, O. R. — Picard, E. — Pomorski, J. L. — Potechin, W. C. — Race, W. F. — Reynolds, B. H. — Rinfret, L. V. — Shelter, F. G. — Stewart, G. B. — Valois, H. O. — Walkem, H. C. — Weekes, J. E. G. — Wilson, F. B.
C—Holtzman, E. V.

MUTUAL-CITIZENS

B—Barry, G. W. — Beauragard, L. — Brunet, C. — Désy, R. — Dion, G. — Goulet, J. N. — Gravel, E. — Haché, E. — James, W. C. — Lafortune, A. — Lalonde, J. M. — Larin, E. — Leclaire, A. E. — Lemieux, A. J. — Morel, R.

— Mousseau, L. — Prud'homme, A. — Rockstein, I. — Sevigny, A. — St-Antoine, N. C. — Yassi, J.

NATIONAL

A—Allard, R. — Boudrot, J. S. — Dagenais, A. — Davidson, G. A. — Gratton, J. A. — Manseau, R. — Michaels, V. — Rochon, T. F. — Robillard, L. — Sauvé, W. — Andrews, J. C. — Blaker, J. M. — Blumenthal, A. — Brazier, S. — Breitman, M. — Cloutier, J. E. — Conway, P. A. — Gauthier, J. L. — Ladouceur, L. — Lyonnais, C. — Rill, N. A. — Sansregret, R.

NEW YORK

A—Darby, J. M. — Franklin, J. A. — Gauvin, C. C. — Gould, W. P. — Kaplan, M. — Ketcheson, F. G. — Levin, P. — Madill, C. S. — Nixon, F. B. — O'Connell, T. C. — Park, S. L. — Pelton, E. F. — Schachter, L. — Taylor, A. R. B. — Vipond, A. H. — Vipond, H. F.
B—Young, J. D. — Doyle, L. E.

NORTH AMERICAN

A—Beresford-Howe, R. — Bergeron, J. C. E. — Bertrand, J. O. — Burman, L. — Coates, T. — DeGuise, C. T. — Fitch, J. — Fugère, R. A. — Katz, J. — Kirkschberg, I. — Leblanc, F. X. — Leblanc Jr: F. X. — Levine, H. A. — Lewis, A. — Litovsky, A. — Murray, W. W. — Scharf, A. E. — Schwartz, C. E. — Sherman, G. — Smith, M. S. — Sternberg, A. — Tweddell, A. N.
B—Adelstein, H. S. — Baber, G. C. — Brouillette, W. — Brown, R. C. — Burman, S. S. — Clark, W. A. — Depatie, T. V. — Huckle, H. — Irwin, A. N. — Kirschberg, G. — LeMoyné, J. D. — McNulty, J. M. — Morin, L. P. — O'Sullivan, D. T. — Papineau, J. — Roll, J. L. — Walker, M. G. — Weinrauch, J. G.
D—Rabiner, M.

NORTHERN

A—Bégin, E. — Charette, P. — DeCarufel, R. O. — Lebeau, W. G. — O'Brien, G. S. — Gosselin, L. — Lauzon, J. H. — Verdon, J. E. —
B—D'Aoust, R.

OCCIDENTAL

A—Benoit, J. A. — Ciceri, C. J. — Daveluy, A. — Denis, H. — Lépine, J. A. — Lewinson, J. — Ste-Marie, A. A. — Tyrer, W. D.
B—Arnovitz, M. — Baillargeon, J. O. — Burns, E. F. — Byatt, E. R. — Dagenais, J. — Dandurand, P. — Farrell, M. F. — Frost, A. C. — Gendron, J. H. — Laurin, J. A. — Laurin, W. T. —

Mahon, W. E. — Neumann, L. J. —
Stuart, M.

LA PREVOYANCE

B—Belzil, A. — Phaneuf, W. M. —
Ranger, J. R.

PRUDENTIAL-AMERICA

A—Allan, J. H. — Barolet, A. — Bar-
rett, F. — Beasley, W. M. — Beau-
champ, J. O. — Beaulieu, A. — Beau-
pré, A. — Bédard, A. — Belec, P. E.
— Benoit, E. — Bessette, A. — Betour-
nay, G. — Bilodeau, A. R. — Birch,
H. J. — Birchenough, D. D. F. —
Bisaillon, A. — Bisaillon, G. — Bisaillon,
P. P. — Bissonnette, F. — Blanshay,
H. — Boucher, P. F. — Bourgeois, I.
— Boyer, C. — Boyer, M. — Bowen,
T. — Brady, N. C. — Brault, J. L. —
Breton, F. — Brunelle, D. — Brunet,
J. R. — Burns, W. A. — Carey, W. J.
— Cayer, D. — Cayer, S. — Chamber-
land, C. — Champagne, R. Chapdelaine,
L. — Charbonnier, Y. — Chartrand,
J. W. — Chartrand L. — Chartrand, O.
— Chevrier, H. — Closner, J. — Clos-
ner, S. — Clouatre, J. B. — Comtois, J.
— Corcoran, J. J. — Crawley, A. B. —
Cuffling, A. — Cutler, H. M. — Cyr,
J. O. — Dagenais, L. — Dandonneau, A.
— Daprato, J. A. A. — Dejean, F. —
Delfosse, L. M. — Desautels, J. A. —
Desormeaux, J. W. — Desy, S. — Dolan,
W. — Dorion, J. — Douglas, H. P. —
Dubois, A. — Dupont, P. — Dupuis, E.
— Dupuis, N. — Elton, A. R. — Fin-
kelstein, H. — Fontaine, F. A. — For-
cier, B. — Ford, W. — Forget, G. —
Fortin, J. H. — Gagné, J. B. — Gagné,
L. — Gagnon, C. H. — Gammon, W. E.
— Gardner, A. A. — Gaudet, J. A. —
Gaudet, O. P. — Gauthier, J. G. — Gau-
thier J. T. — Genereux, G. — Gershonberg,
J. — Gibert, J. A. — Girard, R. — Goulet,
C. E. — Goulet, E. — Goulet, P. A. —
Greenhalgl, F. — Grenon, E. — Haas,
J. M. — Henault, L. — Homier, J. A.
— Jarrold, E. J. — Johnson, A. —
Joseph, P. — Julien, J. R. — Keegan,
J. T. — Kelly, G. P. — Kotlers, S. —
Lacroix, G. — Lacroix, N. — Laforest
R. — Lagacé, O. P. — Lancaster, J. S.
— Lanctot, H. E. — Lannegrâce, E.
— Lanthier, E. — Laplante, J. R. —
Lapointe, R. — Lavallée, P. E. —
Leclair, J. E. — Leduc, J. A. — Lespé-
rance, H. — Levesque, J. B. — Lewis,
M. — Lupien, H. — Macdonald, J. K.
— MacPhail, D. — Malouin, P. —
McCoy, L. A. — McDonough, J. V. —
Ménard, R. — Mills, D. D. — Mongeau,
F. — Morin, S. N. — Mulin, J. J. —
Quimet, V. — Paré, J. M. — Paquette,
A. — Paquette, P. — Paradis, J. L. —
Parent, I. — Paterson, A. H. — Payette,

L. A. — Pellerin, O. — Peter, A. —
Picher, L. J. — Pilon, J. B. — Pilon,
J. B. L. — Pollard, T. — Pontbriand,
J. C. — Prénoveau, M. — Prévost, J. V.
— Rasnikoff, A. — Reid, A. — Roch,
D. — Schuler, O. N. — Smeall, G. M.
— Smolkin, C. — Sommer, B. — Sonne,
J. D. — St-Germain, L. — St-Jean L. —
St-Jean, N. — St-Vincent, G. — The-
roux, M. — Tisseur, F. X. — Touchette,
Z. — Tremblay, S. — Turner, H. —
Walsh, J. E. — Westerman, R. C. T. —
White, A. G. — Woods, G. — Wiseberg,
G.

PRUDENTIAL-LONDON

A—Gariépy, J. — Hampson, E. E. —
Larose, R. T. — Main, G. A. — Morin,
J. M. — Péloquin, O. — Singer, B. —
Tanguay, M. — Barry, T. — Bellin,
J. N. — Bendall, H. C. — Bernardin,
J. L. — Braithwaite, R. C. — Brault,
M. H. — Browning, A. — Burton, J.
M. — Cardinal, F. — Charbonneau, C.
F. — Clarke, W. R. — Dansereau, V.
de P. — Desmarais, A. — Fox, G. H. —
Greenfield, G. A. — Griffin, P. H. —
Hardy, W. H. — Hodgson, J. P. —
Leblanc, G. — Lee, H. L. — Lepage, R.
— Lépine, J. E. A. — Meloche, J. —
Miller, J. — Noel, C. — Nolin, G. —
Ostiguy, J. M. — Paquette, G. —
Paquette, P. — Parizeau, G. — Parso-
nage, L. T. — Quinlan, H. G. — Rivet,
G. — Sinclair, E. L. — Spencer, B. Y.
— Symons, F. S. — Wayland, J.

ROYAL

A—Suckling, G. M. — Walker, J. J.
— Wilks, A. Y.
B—Adams, R. P. — Amos, J. O'B. —
Bertrand, R. H. — Brossard, R. —
Bulley, H. J. — Cadieux, J. S. B. —
Caven, W. W. — Chartrand, L. G. —
Clarks, H. G. — Colvil, J. A. C. C. —
Dettmers, O. W. — Dupuis, C. J. —
Fellows, H. V. — Gault, P. R. — Hamp-
son, H. R. — Howard, R. — Kavanagh,
F. J. — Labelle, P. E. — Lee, J. G. —
Lussier, R. Margolese, I. N. — Mau-
ghan, A. — McLean, P. F. — Moise,
G. R. — Pauzé, L. A. — Payette, P.
— Pollock, E. M. — Quinn, R. F. —
Rankin, G. — Rowat, J. — Schofield,
W. — St-Cyr, A. — Thompson, B. —
Willimas, H. W. — Wilson, A. S. —
Wood, G. A. —

ROYAL GUARDIANS

A—Donoghue, W. — Grand, S. B. —
Henriksen, B. T. — Wilks, H. E. —
Woodman, H. J. —
B—Mauguire, E. J.

LA SAUVEGARDE

A—Alepín, S. — Archambault, U.
— Beauchamp, J. E. — Bourbonnais,

J. — Brossard, E. — Cardinal, J. A. R. — Carignan, R. — Carroll, R. — David, R. — DeHearne, F. — Labelle, T. — Lafrance, R. — Larivée, J. H. — Levesque, R. — Ouellette, U. — Pelland, J. A. — Piché, J. R. — Roy, J. N. — St-Amour, L. — Vermette, R.

B—Angers, A. — Auger, H. L. — Beauchamp, J. E. — Bouchard, P. — Bourbeau, J. A. — Bourdon, J. — Brissette, E. — Cardin, L. — Carignan, A. — Caron, M. — Carrier, C. A. — Chabot, P. — Cloutier, J. P. — Decary, R. — Delabarre, J. H. — Deschamps, L. — Desjardins, A. — Desmarais, A. — Després, J. — Ducharme, J. O. — Durand, J. D. I. — Gagnon, J. O. — Giroux, B. — Ladouceur, G. — Lainesse, D. F. — Lafaille, R. M. — Langevin, J. H. — Larocque, E. — LeBouc, A. — Léonard, D. — Pelland, J. — Perras, J. A. — Prevost, J. P. — Racine, A. — Raynault, A. — Rous-sin, A. — Savard, L. — Tozzi, J. — Trudeau, V. R.

SOVEREIGN

A—Lavergne, C. E. — Noel, J. S. — Prenovost, B. — Prenovost, P.

STANDARD

A—Brown, H. — Every, J. T. — Potter, G. H.

B—Beswick, J. A. — Cairns, M. J. — Fraser, S. B. — Girard, E. — Hart, F. L. — Heward, R. B. — Howell, A. R. — Hurtubise, E. — Lalonde, A. A. — Lawrie, W. D. — Lees, H. — Lewis, M. — MacAllister, C. M. — Peirson, R. — Ralson, W. A. — Reid, J. A. — Rose, J. — Ryan, W. J. — Smith, G. P. — Smith, P. — St-Pierre, S. — Thistlethwaite, W. J. — Walker, A. W. — Zoppi, R. W.

C—Carroll, L. F. — Davidson, R. D.
D—Draper, G. C.

SUN

A—Bédard, M. — Cabana, T. — Cartier, J. P. — Clerk, H. R. — Comte, M. — David, J. — Davis, H. E. — Dubois, H. E. — Cass, D. L. — Gilpin, W. S. — Ham, S. — Jacques, W. A. — King, W. W. — Kingsley, H. — Klein, M. — Lalonde, J. L. — Lapiere, A. P. — Lemlein, B. — Lamy, P. M. — Leca-valier, A. — Lefebvre, J. R. — Louis, J. A. — Lowe, J. M. — Madore, H. — Madore, P. — McCallum, H. W. — Moreland, W. R. — Muhlstock, A. W. — Pilon, F. R. — Pusie, D. — Rice, V. S. — Seymour, G. E. — Smereczynski, M. — Stanton, K. Y. — Taylor, E. S. — Trempe, M. — Tucker, J. —

Vineberg, A. — Young, J. D. — William-son, R. J.

B—Attridge, W. G. — Bacon, W. G. — Beckit, O. G. — Bernard, A. — Bordo, J. — Brien, J. H. — Brown, A. — Brus-sells, A. A. — Brice, G. M. — Carson, J. E. — Carson, J. — Chartrand, J. A. — Chatelain, J. U. — Claus, J. A. — Cornell, L. D. — Côté, J. R. — Cross, R. L. — Cunningham, K. M. — Decker, O. B. — Desabrais, N. — Drummond, J. S. — Drysdale, E. H. — Dubuc, J. P. — Faucher, H. P. — Finestone, A. — Fleischman, I. M. — Fraser, C. C. — Gervais, C. A. — Giasson, J. C. — Gibert, F. L. — Goldberg, B. — Gold-stein, J. — Grenier, A. — Gross, M. H. — Hall, A. P. — Helal, W. — Her-covitch, M. H. — Hickson, C. M. — Hilton, A. B. — Hives, P. B. — Holland, L. F. — Jackson, F. — Jacobson, F. — Javet, E. — Jones, A. L. — Koenig, P. — Lagarde, O. H. — Lamothe, J. M. — Langevin, J. O. — Lasalle, A. — Lasalle, J. A. — Latter, N. J. H. — Lee, J. S. — Lewis, V. — Litwin, S. — Mace, T. W. — Mack, H. E. — Marson, T. W. — Monk, F. A. — Moore, F. I. — More-land, H. C. — Morris, J. M. — Morris, W. A. — Nathanson, B. — O'Malley, E. M. — Ouimet, M. — Paiement, J. R. — Patterson, A. A. T. — Poirier, J. E. — Poitras, A. D. — Quenneville, F. — Rob-son, J. S. — Rowell, N. F. — Rubino-vitch, I. M. — Rubinstein, I. — Sa-muels, H. — Samuels, M. — Samuels, P. — Shalinsky, D. L. — Shea, J. C. — Simms, M. — Smeaton, J. C. — Smith, S. H. — Sonne, R. T. — Stafford, R. W. — St-Amour, J. B. C. — Stanway, A. E. — Venning, E. A. — Yudin, W. — Wil-kinson, C. A. — Winter, R.

TRAVELERS

A—Charlebois, H. D. — Dozois, E. E. —

B—Abbey, P. — Arpin, J. C. — Beau-din, H. — Berger, J. H. — Booth, L. T. — Brault, P. A. — Brownrigg, A. R. — Burns, W. T. — Carter, S. C. — Chouinard, R. M. — Daigle, R. P. — Desrochers, L. — Dietsche, R. W. — Dionne, H. — Doyle, P. — Friedman, E. A. — Gagnon, M. J. P. — Gamache, G. — Grondin, M. — Hale, E. C. — Harcourt, L. G. — Henry, H. L. — Hogue, I. — Joncas, L. E. — Kane, C. E. — Kollmar, W. E. — Lefebvre, P. — Linteau, P. E. — Machum, G. C. — Marwood, H. D. — Millette, M. — Morrison, N. — Oglivy, L. C. — Paquette, R. — Pearson, H. A. — Robert, J. R. — Robertson, R. O. — Smith, M. D. — Valade, P. E. — Vau-telet, R. —

QUEBEC

AETNA

B—Laliberté, A.

CANADA

A—Bell, E. F. — DeGoumois, M. — Hudon, J. F. — Lachance, B. — Linteau, J. M. — Marsh, D. — Mercier, J. A. — Pedneault, L. — Poulin, J. Samson, J. — Thomas, L.

B—Andrews, J. G. — Lachance, L.

CONFEDERATION

A—Conway, M. — Laliberté, G. A. — Lavoie, N. — Paquet, J. L.

B—Casgrain, M. R. — Lagacé, J. O. — Lortie, J. — Poitras, L.

C—Gauthier, R.

D—Laroche, G.

CONTINENTAL

A—Egan, J. A.

CROWN

A—Devine, J. P. — Gingras, H. — Lebrun, G. — Metivier, A. A. — Roberge, H.

B—Blouin, A. — Boutet, A. — Brousseau, R. — Houde, L. — Lebrun, C. — Lebrun, J. P. — Pouliot, J. — Ruel, R.

C—Houde, R.

DOMINION

A—Côté, M. — Fortin, J. P. — Jobin, E. — Robitaille, J. A. — Trudel, A.

EMPIRE

A—Goddu, J. O.

B—Larue, P. V.

EXCELSIOR

A—Leclerc, J. M. — Miron, A. — Pouliot, J. G. — Roy, J. H. G.

B—Avar, J. C. — Hay, A. H. M. — Lapointe, E. — Lauzon, C. A.

D—Gervais, H.

GREAT-WEST

A—Boisvert, G. A. J. — Côté, P. E. — Daoust, A. — Martin, O. — Ratté, J. R.

B—Bouchard, J. — Gignac, A. — Houde, F. X. — Houde, S. — Jalbert, A. — Lachance, J. E. — Marchand, S. — Moreau, P. — Paré, J. A.

IMPERIAL

A—Côté, J. A. — Dionne, J. — McPhee, A.

B—LaRoche, H.

C—Bertrand, V.

INDUSTRIELLE

A—Auger, H. — Beaubien, A. — Beaudoin, J. L. — Bédard, L. — Bégin, C. N. — Bernier, M. — Bilodeau, L. — Bilodeau, M. — Binet, M. L. — Bussiè- res, J. — Bussiè- res, R. — Carrier, J. E. — Chartrain, H. — Côté, W. J. — Demers, F. — Dumas, E. — Dupuis, Z. — Emond, R. — Filteau, J. A. — Fournier, H. — Frédéric, A. — Gar- neau, G. H. — Garneau, M. — Gauvin, R. — Gauvreau, R. — Gervais, W. — Giguère, W. — Godbout, L. — Goulet, J. P. — Jacob, A. — Jobin, E. — Juneau, R. — Lacasse, R. — Lachance, H. — Lafleur, E. — Laliberté, J. L. — Lamontagne, L. — Latulippe, L. — Lebel, P. J. — Leclerc, A. — Lessard, P. A. — Letourneau, G. — Letour- neau, R. — Maheux, F. — Mainguy, J. A. M. — Maranda, F. — Marcotte, D. — Masse, L. — Matte, J. C. — Mc- Mullin, R. — Nadeau, F. — Nadeau, R. — Olivier, R. — Perron, J. P. — Picard, J. L. — Plamondon, P. A. — Racine, E. — Renaud, R. — Richard, G. — Robert, R. — Robitaille, J. M. — Rochette, A. — Rousseau, J. P. — Roy, M. — Santerre, F. — St-Armand, O. — Therrien, L. — Thibault, C. — Tremblay, J. U. — Trépanier, A. — Vandal, J. R. — Vézina, H. — Vézina, L. C. — Vézina, R.

LA LAURENTIENNE

A—Légaré, G. — Rouleau, A. — Tan- guay, J. A.

B—Gaumond, G. H. — Gauvin, J. P. — Martel, J. B.

MANUFACTURERS

A—Bastien, R. K. — Chaumette, A. — Cloutier, G. — Gorman, J. E. — Mar- tin, B. D. J. — Martin, G. H. A. — Mercier, P. D. — Perinet, L. P.

C—McEniry, F. J.

METROPOLITAN

A—Angers, L. — Arsenault, J. M. — Audet, J. A. — Beaulieu, D. — Beau- pré, R. — Bernier, L. — Blais, A. — Bonefon, E. W. — Bonefon, L. P. — Brown, J. A. — Campagna, A. — Charest, L. — Chateaufneuf, H. N. — Côté, J. R. — Côté, P. E. — D'Amour, L. — Delisle, F. X. — Dorion, L. — Drouin, C. A. — Drouin, G. — Drouin, P. E. — Duchesne, J. A. — Faucher, R. — Filion, F. — Filteau, R. — Fortin, J. A. — Gagné, M. — Gauthier, A. —

Gingras, J. D. — Gingras, R. — Glandon, R. — Grantham, T. L. — Hamel, L. — Laberge, A. — Lacombe, M. — Laflamme, W. K. — Lagacé, R. — Lamontagne, O. — Lapointe, L. P. — Lehoux, J. L. — Lehoux, R. — Lemieux, L. P. — Lemoine, G. — Lepage, A. — Lepage, J. N. — Lepage, J. R. — L'Heureux, J. H. — L'Heureux, R. — Marier, A. — Meunier, A. — Monast, M. — Moreau, G. A. — Rodrigue, A. — Parent, J. A. — Paré, E. — Paré, F. — Picard, A. — Plamondon, C. E. — Poirier, M. J. — Poirier, R. — Pouliot, N. — Robitaille, A. — Savard, L. H. — Simard, P. — St-Arnauld, W. — Tremblay, E. S. — Tremblay, J. A. — Tremblay, L.
C—Gingras, R.

MONTREAL

A—Dion, E. — Giguère, J. A. — Jeanne, O. — Paré, S. — Pelissier, J. R. — Pelissier, R. O. — Roy, A. J. — Trudelle D.
B—Faguy, L. — Lafleur, P. H. — Morin, B. — Paradis, M. — Vaillancourt, E

MUTUAL-CANADA

A—Brochu, J. A. — Chalifour, L. E. — Couture, B. — Darveau, R. — Demers, A. — Emond, J. A. — Houde, M. M. — Jolicoeur, J. E. — Mathieu, J. A. — Pelletier, L. P. — Talbot, J. A.
B—Bélanger, W. J. — Chalifour, J. — Goulet, G. — Jeanneau, H. — Marois, A. — Marois, J. C. — Monaghan, M. — Piché, C. — Roy, L.
C—Gagnon, L.
D—Collette, R.

MUTUAL-CITIZENS

B—Larivée, J. L. — Ruel, W.

NATIONAL

A—Bayeur, J. N.

NEW YORK

A—Brady, J. A. — Galibois, F. X. — Garant, O. — Methot, A. — Roberge, J. L. — Van Felson, A. B. — Van Felson, G. L.

NORTH AMERICAN

A—Schulman, J.

B—Pratte, G. — Remillard, P. — Scott, A. B. — Turcot, A.

NORTHERN

A—Drolet, J. P. R. — Shock, J.

B—Lavoie, G. N. — Saucier, J. A.

OCCIDENTAL

A—Lajeunesse, L. A. — Poitras, J. M.

B—Mathieu, M. — Poitras, J. E.

PRUDENTIAL-AMERICA

A—Barbeau, J. O. — Bélanger, J. B. — Bernard, R. — Blais, E. — Giguère, A. — Gingras, C. E. — Girard, A. — Hamel, G. — Labbé, J. A. — LeGendre, J. H. — Plamondon, V. L. — Plante, J. D. — Paquet, G. — Racine, J. — Robitaille, A. — Ruel, J. B. — Sanfaçon, A. — Slater, J. M. — Vermette, J. A.

PRUDENTIAL-LONDON

B—Audet, P. — Côté, G. J. E. — Côté, J. R. — Filion, R. — Lavigueur, P. A. — Taillon, C.

D—Levasseur, L.

ROYAL

B—Andrews, R. I. — Bignell, C. B. — Martin, J. T.

LA SAUVEGARDE

A—Cadrin, D. — Godin, G. E. — Lelièvre, W. — Lessard, T. — Manseau, E. P. — Morissette, J. R. — Simard, J. O.
B—Boisvert, T. — Huot, A. — Morel, C. E. — Nolet, L.
D—Arsenault, B. — Joncas, F.

SUN

A—Béaudry, G. A. — Cooke, A. — Fraser, M. G. — Girouard, A. P.

B—Galibois, J. E. — Myrand, R. — Tessier, J. D. R. — Trudelle, L. A. — Villeneuve, I.

C—Boulé, R. — Methot, M.

TRAVELERS

B—Bédard, M. L. — Bergeron, G. — Casault, R. — Castonguay, D. — Delisle, F. F. — Draper, W. H. — Gaudreau, A. — Giguère, P. H. — Hall, B. O'H. — Koettlitz, F. A. B. — Martel, J. P. — Miville-Dechene, F. — Vézina, R.

PROVINCE DE QUEBEC

ACTON VALE, Bagot

Confederation—D—Guilbert, R.
 Manufacturers—D—Cantin, M.
 Monarch—A—Lemoyne, H.
 La Sauvegarde—A—Gauthier, T.
 Sovereign—A—Gauvin, E. P.

ALMAVILLE, St-Maurice

Montreal—A—Laliberté, J. A.
 La Sauvegarde—A—Gauthier, J.

AMOS, Abitibi

Excelsior—B—Bouchard, J.
 National—B—Veillette, B.
 Northern—B—Roy, A.
 Sun—D—Bourcier, I.

AMQUI, Matane

Metropolitan—A—Côté, P. E.
 Montreal—A—Bélanger, C.
 Mutual-Canada—B—Michaud, J. H. A.
 La Sauvegarde—A—Levesque, A. A.
 Sun—B—Vaillancourt, M. L.

ANCIENNE LORETTE, Québec

Metropolitan—A—Kirouac, P. H.

ARMAGH, Bellechasse

Industrielle—D—Nadeau, J. L.
 La Laurentienne—D—Picard, J. B.
 North-American—D—Gosselin, E.
 La Sauvegarde—B—Roy, J. J. A.—D—
 Turgeon, J. C. G.

ARNTFIELD, Pontiac

Mutual-Canada—D—Galbraith, V. A.

ARTHABASKA, Arthabaska

Prudential-London—B—Belleau, A. F.

ARVIDA, Chicoutimi

Metropolitan—A—Tremblay, J. H. C.

ASBESTOS, Richmond

Confederation—B—Tourigny, J.-U.
 Metropolitan—A—Durocher, A.
 Mutual-Canada—B—Gendreau, O.
 La Sauvegarde—A—Breault, A. Gen-
 dron, J. J.—B—Filteau, A.—D—Mail-
 hot, G. L.
 Sovereign—A—Bruneau, J. W.

ATHELSTAN, Huntingdon

North-American—D—Wilson, W. R.

AYLMER, Wright

Montreal—A—Roney, J. M.—D—Lavi-
 gne, E.
 Prudential-America—A—Gibeault, T. H.
 Sun—A—Winters, W. E.

BAGOTVILLE, Chicoutimi

Crown—A—Côté, V.
 La Laurentienne—D—Gagnon, T. L.

Montreal—A—Bilodeau, G. — Fortin, J.
 B. — Lavoie, A.
 Prudential-America—A—Morrier, L.
 Sun—B—Fortin, E.

BAIE COMEAU, Saguenay

Great West—D—Tremblay, J.-R.
 Imperial—D—Tremblay, R. C.
 La Sauvegarde—D—Lepage, R. — Roc-
 que, J. F.
 Sun—D—Touchie, A. G.

BAIE D'URFE, Jacques-Cartier

Royal—B—Mackenzie, D. S.

BAIE ST-PAUL, Charlevoix

Confederation—D—Mailloux, J.-R.
 Great-West—B—Lavoie, J.-E.
 Northern—D—Fortin, J.-F.

BAIEVILLE, Yamaska

Empire—D—Allard R.

BARRINGTON, Châteauguay

Aetna—D—Cloake, S. G.

BATISCAN, Champlain

Mutual-Canada—A—Pérusse, H.
 Northern—D—Lahaye, P.
 La Sauvegarde—A—Brunelle, M.

BEAUCE JONCTION, Beauce

Crown—D—Lessard, G.
 Great-West—B—Cliche, V.
 Metropolitan—A—Voyer R.

BEAUCEVILLE EST, Beauce

Continental—A—Turgeon, J. V.
 Great-West—A—Poulin, J. H. F.
 Mutual-Canada—A—Jolicoeur, J.-P.
 North-American—D—Veilleux, P.
 La Sauvegarde—B—DeBlois, J.-A.

BEAUCEVILLE OUEST, Beauce

Confederation—D—Poulin, E.
 Metropolitan—A—Lachance, L.

BEAUHARNOIS, Beauharnois

Crown—B—Leduc, R. P.
 Metropolitan—A—Leduc, A. — Murphy,
 A.
 Sun—D—Caza, J. A. H.

BEAUPORT, Québec

Crown—B—Paradis, L.
 Excelsior—B—Proteau, A.
 Industrielle—A—Parent, J. D.
 Metropolitan—A—Ferland, L. — Jean-
 neau, X. — Lortie, G. — Robert, T. M.
 Sun—B—Grenier, G.

BEAUPRE, Montmorency.

Mutual-Canada—B—Roy, V.
 BECANCOURT, Mégantic
 Confederation—B—Carignan, H. P.
 La Laurentienne—B—Dumont, A.-L.

BEDFORD, Missisquoi
 Great-West—A—Perron, H.
 Monarch—B—Draper, B. W.

BEEBE, Stanstead
 Empire—A—Yetter, M. A.
 Great-West—D—Campbell, W. M.
 North-American—A—Dustin, P. — D—
 Cass, H. M.

BELLE ANSE, Gaspé
 Mutual-Canada—D—LeMarquand, C.

BELLETERRE, Témiskaming
 Dominion—D—Cunningham, C. J.

BELOEIL, Verchères
 Excelsior—D—Chapdelaine, G. — Te-
 trault, C. H.
 Metropolitan—A—Bergeron, J. A.

BERTHIERVILLE, Berthier
 Empire—B—Tellier, J. A.
 Excelsior—D—Gouger, J. A.
 Great West—B—Lafrenière, O.
 La Laurentienne—A—Simoneau, O.
 Metropolitan—A—Paquette, B.
 Mutual-Canada—B—Hamelin, J.-E.
 Prudential-London—B—Poirier, P.
 Sun—B—DeGrandpré, L. A.

BIC, Rimouski
 Mutual-Canada—B—Gagnon, J.-S.
 Sun—D—Leclerc, A.

BIENVILLE, Lévis
 Industrielle—A—Jolin, L.
 Sun—A—Samson, J.

BISHOPTON, Wolfe
 Sun—B—Labbé, G.

BLACK LAKE, Mégantic
 Excelsior—B—Gouin, L.
 Great-West—B—Côté, C. — Côté, J. A. —
 D—Côté A.
 Industrielle—A—Dussault, O.
 La Laurentienne—D—Nadeau, P. H.
 Montreal—B—Grégoire, A.

BOISCHATEL, Montmorency
 Confederation—D—Giasson, F.
 Dominion—B—Garneau, J. L.
 La Sauvegarde—A—Gaulin, R.—B—Le-
 feuvre, E.

BOURLAMAQUE, Abitibi
 Confederation—A—MacLeod, G. G.
 Crown—B—Viney, E.
 Excelsior—A—St-Louis, J. E.
 Great-West—A—Bruce, H. J.
 Mutual-Canada—A—Abraham, W. J.
 Northern—B—Brunet, R. P.

BROMPTONVILLE, Richmond
 La Sauvegarde—A—Roy, J. — D. —
 Blais, A.

BROWNSBURG, Argenteuil
 Confederation—D—Robbins, A. W.
 Empire—B—Taylor, P.
 La Sauvegarde—D—Hébert, W.
 Sun—B—Thompson, J. S.

BUCKINGHAM, Hull
 Great West—B—Cullen, C. J. — D —
 Martin, J. C.
 Metropolitan—A—Dupuis, O.
 North American—B—Bouladier, A.-F.
 Prudential-America—A—Farmer, J. L.
 Sun—D—Malette, E. J.

BURY, Compton
 Great West—D—Stokes, T. G.
 National—B—Whitehead, A.

CABANO, Témiscouata
 Metropolitan—A—Pelletier, C. E.

CACOUNA, Rivière-du-Loup
 Monarch—B—Dionne, A. E.
 Sovereign—D—Bérubé, L.

CADILLAC, Abitibi
 Mutual-Canada—D—St-Jean, R.
 La Sauvegarde—B—Marchand, J. A.

CAMPBELL'S BAY, Pontiac
 Mutual-Canada—B—Griffin, J. N.

CANTLEY, Wright
 Imperial—D—Brown, R. A.

CAP CHAT, Gaspé Nord
 Northern—D—Dion, A.

CAP-DE-LA-MADELEINE, Champlain
 Great West—B—Beaumier, D.
 Industrielle—A—Gauthier, A. — Hamel,
 E. — Lottinville, A. — Marion, G.
 Metropolitan—A—Francoeur, H. — Las-
 nier, H. — Turcotte, F.
 Prudential-America—A—Hamel, M.
 Royal—B—Lanouette, J. B.
 La Sauvegarde—A—Daveluy, J. P.
 Sovereign—A—Savard, E.
 Sun—A—Caron, L.
 La Survivance—A—Grenier, C.

CAP ROUGE, Portneuf
 La Sauvegarde—A—Roy, A.

CAP SANTE, Portneuf
 Royal—B—Hardy, G.

CAP ST-IGNACE, Montmagny
 Mutual-Canada—B—Bernier, C.
 Sun—A—Fournier, A.

CAUSAPSCAL, Matapédia
 Mutual-Canada—A—Biron, V.

CHAMBLY BASSIN, Chambly
 Metropolitan—A—Barnett, F. — La-
 voie, E.

CHAMBLY CANTON, Chambly
 National—B—Versailles, J.

- CHAMPLAIN, Champlain**
 La Laurentienne—D—Arcand, M.
 Metropolitan—A—Rivard, E.
- CHANDLER, Gaspé**
 Confederation—D—Young, J. E.
 Imperial—A—Lévesque, P.
 Sun—D—Molloy, W.
- CHAPLEAU, Argenteuil**
 Excelsior—B—Cahill, I. P.
- CHARETTE, St-Maurice**
 Empire—D—Villemure, H. P.
- CHARLESBOURG, Québec**
 Confederation—B—Laflamme, G.
 Excelsior—A—Guy, P. E.
 Metropolitan—A—Fontaine, M. — Le-
 houx, J. E.
 New York—A—Racine, G.
- CHARNY, Lévis**
 Dominion—A—Roberge, R.
 Metropolitan—A—Fontaine, L.
 Mutual-Canada—A—Blanchet, A.
 Prudential-America—A—Roy, N.
- CHATEAUGUAY BASSIN,**
 Châteauguay
 Dominion-Canada—B—Cox, W.
 Royal—B—Gilmour, W. H.
 Sun—D—Phaneuf, J.-A.
- CHATEAU-RICHER, Montmorency**
 Great-West—B—Rancourt, J. E.
- CHICOUTIMI, Chicoutimi**
 Canada—A—Morrier, Y.
 Crown—B—Claveau, G.
 Dominion—A—Brassard, A.
 Manufacturers—A—Tremblay, G. — B
 Bergeron, L.
 Metropolitan—A—Blanchette, J. J. —
 Dubé, A. — Laforest, J. A. — Lapoin-
 te, H. — Lavigne, L. — Picard, J. E. —
 Tremblay, A. — Tremblay, J. A.
 Mutual-Canada—A—Martin, A.
 North-American—B—Bennett, G.
 Prudential-America—A—Gagné, J.-A. —
 Tremblay, N.
 Prudential-London—A—Paradis, G. —B
 — Julien, M. E. — Pedneault, A.
 La Sauvegarde—A—Cloutier, V.
 Sun—B—Tremblay, A.
- CLARKE CITY, Saguenay**
 Sun—D—Comeau, J.-E.-A.
- CLERMONT, Charlevoix**
 La Sauvegarde—D—Lapointe, L. P.
- COATICOOK, Stanstead**
 Confederation—B—Labrecque, F.
 Great-West—B—Cromwell, E. J. — D —
 Lareau, G.
 Metropolitan—A—Veronneau, S.
 Monarch—A—Drolet, L. C.
- Mutual-Canada—A—Lahaie, A.**
National—B—Soulière, J.-A.
Occidental—B—Jenks, A. C.
Prudential-America—A—Lafaille, R.
Royal—B—Gérin, H.
Sun—B—Thomas, L. M.
Travelers—B—Lincourt, J.
- COMO, Vaudreuil**
 Standard—B—Lane, E. W.
- COMPTON, Compton**
 Montreal—A—Chapdelaine, R.
- CONTRECOEUR, Verchères**
 Excelsior—B—Proulx, L.
 Metropolitan—A—Langlois, H.
 La Sauvegarde—A—Pagé, J. A. H.
- COOKSHIRE, Compton**
 Sun—D—Drennan, J.-E.
- COTEAU STATION, Soulanges**
 Metropolitan—A—Séguin, J. A. V.
 Mutual Canada—D—Delage, R.
 Royal—B—Lalonde, J.-R.
- COURCELLES, Frontenac**
 Confederation—D—Quirion, E.
- COURVILLE, Québec**
 Metropolitan—A—Giroux, J. S.
- COWANSVILLE, Missisquoi**
 Canada—A—Masters, J.-B. —B— Mc-
 Phee, A. C.
 Imperial—B—Lebrun, R. G.
 Manufacturers—B—Ingalls, V. R.
 Sovereign—B—St-Martin, W.
- DALHOUSIE, Soulanges**
 Mutual-Canada—D—Macdonell, J.-A.
- DANVILLE, Richmond**
 Empire—D—Barrett, A. E. G.
 Imperial—A—Messara, A. E.
 Manufacturers—D—Taylor, S. R.
- DAVELUYVILLE, Arthabaska**
 La Sauvegarde—D—Aubry, A.
- DELAGRAVE, Montmagny**
 La Sauvegarde—D—Lecompte, M.
 Sun—A—Desrosiers, H.
- DELSON, Laprairie**
 Dominion-Canada—B—Malboeuf, L.
 Montreal—B—Bellefleur, E.
 La Sauvegarde—B—Circé, R.
- DESBIENS, Lac St-Jean**
 New York—B—Plourde, A.
 La Sauvegarde—B—Hudon, J.-R.
- DESCHAMBAULT, Portneuf**
 New-York—B—Touzin, R.
- DISRAELI, Wolfe**
 Great West—B—Labrecque, P. A.

DOLBEAU, Lac St-Jean

Confederation—D—Tremblay, S.
 La Laurentienne—A—Bégin, J. H. L.
 B. — Lamothe, J. G.
 Metropolitan—A—Boily, L.
 Sun—D—Lapointe, P.

DONNACONA, Portneuf

Canada—B—Plamondon, L.
 Confederation—D—Germain, J. R.
 Metropolitan—A—Martel, R.
 Prudential-America—A—Dufour, O.

DORION, Vaudreuil

Empire—A—Dion, R.
 Metropolitan—A—Ranger, L.
 Mutual-Canada—B—Desmarchais, J. T.
 Royal—B—Giroux, O. B. M.

DOUGLASTOWN, Gaspé sud

Imperial—A—Grant, J. W. L.

DRUMMONDVILLE, Drummond

Canada—A—DuLieux, C.
 Continental—A—Gagné, L.
 Crown—A—Dubois, A.
 Excelsior—B—Auger, C. W. — Masson,
 N. G. G. — Rioux, J. E. O.
 Great-West—B—Soly, J. A. O.
 Imperial—B—Duchesne, J. C.
 London—A—Larrivée, L. — Poirier, L.
 Manufacturers—B—Lemaire, J. E. — Pi-
 nard, J. J.
 Metropolitan—A—Archambault, J. E. —
 Bourbeau, S. — Lamoureux, L. — Pi-
 nard, A.
 National—A—Couture, O.
 Prudential-America—A—Berthiaume, H.
 — Roux, J.-A.
 La Sauvegarde—A—Chagnon, E. — La-
 frenière, J. D. — Ouellet, D.
 Sun—B—Harrison, I. E. — Pepin, O.
 La Survivance—A—Bourbeau, A. — Hu-
 don, G.
 Travelers—B—Courchesne, D.

DUNHAM, Missisquoi

North-American—D—Bombardier, J.
 Sovereign—D—Lasnier, G.

DUPARQUET, Abitibi

Mutual-Canada—D—McCuaig, M.

EAST ANGUS, Compton

Empire—A—McKeage, A. B.
 Manufacturers—A—Planche, G. J.
 Metropolitan—A—Bergeron, G.
 Mutual-Canada—D—St-Cyr, N. A.
 La Sauvegarde—A—Gagné, A.

EAST BROUGHTON, Beauce

Confederation—D—Lapointe, J. A
 Empire—D—Nadeau, B. — Nadeau, F.
 G.
 New-York—A—Cloutier, J. A.
 Sun—B—Robert, E.

EASTMAN, Brome

New-York—A—Dingman, C. H.
 La Sauvegarde—D—Thompson, J. A.

ESTCOURT, Témiscouata

Continental—A—Chenard, J.-H.

FARNHAM, Missisquoi

Canada—A—Poulin, R. L.
 Dominion-Canada—D—Tetrault, M. F.
 Excelsior—B—Bernard, J. P.
 Metropolitan—A—Leduc, G.
 Prudential-America—A—Guilbault, N.
 Prudential-London—B—Rutledge, R. J.
 Sun—A—Cody, M. L.

FONTAINEBLEAU, Wolfe

Excelsior—D—Delisle, E.-A.

FORT COULONGE, Pontiac

Canada—B—Smith, A. — D — Ward, J.

FOSTER, Brome

Confederation—D—Benoit, O.

FRAMPTON, Dorchester

North American—D—Brennan, J.

GARTHBY, Wolfe

La Laurentienne—B—Marceau, C.

GASCONS, Bonaventure

Sun—D—Parisé, L. P.

GASSE HARBOUR, Gaspé

Great-West—B—Kruse, G. W.
 Royal—D—LeBoutillier, H. S.

GATINEAU, Hull

North-American—D—Roxburgh, W.
 La Sauvegarde—A—Essiambre, E.

GIFFARD, Québec

Excelsior—B—Blackburn, L.
 Industrielle—A—Lemelin, N.
 Prudential-America —A—Galarneau, A.
 McGuire, E.

GRACEFIELD, Gatineau

Great-West—D—Desjardins, J. P.

GRANBY, Shefford

Continental—B—Robert, J.-L.
 Crown—B—Racine, J.
 Excelsior—A—Fournier, S.
 Great West—B—Avery, G.
 London—A—Matton, E.
 Manufacturers—B—Enright, J. A.
 Metropolitan—A—Brousseau, H. J. —
 Durocher, R. H. — Laporte, L. J. —
 Loiselle, M. — Matton, J. B. E.
 Monarch—A—Lewis, W. O.—D—Legar-
 ré, A. R.
 National—A—Daviau, B. G. — Gobeil,
 L. P.
 North-American—A—Dunn, N. H. — B—
 Durocher, R. A. — D Smith, A. C.

Prudential-America—A—Archambault, J. R.

Royal—B—Laliberté, V.

Sovereign—A—Déragon, J. — St-Martin, E.

Sun—B—Bachand, A. — Jackman, O. R.

GRAND CASCAPEDIA,

Bonaventure

Northern—D—Leblanc, J.-N.

GRAND DESERT, Ancienne Lorette

La Sauvegarde—A—Fiset, R.

GRANDE BAIE, Chicoutimi

Metropolitan—A—Gagnon, P. O.

La Sauvegarde—B—Tremblay, L.-J.

GRANDES BERGERONNES,

Saguenay

North-American—D—Brisson, L.

GRAND'MERE, Champlain

Dominion-Canada—B—Lacroix, C.

Empire—A—Gélinas, A.

Industrielle—A—Gélinas, R. — Gervais, R. — Pothier, A.

Metropolitan—A—Ayotte, J. C. Z. — Chamberland, L. C. — Dubé, O. — Lavallée, E. — Rivard, E.

New-York—B—Deziel, M. K.

Prudential-America—A—Branchaud, L. — Cartier, B. — Jacques, L. — Julien, R.

Prudential-London—B—Prud'homme, H.

Sun—A—Allard, B.

GREENFIELD PARK, Chambly

Canada—A—McDougald, A. A. J.

GRENVILLE, Argenteuil

Empire—D—Innes, J.

HAVRE AUBERT,

Iles de la Madeleine

Mutual-Canada—D—Gallant, C. A.

HEBERTVILLE, Lac St-Jean

Confederation—A—Dallaire, G.

New-York—A—Giguère, J. — D — Gagnon J. E.

North-American—D—Gagnon, E.

Sun—B—Dumas, M.

HEMMINGFORD, Huntingdon

Excelsior—D—Auger, H. H.

Mutual-Canada—B—Fisher, M. B.

Sun—D—Walsh, G. S.

HENRYVILLE, Iberville

La Sauvegarde—A—Raymond, P.

HEROUVILLE, Laviolette

La Sauvegarde—A—Jacob, M.

HUDSON, Vaudreuil

Mutual-Canada—B—Mullan, H. D. —D—Mullan, H. J.

Standard—B—Halcro, F. J.

Sun—A—Parkes, A. J. R.

HULL, Hull

Canada—A—Brazeau, A.

Dominion—A—Ardouin, G. D.

Manufacturers—A—Guertin, R. — B—Guertin A.

Metropolitan—A—Aborameh, F. — Beau-lieu, L. A. — Benoit, G. E. — Goulet,

F. — Jacques, J. C. — Leboeuf, A. — Lemire, E. C. — Pillion, G. — C. Bes-ner, J. E.

Montreal—A—Clairmont, S.

Mutual—Citizens—B—Séguin, H.

New-York—A—Therault, P. O.

North-American—A—Chevalier, F.

Prudential-America—A—Allain, J.-A. — Beauparlant, O. — Cyr, L. A. — Du-

charme, J. L. — Gignac, E. — Lainesse, R. — Larose, J. M. — Sanche, E. —

Smith, E.

La Sauvegarde—A—Villeneuve, S. — B — Proulx, J. H.

Travelers—B—Royer, N.

HUNTINGDON, Huntingdon

Canada—A—Cogland, R.-E.

North-American—A—Waldie, R.

HOWICK, Châteauguay

Aetna—B—McArthur, W. G.

Dominion—D—Parent, L.

IBERVILLE, Iberville

Confederation—B—Meunier, E.

La Laurentienne—A—Bessette, J.-P.-E.

Metropolitan—A—Archambault, J. H.

Toronto-Mutual—D—Sheppard, G. H.

ILE PERROT, Vaudreuil

Excelsior—B—Chouinard, G. R.

INVERNESS, Mégantic

Royal—B—Smyth, A. J.

ISLE VERTE, Rivière-du-Loup

Montreal—D—Marquis, J. M.

JOLIETTE, Joliette

Canada—A—Sauvageau, O.

Confederation—B—Tremblay, J.-E.

Crown—B—Tellier, J.

Empire—B—Barrette, A. — Lepine, N.

Excelsior—A—Brault, J.-E.

Great-West—A—Perrault, R.

Metropolitan—A—Comeau, J. E.

B—Drainville, J. A. M. — Gendron, H. P.

Montreal—B—Laviolette, J. E. — St-Georges, J. A. D.

Mutual-Canada—B—Chaput, P. A.

North American—B—Dugas, E.

Prudential-America—A—Lafortune A.

Prudential-London—B—Denis, C. — Per-rault, R.

La Sauvegarde—B—Asselin, M.-A.-C.

Sun—B—Tessier, J.-A.

JONQUIERE, Roberval

Canada—B—Lessard, J. D.

Great-West—A—Bergeron, J.-E. —B—

Gauthier, P.
Metropolitan—A—Lachance, J. E. — Régis, A. — Simard, R.
Montreal—A—Bilodeau, R.
Mutual-Canada—B—Frigon, C. A.
Prudential-America—A—Ouellet, E.
La Sauvegarde—A—Beaumont, G. — Girard, L.
Sun—A—Larivière, R.

KAMOURASKA, Kamouraska

Sun—B—Michaud, D.

KENOGAMI, Chicoutimi

Canada—A—Rocheleau, J. G.
Confederation—B—Bélanger, R. — Bergeron, L. J.
Crown—B—Belley, J. P. A.
Imperial—B—Nadeau, G. L.
La Laurentienne—D—Allard, A.
Metropolitan—A—Gauthier, L. J. — Lapierre, M. — Paradis, L.
North-American—B—Craig, G. K.
Prudential-America—A—Néron, J. A.

KNOWLTON, Brome

Canada—B—Brown, E. H.
New York—A—Mitchell, H. A.
Sun—D—Woodley, A. T.

LAC AU SAUMON, Matapédia

Crown—D—Turbibe, P. B.
Great-West—A—Thibault, T.

LAC ETCHEMIN, Dorchester

Continental—B—Pouliot, J. S.

LAC EDOUARD, Portneuf

Mutual-Canada—A—Jolicoeur, L.
Sun—A—Gobeil, E.

LACHENAIE, L'Assomption

La Sauvegarde—B—Brisebois, J. Z. M.

LACHUTE, Argenteuil

Canada—D—Rodger, S. W.
Confederation—A—Lemay, L. P.
Imperial—D—Jones, E. M.
London—B—Deslauriers, E. — Rozon, L.
Metropolitan—A—Ranger, J. E. — Savard, L. A.
Mutual-Canada—A—Pollock, A. C.
Sun—B—Desjardins, P.

LAC MEGANTIC, Frontenac

Crown—B—Cloutier, J. E.
Dominion—D—Poirier, S.
Great West—B—Allard, P.
La Laurentienne—A—Dubé, J. W.
Metropolitan—A—Garant, E.
Monarch—B—Gagnon, O.
Mutual-Canada—A—Lavallière, J. B.
La Sauvegarde—D—Lapierre, E.
Sun—D—Fortin, W.

LACOLLE, Labelle

Sun—A—Dumoulin, E.

LA MALBAIE, Charlevoix

Crown—D—Dallaire, J.
Great-West—D—Couturier, L.
North-American—D—Bouchard, D.
La Sauvegarde—A—Gagnon, A.
Sun—D—McLean, J. P. W.

LAMBTON, Frontenac

La Sauvegarde—D—St-Pierre, J. N.

LA MINERVE, Labelle

Confederation—D—Grégoire, A.

L'ANGE GARDIEN, Montmorency

Metropolitan—A—Rochefort, E.
Prudential-America—A—Côté, G. — Mathieu, E.
Prudential-London—B—Mathieu, P.

LANORAIE, Berthier

Royal—D—Ferland, N.
La Sauvegarde—A—Forget, B.

L'ANSE AUX COUSINS, Gaspé.

Confederation—A—Percival, C. A.

LA PATRIE, Compton

Empire—A—Hallé, J. E.

LA PERADE, Champlain

Sun—B—Montreuil, Y.

LAPRAIRIE, Laprairie

Canada—B—Longtin, H.-A.
Crown—B—Côté, J. A. R.
Metropolitan—A—Lamarre, G. H.
La Sauvegarde—B—Gagnon, L. R. — Favreau, L.
Sun—B—Dulude, L.

LA SARRE, Abitibi

La Sauvegarde—B—Gilbert, J.-G.

L'ASSOMPTION, L'Assomption

La Laurentienne—A—Gour, G.

LA TUQUE, Champlain

Excelsior—B—Brochu, A.
Metropolitan—A—Crête, Y. — Gingras, J. A. — Lesieur, A. — Rheault, J. E.
Mutual-Canada—B—Bolduc, J. N.
Prudential-America—A—Tougas, R.
Sun—A—Marchand, J. E.

LAUZON, Lévis

Canada—A—Roy, D.
La Laurentienne—A—Godbout, L. — Samson, H. — B Gosselin, J. M. A.
Metropolitan—A—Brière, R.
Mutual-Canada—B—Boutin, P. A.
Prudential-America—A—Dumas, J.

LAVAL DES RAPIDES, Laval

Crown—A—Lamarre, J. A.
Metropolitan—A—Brisebois, A. — Létourneau, P.

LAVALTRIE, Berthier

Excelsior—B—Martineau, A.

LEEDS VILLAGE, Mégantic

Excelsior—D—Sylvain, W.
La Laurentienne—A—Dion, P.

LENNOXVILLE, Sherbrooke

Confederation—B—McLeod, K. J.
Imperial—A—Jenne, L. F.
Manufacturers—B—George, C. H.
North-American—A—Healy, C. R.
—B—Converse, A. M.

L'EPIPHANIE, l'Assomption

Excelsior—D—Périgny, J. E. F.
Metropolitan—A—Reed, J. A.
Mutual-Canada—B—Philibert, C.
Royal—D—Payette, R.

LES CEDRES, Soulanges

Sun—D—Ménard, D.

LES ECUREUILS, Portneuf

Excelsior—D—Emond, A.
La Laurentienne—A—Dussault, P. G.

LEVIS, Lévis

Canada—A—Beaudoin, J.-J.
Confederation—A—Lapointe, J. C.
Great-West—B—Gagnon, E.
Industrielle—A—Blais, J. O.
La Laurentienne—A—Carette, J. — Na-
deau, C. — Soucy, R. — Tardif, J. A.
Metropolitan—A—Audet, L. N. —B—
Bergeron, L. — Boily, J. A. — Boissi-
not, L. — Dery, J. A. — Marmet, J.
A. — Simpson, J. E. — Thibault, G.
— Turgeon, J. A.
Montreal—C—Bolduc, J. P.
National—B—Labrecque, A.
Prudential-America—A—Carrier, W. —
Duval, J. O. — Samson, J. A. — Sam-
son, J. E.
Prudential-London—B—Laliberté, J. H.
Royal—B—Roy, M.
Sovereign—A—Plante, H.
Sun—B—Bolduc, J. — Roy, A.

L'ISLET, L'Islet

Crown—D—Moreau, J.-L.
Empire—A—Arsenault, J. S.
D—Arseneault, A.
Metropolitan—A—Fréchette, J. A. E.
La Sauvegarde—D—Morin, L.-N.

LONGUEUIL, Chambly

Crown—B—Desjardins, L. P.
Industrielle—A—Lebeau, J. A.
La Laurentienne—B—Brind'Amour, R.
London—B—Eke, A. L.
Metropolitan—A—Beaudry, L. A. — Che-
nail, P. M. — Denault, S. — Piché,
R. — Rhéaume, R.
Mutual-Canada—B—Aubry, R.
Travelers—B—Paiement, P.-C.

LORETTEVILLE, Québec

Metropolitan—A—Boulé, J. M. — Falar-
deau, A. — Falardeau, L. —Maheux,
J.

Mutual-Canada—B—Savard, C. E.
Prudential-America—A—Bégin, C.-E. —
Sovereign—A—Garneau, S.

LORRAINVILLE, Pontiac

Crown—D—Bellehumeur, S.
Mutual-Canada—A—Therier, I.
Sovereign—D—Riopel, E.

LOUISEVILLE, Maskinongé

Metropolitan—A—Bertrand, J.
Prudential-America—A—Caron, H.-G.
La Sauvegarde—A—Bernèche, G. — Des-
jardins, J. O. B — Trépanier R.
Sovereign—A—Dumontier, J. J.
Sun—D—Fleury, G.

LUCEVILLE, Rimouski

Montreal—A—Belzile, A.
La Sauvegarde—D—Desrosiers, S.

LOW, Wright

Canada—B—Ward, J. J.
Great-West—D—St-Jean, E. A.

LYSTER, Mégantic

La Sauvegarde—A—Dion, J.-E.

MECAMIC, Pontiac

La Sauvegarde—A—Duval, J.

MAGOG, Stanstead

Crown—B—Boisvert, O.
Metropolitan—A—Parthenais, G. — Roy,
C. E.
Mutual-Canada—A—Raymond, P.
Prudential-America—A—Hamel, E.
Royal—A—Goyette, J. N.
La Sauvegarde—A—Tessier, B.
—B—Caouette, A.

MALARTIC, Abitibi

Confederation—D—Bouffard, L.
Mutual-Canada—D—Cowan, A. W. —
Stewart, D. L.
La Sauvegarde—B—Carpentier, J.-H.

MANIWAKI, Wright

North-American—B—Besner, V.

MANSONVILLE, Brome

North-American—D—Cowan, R. F.

MAPLE GROVE, Mégantic

Great-West—D—Bennett, H. C.

MARBLETON, Wolfe

Confederation—D—Lajoie, L.

MARIEVILLE, Rouville

Confederation—A—Poulin, F.
Crown—B—Rondeau, J. R.
Metropolitan—A—Brillon, A.
Monarch—B—Daigneault, A.

MATANE, Matane

Continental—A—Rioux, A.-S.
Metropolitan—A—Ouellet, A.

- Northern—A—Voyer, J. N. R. —B—
Desjardins, J. A.
- La Sauvegarde—B—Deschènes, J.-L.
Sun—B—Côté, E. T.
- METABETCHOUAN, Lac St-Jean**
- Confédération—B—Tremblay, E.
Industrielle—A—Duchesne, S.
Metropolitan—A—Régnier, G. E.
- MONT-CARMEL, Kamouraska**
- Sun—B—Bérubé, J. E.
- MONTEBELLO, Labelle**
- Canada—D—Lavoie, D.
Confédération—A—Proulx, A.
La Sauvegarde—B—Beaudry, L. — Des-
rosiers, L.
Sun—D—Bourgeois, M.
- MONT-JOLI, Matane**
- Crown—B—Poitras, J. H.
Continental—B—Desgagné, J.
Dominion—B—Verreault, E. O.
Great-West—B—Desrosiers, J. A. — Hu-
don, F. X.
Metropolitan—A—Rioux, C. E.
La Sauvegarde—B—Deschènes, J.-W.
- MONT LAURIER, Labelle**
- North-American—D—Bélanger, O.
La Sauvegarde—D—Thibault, S.
Sun—D—Ouellette, A.
- MONTMAGNY, Montmagny**
- National—A—Bernier, E. —B—Tasche-
reau, J. L.
Prudential-America—A—Courcy, A.
La Sauvegarde—A—Morin, N.
Sun—D—Méthot, E.
- MONTMORENCY, Québec**
- Metropolitan—A—Giroux, C. A.
La Sauvegarde—A—Bouchard, C.
- MORRISSETTE STATION, Dorchester**
- Empire—D—Bolduc, A.
- NEDELEC, Témiscouata**
- La Sauvegarde—A—Perron, J.-A.
- NEUVILLE, Portneuf**
- Sun—B—Mercure, N.
- NEW CARLISLE, Bonaventure**
- Confédération—D—Blois, W. B.
- NICOLET, Nicolet**
- Empire—D—Roy, A.
La Laurentienne—B—Caron, J. U.
Metropolitan—A—Dufresne, P.
- NOMININGUE, Labelle**
- Sun—B—Godard, L.
- NORANDA, Abitibi**
- Canada—A—Jennings, M. W.
Confédération—A—Groulx, J. L. —
Reed, A. I.
Dominion—B—O'Donnell, J. A.
- Great-West—A—Gagnon, D. — Moore,
H. J.
- London—A—Archbold, E. T. — Best, J.
A. Conlan, L. A. — Desjardins, C. E.
Earl, A. M. — Erickson, E. R. — Whe-
lan, G. M.
- Mutual-Canada—A—Larochelle, D. —
McParland, G. P. — McParland, M. J.
— Moyer, A. O — St-Louis. L. A.
B — Kitson, A. E.
- La Sauvegarde—A—Bertrand, J.-H.
- NORMETAL, Abitibi**
- Canada—D—Bates, P. A.
- NORTH HATLEY, Stanstead**
- Confédération—A—Coulombe, W. L.
North-American—D—Reed, R. L.
- NOTRE-DAME DE HAM, Wolfe**
- La Sauvegarde—A—Gagnon, A. — Hu-
don, L. P.
- NOTRE-DAME DU BON CONSEIL, Drummond**
- Continental—A—Boudreau, R.
- NOUVELLE, Bonaventure**
- Northern—D—Leblanc, J.-L.
- ORMSTOWN, Brome**
- Great West—A—Patton, H. B.
Mutual-Canada—B—English, A. K.
- PAPINEAUVILLE, Papineau**
- Great-West—B—Lavigne, J.-A.
- PARENT, Laviolette**
- Laurentienne—D—Dupont, A.
- PASCALIS, Pontiac**
- Mutual-Canada—D—Giroux, J. H.
- PETITE RIVIERE EST, Gaspé**
- Great-West—B—Flynn, F. H.
- PIERREVILLE, Yamaska**
- Empire—A—Niquet, H.
Metropolitan—A—Daneau, C. — Leten-
dre, L. P.
La Sauvegarde—B—Beaulac, J.-O.
Sovereign—A—Ally, A. — Rouillard, P.
- PLAISANCE, Papineau**
- La Sauvegarde—D—Malo, J. E.
- PLESSISVILLE, Mégantic**
- Crown—D—Tardif, J.-M.
La Laurentienne—B—Grenier, G.
Metropolitan—A—Dery, J. M. — Laro-
chelle, R.
Montreal—B—Bélanger, J. H.
Mutual-Canada—A—Pepin, A.
La Sauvegarde—B—Bilodeau, J. A. —
Bilodeau, J. R. — Bussière, J. H. A.
La Survivance—A—Lehoux, E.
- POINTE AU PIC, Charlevoix**
- Confédération—D—McNicoll, J. C.
Excelsior—A—Bergeron, R. — Warren,
G. A.

POINTE FORTUNE, Vaudreuil
Sun—B—Lalonde, L. P.

POINTE-GATINEAU, Hull
Metropolitan—A—Larose, J. A.
Prudential-America—A—Berthiaume, T.

PONT DAVID, Terrebonne
Montreal—B—Lalanne, J. O.

PONT-ROUGE, Portneuf
Crown—D—Deslisle, J. L.
Empire—D—Richard, A.
Manufacturers—D—Carpentier, J.
Prudential-America—A—Gagné, M.

PORT-ALFRED, Chicoutimi
Empire—A—Tremblay, H.
Excelsior—A—Côté, C. E.
Metropolitan—A—Tremblay, J. P.
Montreal—B—Potvin, P.
La Sauvegarde—A—Lavoie, M.

PORT-DANIEL, Bonaventure
Continental—D—Langlois, J. T.

PORTNEUF, Portneuf
Mutual-Canada—B—Frenette, J. S.
Sun—A—Marcotte, L.

PRICE, Matane
La Laurentienne—D—Langlois, J. R.
Monarch—B—Cloutier, J.
North-American—A—Roy, J.

PRINCEVILLE, Arthabaska
Confederation—B—Poisson, J. A.
Great-West—D—Jacques, A.

QUAI RIMOUSKI, Rimouski
Sun—A—Lavoie, E.

QUYON, Pontiac
Montreal—D—Moyle, F. A.

RAWDON, L'Assomption
Sovereign—A—Paré, H.

RICHMOND, Richmond
Canada—A—Chapman, G. A.
Metropolitan—A—Ouellet, J. A.
Mutual-Canada—B—Boast, L. R.
North-American—B—Girard, A. J.

RIGAUD, Vaudreuil
Confederation—B—Séguin, J. M.
La Laurentienne—B—Boivin, J. A. A.
Sun—B—Villeneuve, J. L. —D—Chevri-
vri-er, J. E.

RIMOUSKI, Rimouski
Crown—B—Drapeau, J.-A.
Industrielle—A—Morissette, G. O.
Metropolitan—A—Levesque, G. R. —
Levesque, R. — Rioux, J. A. — Young,
J. A.
Montreal—A—Côté, J. E. — Gagnon, S.
B — Caron, J. R. — Gagnon, J. A.
D — Legaré, F. X.

North-American—B—Dubé, L. P.
Northern—B—Asselin, J. W. T. — Morin,
G. A.

RIVIERE BEAUDETTE, Soulanges
Crown—B—Langlois, G.

RIVIERE BLEUE, Témiscouata
Continental—A—Fréchette, A.

RIVIERE DU LOUP, Rivière du Loup
Crown—B—Gendron, J. O.
Imperial—B—Rhéaume, J.
Metropolitan—A—Demers, J. P. — Four-
nier, J. A. — Gendron, J. A. — Grand-
bois, E. J.
Montréal—A—Bérubé, J. E. — Nadeau,
A. H. — Parent, M. B. — Tremblay,
J. M.

Mutual-Canada—B—April, J. A.
North-American—A—Albert, A.—Pratte,
L.
Northern—B—Morel, J. W.
Prudential-London—B—Anctil, G. R.
Sun—A—Côté, J. E.—B—Voyer, J. B.

RIVIERE DU MOULIN, Chicoutimi
Sun—B—Dubuc, V.

RIVIERE OUELLE, Kamouraska
Confédération—B—Lizotte, A.

RIVIERE VERTE, Témiscouata
Sovereign—D—Ouellet, T.

ROBERTSONVILLE, Mégantic
Occidental—D—Beaudoin, D. A.

ROBERVAL, Roberval
Confédération—A—Marcoux, R.
Métropolitan—A—Laroche, L.
Monarch—B—Delisle, J.-H.
North-American—B—Simard, R.
Prudential-London—B—Gagnon, J.-H.
Sun—B—Villeneuve, P.

ROCK ISLAND, Stanstead
Manufacturers—B—Danneau, G.-H.
Metropolitan—A—Lavoie, J. A.

ROSEMERE, Terrebonne
Imperial—B—Whittaker, W.

ROUGEMONT, Rouville
Confederation—A—Aucoin, O.

ROUYN, Abitibi
Crown—B—Caouette, M.
Excelsior—A—Voyer, J. T.
Manufacturers—B—Guilbault, C.
Metropolitan—A—Dumais, R. L. — Ther-
riault, E.
Mutual-Canada—A—Lamble, B. C. —C—
Hudon, R. —D— Baril, B.
London—A—Corriveau, J. R. L. — Lan-
gev-
gevin, J. M. — Vaillancourt, P. A. E.
Northern—A—Trépanier, J. S.
Sun—A—Morrison, K. J.

- ROXTON FALLS, Shefford**
Dominion—D—Authier, E.
La Sauvegarde—B—Bouchard, E.
SACRE-COEUR, Saguenay
North-American—D—Laprise, P.
SAWYERVILLE, Compton
Mutual-Canada—D—Rousseau, Z.
SAYABEC, Matapédia
Great-West—A—Côté, J. G.
SCOTSTOWN, Compton
Sun—D—Macdonald, R. A.
SCOTT JUNCTION, Dorchester
Sovereign—A—Marcoux, E.
SHAWINIGAN FALLS, St-Maurice
Canada—A—Terriault, G. —B— Walsh, J. P.
Confederation—A—Godbout, J. R.
Empire—B—Beaulac, W. J.
Industrielle—A—Grenier, A. — Groleau, G. — Jacques, J. A. — Joannette, C. E. — Lacaille, R. — Perron, J. A. — Théoret, A.
La Laurentienne—B—Dolbec, A.
Metropolitan—A—Brabant, J. H. — Dery, M. E. — Houde, R. — Lanneville, G. — Milot, D. — Pagé, G. G. — Villeneuve, A.
Monarch—B—Bellemare, J. E.
Montreal—B—Carbonneau, J. — Lacroix, R.
Mutual-Canada—B—Jolivette, A.
Prudentielle-America—A—Arcand, D. — Babin, J. S. — Dery, G. H.
Prudential - London—B—MacDonald, E. P.
Royal—B—Carrier, L. P.
La Sauvegarde—A—Provencher, R.—B— Beaulac, L. A.
La Survivance—B—Sanche, L.
SHAWVILLE, Pontiac
Continental—B—Paul, G. T. —D— Hodgins, W. H. — Spence, G. A.
Mutual-Canada—D—Brownlee, C. T.
SHEENBORO, Pontiac
Excelsior—A—Morris, E.
SHERBROOKE, Sherbrooke
Canada—A—Peabody, H. A.—B—Peabody, E. B.
Confederation—A—Bélanger, L. — Couture, J. A. — Gallinger, S. H.—D— Green, J. K. M.
Continental—A—Rouleau, J.-A.
Crown—A—Vidal, J. A.—B—Vidal, R. —C—Fortin, J. G.
Dominion—A—Landry, L.—B—Sevigny, D. A.
Dominion-Canada—B—Ward, H.
Empire—A—Caron, H.—B—Foote, W. W.
Excelsior—A—Larose, C. — Ouellette, R. A. —B— Larose, R.
Great-West—A—Marois, J. R. M.—B—
- Gingues, M. — Jacques, C. A. — Marois, R. M. —D— Gaudreau, L. P.
Imperial—A—Beauchemin, E.-A.
London—A—Fortin, T. — Gauthier, A. R. — Jarret, J. M. — O'Donnell, C. E. — Provencher, R.
Manufacturers—A—Caron, J. E. — Gaudreau, L. E. — Morneau, J. L. —B— Palmer, C. O.
Metropolitan—A—Boire, H. — Charest, L. P. — Delisle, J. O. — Homier, R. — Laporte, A. — Lepage, M. A. — Lussier, G. A. — Miller, P. — Robidoux, L. — Tousignant, J. M. — Valenti, J. — Veer, J. O.
Monarch—A—Déziel, J. — Joubert, J. R. — Larkin, F. — Pelletier, A.
Montreal—A—Soucy, A.
Mutual-Canada—A—Barter, E. L. — Germain, E. —B—Millar, B. M.
Mutual-Citizens—B—Cadoury, J. L.
National—A—Cadorette, L. — Gariépy, J. A. — Letellier, J. A. — Pepin, J. E. R.
New-York—A—Fortier, J. O. O.
North-American—A—Davis, C. M. — Fales, J. L. — Gagnon, C. L. E. — Skinner, C. G. —B—Simms, J. R.
Northern—A—Poulin, J. C.
Occidental—B—McManamy, G. D.
Prudential-America—A—Boudreau, N. — McFarland, A. C. — Pepin, J. C. — Turcotte, J. A.
La Sauvegarde—A—Belisle, H. — Bissonnette, B. — Gagnon, A. Giguère, R. — Lefebvre, S. — Paulhus, O. D. — Sévigny, G. — Veilleux, N. — Vincent, C. A.
Sun—A—Becker, R. — Loomis, E. B. — Sutherland, W. S. —B— McRae, D. C. — Stevenson, D. A.
La Survivance—A—Chagnon, R. C. — Couture, J. E. — Fontaine, J. A. — Garand, J. G. — Meloche, C. A. — Morin, F. —B—Hébert, P. E.
Travelers—B—Conway, F. J.
- SILLERY, Québec**
Industrielle—A—Julien, J. A.
Metropolitan—A—Légaré, F. X. — Trahan, E.
Montreal—B—Lavigneur, G.
SOREL, Richelieu
Confederation—A—St-Arnault, P.
Crown—A—Grenier, C. E. — Villiard, P. —B—Demers, L.
Empire—A—Léveillé, A.—B—Plante, G. Smith, L. M.
Imperial—A—Paquin, J. A. G.
Metropolitan—A—Beauchemin L. — Blanchet, L. — Bouchard, A. — Desrochers, J. H. — Fortin, R. — Lamarre, P. — Laroche, P.
Montreal—A—Bellamare, B.
Mutual-Canada—B—Julien, E.-L.

La Sauvegarde—A—Arpin, A. — Farly, R.
Sun—B—Forget, L.
Travelers—B—Beauchemin, B.
SPOONER POND, Richmond
Continental—B—Thibodeau, J. N.
ST-ADELPHE, Champlain
Excelsior—B—Marineau, E.
Montreal—D—Trudelle, J. J.
STE-AGATHE DES MONTS, Terrebonne
Metropolitan—A—Larche, J. A. B.
ST-ALBAN, Portneuf
Empire—B—Picher, D.
ST-ALEXANDRE, Kamouraska
Manufacturers—B—Michaud, J. A.
Prudential-London—B—Dumais, E.
ST-ANDRE AVELLIN, Labelle
Great-West—D—Whissell, A.
ST. ANDREWS EAST, Argenteuil
Confederation—B—Entwistle, W.
ST-ANGES, Beauce
La Laurentienne—D—Drouin, J.
STE-ANNE DE CHICOUTIMI, Chicoutimi
Metropolitan—A—Simard, A.
Montreal—A—Caron, J.-A.
STE-ANNE DE BEAUPRE, Montmorency
Prudential America—A—Paré, J.
STE-ANNE DE BELLEVUE, Jacques-Cartier
Metropolitan—A—Roe, F. G.
Monarch—D—Millinchamp, W. F.
Travelers—B—Godin, E.
STE-ANNE DE LA PERADE, Champlain
La Laurentienne—D—Grimard, P. A.
STE-ANNE DE LA POCATIERE, Kamouraska
Dominion—B—Michaud, G. A.
Empire—D—Lizotte, E.
La Sauvegarde—B—Dubeau, J. C.
Travelers—B—Martin, G.
STE-ANNE DES MONTS, Gaspé
Sun—D—Côté, J. M.
ST-ANSELME, Dorchester
Manufacturers—A—Morin, A.
ST-ANTOINE ABBE, Huntingdon
La Sauvegarde—B—Lussier, M. A.
ST-APOLLINAIRE, Lotbinière
Sovereign—D—Lambert, F.
ST-ARSENE, Témiscouata
Manufacturers—A—Dionne, J. P.
ST-AUGUSTIN, Deux-Montagnes
Industrielle—A—Corbeil, E.
La Sauvegarde—B—St-Jacques, J. B.
ST-AUGUSTIN, Portneuf
La Laurentienne—D—Lambert, M.
ST-BARNABE NORD, St-Maurice
Imperial—D—Bellemare, R.
ST-BARTHELEMY, Berthier
Sun—A—Savoie, A.
ST-BASILE STATION, Portneuf
Excelsior—A—Leclerc, A.
Great-West—B—Godin, J. A.
La Sauvegarde—B—Hardy, H.
ST-BENJAMIN, Dorchester
Empire—D—Caron, W.
Excelsior—D—Boucher, R.
ST-BENOIT LABRE, Beauce
Canada—D—Poirier, R.
Continental—D—Rancourt, C.
Crown—D—Breton, R.
Monarch—D—Laflamme, E.
ST-BENOIT, Deux-Montagnes
Sun—B—Charbonneau, H.
ST-BERNARD, Dorchester
La Laurentienne—D—Rhéaume, G. M.
ST-BONAVENTURE, Yamaska
Great-West—D—Villiard, C.
ST-BONIFACE DE SHAWINIGAN, St-Maurice
Sun—A—Boisvert, L.
STE-BRIGIDE, Iberville
Crown—B—Harbec, J.
ST-BRUNO, Lac St-Jean
Metropolitan—A—Bouchard, M.
ST-CAMILLE, Bellechasse
Confederation—B—Maheux, B.
Empire—D—Carrier, J.
ST-CASIMIR, Portneuf
Excelsior—B—Tessier, O.
Great-West—D—Foley, C.
Prudential-London—B—Morin, J. G.
Royal—D—Dussault, A.
STE-CECILE DE FRONTENAC, Compton
La Laurentienne—A—Roy, J.
ST-CESAIRE, Rouville
Crown—B—Grisé, L.
STE-CLAIRE, Dorchester
Empire—D—Laroche, H.
ST-CLET, Soulanges
La Sauvegarde—D—Langevin, J. B.
ST-COEUR DE MARIE, Chicoutimi
North-American—D—Dufour, N.

- ST-COME, LINIERE, Beauce**
Canada—D—Déry, J. C. E. A.
Confédération—A—Boulanger, E. L.
—D—Loignon, A.
- ST-CONSTANT, Laprairie**
Sun—B—Lanctôt, C. A.
- STE-CROIX, Lotbinière**
Northern—D—Michaud, J. E.
- ST-CYPRIEN, Dorchester**
Canada—D—Fortier, S.
- ST-DAMASE, L'Islet**
Empire—D—Fortin, M.
- ST-DAMASE, St-Hyacinthe**
Manufacturers—D—Daigle, M.
- ST-DAVID, Yamaska**
Empire—D—Léveillé, E.
- ST-DENIS, Kamouraska**
La Sauvegarde—A—Raymond, T.
- ST-DENIS SUR RICHELIEU,**
St-Hyacinthe
Confederation—D—Girard, F. X.
- ST-DONAT DE MONTCALM,**
Montcalm
Confederation—D—Tellier, O.
- ST-EDOUARD DE FRAMPTON,**
Dorchester
La Laurentienne—A—Deblois, P. E.
- STE-EDWIDGE, Compton**
Great-West—D—Marchesseault, G.
- STE-EULALIE, Nicolet**
La Sauvegarde—D—Camirand, H.
- ST-ELEUTHERE, Kamouraska**
Confederation—D—Jean, A.
La Laurentienne—A—Théberge, J. W.
- STE-ELISABETH, Joliette**
North-American—B—Aubin, L.
La Sauvegarde—A—Poirier, J. J. — Poirier, P.
- ST-EPHREM, Beauce**
Crown—B—Bélanger, A.
- ST-EUSTACHE, Deux-Montagnes**
La Sauvegarde—B—Tanguay, R.
Standard—B—Champagne, E.
- ST-EVARISTE STATION, Frontenac**
Mutual-Canada—B—Jolicoeur, J.-B.-W.
— Lebrun, C.
Sun—B—Roy, C.
- ST-EVARISTE VILLAGE, Beauce**
Mutual-Canada—D—Nadeau, P.
- ST-FABIEN, Rimouski**
Montreal—D—Leclerc, G. H. — Roy, E.
- STE-FAMILLE ILE ORLEANS,**
Montmorency
Confederation—B—Gosselin, G.
- STE-FELICITE OUEST, Matane**
Montreal—D—Desjardins, E.
- ST-FELICIEN, Lac St-Jean**
Excelsior—B—Gagnon, A.
La Laurentienne—D—Guy, J. C.
- ST-FELIX DE VALOIS, Joliette**
Excelsior—B—Laporte, J.-H.
Sun—B—Bellerose, J.-A.
- ST-FRANCOIS, Montmagny**
Great-West—A—Savoie, E.
Montreal—A—Pelletier, L.
Mutual-Canada—B—Beaudoin, J.-S.
- ST-FRANÇOIS DE SALES,**
Deux-Montagnes
Metropolitan—A—Robichaud, G.
- ST-FRANCOIS DU LAC, Yamaska**
Confederation—D—Laramée, W.
- ST-FREDERIC, Beauce**
Confederation—D—Vachon, A.
- ST-GABRIEL DE BRANDON,**
Berthier
Metropolitan—A—Morissette, R.
Royal—B—Boivin, J.-R.
- STE-GENEVIEVE DE BATISCAN,**
Champlain
Crown—B—Nobert, J. C.
Imperial—D—L'Heureux, P.
- STE-GENEVIEVE**
DE LORETTEVILLE, Québec
Sovereign—A—Durand, A.
- ST-GEORGES, Beauce**
Canada—A—Veilleux, M. A. — Veilleux, M. P. A. —D— Gilbert, S. — Poulin, J. T.
Confederation—D—Talbot, L.
Imperial—B—Paquet, L.-P.
Prudential-London—D—Bolduc, C.
La Survivance—A—Roy, J. A. G.
- ST-GEORGES, Laviolette**
Mutual-Canada—A—Beaudoin, J. A.
- ST-GERARD, Wolfe**
Excelsior —A— Brunelle, P. A. —B— Emond, G.
- ST-GERARD MAGELLA,**
Loretteville
Great-West—B—Emond, G.
La Sauvegarde—D—Lafortune, J. B.
- ST-GERMAIN DE GRANTHAM,**
Drummond
Excelsior—A—Champoux, J. L.

STE-GERMAINE STATION,**Dorchester**

Confederation—D—Nadeau, P.
La Laurentienne—A—Giguère, H. P. —
 Poulin, J. A. E.—B—Giguère, J. E.

ST-GERVAIS, Bellechasse

Great-West—A—Moreau, J.-S.
Industrielle—A—Vermette, A.
La Laurentienne—A—Toussaint, E.
Mutual-Canada—B—Bilodeau, J. O.
La Sauvegarde—D—Corriveau, A.
Sun—B—Roy, R.

ST-GILLES, Lotbinière

Sun—B—Tardif, M.-A.

ST-GREGOIRE, Montmorency

Confederation—D—Vézina, Y.
Industrielle—A—Tremblay, P.

ST-GREGOIRE, Nicolet

Great-West—D—Bellemare, M.
La Sauvegarde—D—Caron, N.
Sun—B—Léveillé, H.

ST-GUILLAUME, Yamaska

Sun—B—Lacharité, L.

STE-HELENE, Kamouraska

Mutual-Canada—A—Aubé, L.
La Sauvegarde—A—St-Pierre, A.

ST-HENRI, Lévis

Confederation—D—Moreault, J. V.
Prudential-America—A—Fournier, J.-L.

ST-HILAIRE, Rouville

Aetna—B—Christmas, E.-J.
Continental—B—Grenier, A.
Great-West—D—Forand, B.

ST-HONORE, Témiscouata

La Sauvegarde—D—Dubé, C. E.

ST-HONORE SHENLEY, Beauce

Continental—D—Fortier, F.

ST-HUGUES, Bagot

Sun—B—Héon, J. U.

ST-HYACINTHE, St-Hyacinthe

Confederation—A—Mercure, A. —B—
 Arpin, L. P. — Chapdelaine, W.
Crown—B—Brodeur, O. — Comtois, R.
 — Leduc, H.
La Laurentienne—A—Plamondon, J. R.
 —B—St-Amand, J.
London—A—Marois, J. O.
Manufacturers—B—Durocher, G.-H.
Metropolitan—A—Boivin, A. — Cadieux,
 A. — Cadorette, L. — Caron, L. —
 Drouin, J. A. — Lauzon, P. — Lazard,
 M. L. — Ledoux, L. — Martin, H.
Monarch—B—Noiseux, J. H.
Montreal—A—Dumont, R. O. — Martin,
 V.
Occidental—B—Chapdelaine, F.

Prudential-America—A—Durocher, J.-R.
 Leclerc, J. T. — Légaré, N. — Pla-
 mondon, L. — Riendeau, V. A.

La Sauvegarde—A—Desy, P. E. — Ju-
 tras, U. — Martel, L. —B— Raymond,
 A.

Sun—A—Hébert, U.

La Survivance—A—Gadbois, E.

Travelers—B—Payette, J. M.

ST-ISIDORE, Dorchester

New York—A—Morency, G.-L.

ST-JACQUES, Montcalm

Excelsior—B—Landry, J. B.

Mutual-Canada—B—Marion, J. C.

ST-JEAN, Iberville

Aetna—B—Field, I. L.

Canada—A—Forget, R. — Girard, G. C.
 Leclair, G. —C— Rozon, J. J. S.

Empire—B—Farley, A. K.

Great West—B—Bessette, R. — Lange,
 J.

Manufacturers—B—Meunier, H.

Metropolitan—A—Boulais, G. — Dai-
 gnault, D. — Fouquet, G. G. — La-
 france, O. — Lupien, L. P. — McCraw,
 O. — McDonald, G. — Tougas, R. —
 Trudeau, A. H.

Monarch—A—Génier, M.

Mutual-Canada—D—Bachand, A.

Prudential-America—A—Guillet, J. M. —
 Lachance, R. — Lefebvre, C. A. —
 Perrault, R.

Prudential-London—B—Brault, P.

Royal—B—Lefebvre, F. R.

La Sauvegarde—A—Girard, J. A. —
 L'Hereault, P. —B— Ostiguy, J.

Sun—B—Lymburner, J. A. C.

Travelers—B—Genier, A. C.

ST-JEAN-BAPTISTE, Rouville

Mutual-Canada—B—Lambert, A.

ST-JEAN CHRYSOSTOME, Lévis

Confederation—B—Noël, C.

Mutual-Canada—B—Brisson, L.

ST-JEAN DE BREBOEUF,**Lac St-Jean**

Excelsior—D—Tremblay, R.

ST-JEAN DE DIEU, Témiscoutata

Crown—D—Rousseau, J. J.

ST-JEAN DE LA LANDE, Beauce

Empire—D—Caron, E.

ST-JEAN PORT-JOLI, L'Islet

Confederation—B—Leclerc, J. E.

La Laurentienne—B—Ouellet, G.

Sun—Caron, U.

ST-JEROME, Terrebonne

Canada—A—Cherrier, A.

Confederation—B—Bélanger, R.

Excelsior—B—Lafontaine, T. — St-Vincent, R.

Metropolitan—A—Allard, J. R. — Avon, A. — Desroches, J. — Dupras, L. — Dussault, J. — Waddell, E.

Monarch—A—Boutin, J. A.

North-American—A—Dagenais, J. H. M.

Royal—B—Allaire, G.

La Sauvegarde—B—Clément, J. T. — Millette, A.

ST-JOACHIM, Montmorency

Prudential-America—A—Paré, J. L.

ST-JOACHIM DE TOURELLE,

Gaspé Nord

North-American—A—Therrien, A.

ST-JOSEPH, Beauce

Confederation—D—Grégoire, O. — Vachon, D.

Continental—D—Giguère, E.

Empire—D—Champagne, L.

Excelsior—A—Vachon, A.

Great-West—D—Plante, A.

Manufacturers—D—Cliche, H.

Mutual-Canada—D—Lessard, L. P.

Prudential-London—D—Drouin, J. N. H.

ST-JOSEPH D'ALMA, Lac St-Jean

Metropolitan—A—Simard, A.

North-American—B—Harvey, P. E.

La Sauvegarde—A—Leticie, P. — Maltais, J. J.

ST-JOSEPH DE GRANTHAM,

Drummond

Crown—A—Boisclair, G.

Empire—B—Bergeron, R.

La Laurentienne—D—McMahon, J.

Metropolitan—A—Caron, O. — Morrisette, L.

ST-JOSEPH DE LA RIVE,

Charlevoix

Excelsior—A—Degagné, J. A. —B—McNicoll, J. A.

ST-JOVITE, Terrebonne

Manufacturers—B—Dubois, J. M.

La Sauvegarde—A—Leonard, J. H.

STE-JULIENNE, Montcalm

Mutual-Canada—D—Leclerc, N.

ST-JUSTE DE BRETENIERE,

Montmagny

Confederation—D—Guillemette, R.

ST-JUSTIN, Maskinongé

Sun—A—Paillé, J. J.

STE-JUSTINE STATION,

Dorchester

Confederation—D—Goulet, J. A.

New-York—A—Chabot, J. R.

La Sauvegarde—B—Genest, J.

ST-LAMBERT, Lévis

La Laurentienne—A—Lemieux, T.

ST-LAMBERT, Verchères

Aetna—B—Burton, E. G.

Canada—B—Racey, C.-A.

Confederation—B—Bray, S. H.

Continental—C—Andrew, T. M.

Equitable—B—Watson, H. I.

Metropolitan—A—Clarke, E. E. — Corriveau, C. A. — Gouin, A. J. — Lacasse, J. A. L. — Sarrasin, E.

Mutual-Canada—B—Brockie, E. M.

North-American—A—Voisine, P. A.

Prudential-America—A—Boisvert, H. — Martial, A. — Opzoomer, H. S.

Prudential-London—B—Clerk, P. D.

Royal—B—Neale, W. J. — Sillars, S. L.

Sun—A—Elliot, R. R. — Gravel, J. O.

—Huguenin, A. N. —B—Blackstock, W. H. — Lemieux, R. — Watson, J. H.

ST-LAZARE VILLAGE, Bellechasse

La Laurentienne—A—Audet, J. E. R.

Prudential-London—D—Audet, J. E. A.

Sun—D—Nadeau, J. E. F. D.

ST-LEON DE STANDON, Dorchester

Empire—D—Grégoire, A.

North-American—D—Giguère, R.

ST-LEONARD, Portneuf

La Laurentienne—A—Genois, J. A.

ST-LEONARD D'ASTON, Nicolet

Empire—A—Carter, M.

ST-LEONARD PORT MAURICE,

Portneuf

Metropolitan—A—Rouleau, U.

ST-LIN, L'Assomption

La Sauvegarde—B—Trudel, L.—D—Lattendresse, G.

ST-LOUIS DE COURVILLE, Québec

National—B—Chalifour, A.

Prudential-America—A—Garneau, L. E. — Gosselin, O.

ST-LOUIS DE CONZAGUE,

Beauharnois

La Sauvegarde—A—Boyer, P. H.

ST-LOUIS DE PINTENDRE, Lévis

La Laurentienne—A—Métivier, L. H.

ST-LOUIS DU HA HA, Témiscouata

La Laurentienne—A—Ethier, L.

La Sauvegarde—B—Pelletier, A.

ST-LUC, Matane

La Laurentienne—A—Levasseur, T.

ST-LUCIEN, Drummond

Crown—B—St-Sauveur, H.-E.

ST-LUDGER, Frontenac
 Canada—D—Dumas, E.
 La Laurentienne—A—Fillion, H. L.

ST-MALACHIE STATION,
 Dorchester
 Sun—B—Dion, R.

ST-MARC DES CARRIERES,
 Portneuf
 Confederation—B—Delisle, H.
 Great West—A—Paquin, F.
 Metropolitan—A—Comtois, A.
 La Sauvegarde—B—Bourque, C.

ST-MARC DE SHAWINIGAN,
 St-Maurice
 Monarch—D—Trudel, A.

STE-MARGUERITE, Terrebonne
 Sun—D—Gauthier, R.

STE-MARIE, Beauce
 Crown—B—Lebel, Gonzague
 Excelsior—B—Bilodeau, J.
 Mutual-Canada—B—Blouin, J. B.
 New-York—A—Nolet, J. A.
 North-American—D—Marcoux, A.
 La Sauvegarde—B—Doyon, P. E. —D—
 Labrecque, L.
 Sun—A—Poulin, W.

STE-MARIE SALOME, Montcalm
 Northern—D—Duprat, H.

ST-MARTIN, Beauce
 Canada—D—Veilleux, J. A. W.
 Confederation—D—Morin, J.-A.
 La Sauvegarde—B—Poulin, G. O.

ST-MAXIME, Dorchester
 La Laurentienne—D—Pelchat, N. A. —
 Soucy, L. G.

ST-MICHEL, Bellechasse
 La Laurentienne—A—Dufresne, J. M.
 Mutual-Canada—B—Roy, J.-N.

ST-MICHEL DES SAINTS, Berthier
 Excelsior—B—Beauséjour, F. X.

ST-MOISE, Matapédia
 North American—B—Dufour, J.

ST-NARCISSE, Champlain
 Monarch—B—Jacob, R.
 Sovereign—D—Garceau, G.

ST-NAZAIRE D'ACTON, Bagot
 La Sauvegarde—B—Benoit, J.

ST-NEREE, Bellechasse
 Great-West—B—Lamontagne, L.

ST-OCTAVE DE METIS, Matane
 Northern—D—Voyer, A.

ST-ODILON, Dorchester
 Empire—B—Lord, J. M.
 Excelsior—D—Breton, M. L.
 Prudential-London—A—O'Connor, P. L.

ST-PACOME, Kamouraska
 Crown—D—Marquis, A.
 Great-West—A—Lebrun, L. M.
 La Laurentienne—A—Martineau, M.
 Metropolitan—A—Casgrain, J. C.

ST-PAMPHILE, L'Islet
 Great-West—A—Daigle, J. J.
 La Laurentienne—D—Leclerc, A.

ST-PATRICE, Lotbinière
 Confederation—D—Therrien, J.-A.-P.
 La Sauvegarde—A—Turcotte, J.-E.
 Sovereign—A—Bourgault, A.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, Rouville
 Monarch—D—Paquette, J. H.

ST-PAUL DE CHESTER,
 Arthabaska
 Confederation—A—Lafontaine, G.

ST-PAUL DE LA CROIX,
 Rivière-du-Loup
 Sun—A—Damours, P.

ST-PAUL L'ERMITE, L'Assomption
 La Sauvegarde—D—Lapointe, P.

ST-PAULIN, Maskinongé
 Montreal—D—Guimond, U.
 Sun—B—Lysight, J.

STE-PERPETUE, L'Islet
 Empire—D—Dubé, P. — Veilleux, A.

ST-PIERRE, Montmagny
 La Sauvegarde—A—Beaumont, G. C.

ST-PIERRE LES BECQUETS,
 Nicolet
 Sun—D—Lemelin, A.

ST-PIE, Bagot
 La Sauvegarde—D—Cordeau, D.

ST-POLYCARPE, Soulanges
 Northern—D—Poirier, R.
 Sun—D—D'Aoust, J. P.

ST-PRIME, Roberval
 La Laurentienne—D—Potvin, J. R.

ST-PROSPERE, Dorchester
 Confederation—D—Champagne, I.

ST-RAYMOND, Portneuf
 Crown—D—Alain, H.

ST-REDEMPTEUR, Lévis
 La Laurentienne —A—Baron, R. G.

ST-REMI, Napierville
 Great-West—B—Lazure, P.-H.
 La Laurentienne—B—Desrochers, J. E.
 A. A.

La Sauvegarde—B—Collette, J. A.

ST-REMI D'AMHERST, Papineau
 Sun—B—Labonté, J. R.

ST-ROBERT, Richelieu
 La Sauvegarde—D—Frappier, R.

ST-ROMUALD, Lévis
London—A—Slater, M.
Metropolitan—A—Desroches, P. — Dutil,
A.
Prudential—American—A—Plante, J. P.

STE-ROSALIE, Bagot
Sovereign—A—Coderre, J.-J.

STE-ROSE, Laval
Confederation—B—Prud'homme, J.-M.
Metropolitan—A—St-Martin, R.
La Sauvegarde—A—St-Denis, F.

STE-ROSE DU DEGELEE,
Témiscouata
Montreal—D—Gagné, A.

ST-SEBASTIEN, Iberville
Excelsior—B—Tétrault, E.
Mutual-Canada—D—Dumas, A.

ST-SIMON, Drummond
Metropolitan—A—Chapdelaine, A.

STE-SOPHIE, Mégantic
La Laurentienne—A—Fournier, M.
La Sauvegarde—D—Nadeau, A.

ST-STANISLAS, Roberval
La Laurentienne—D—Thibault, W.

ST-SYLVERE, Nicolet
Crown—B—Leblanc, C. E.

STE-THECLE, Laviolette
Royal—B—Gignac, E.

ST-THEODORE D'ACTON, Bagot
La Laurentienne—A—Gauthier, C. A.

STE-THERESE DE BLAINVILLE,
Terrebonne
Confederation—B—Bouthillier, C. de B.
Industrielle—A—Germain, A. — Joyal,
L.
Metropolitan—A—Martin, E. — Mercure,
M.
Royal—D—Charbonneau, J.
Sun—A—Perreault, P. E.

ST-THURIBE, Portneuf
Manufacturers—B—Bussière, D. — Bus-
sière, G.

ST-TIMOTHEE, Beauharnois
La Laurentienne—A—Montpetit, J. L.

ST-TITE, Laviolette
La Laurentienne—D—Fortin, R. — Gou-
let, J.
Manufacturers—B—LeBrun, J. — Le-
brun, J. B.
Metropolitan—A—McCraw, E.
La Sauvegarde—B—Baril, J.-C.

ST-TITE DES CAPS, Montmorency
Confederation—D—Crépeault, G.

ST-ULRIC, Matane
Confederation—A—Roy, M.-S.

ST-URBAIN, PREMIER,
Châteauguay
La Sauvegarde—D—Ste-Marie, J. A. Z.

ST-URBAIN, Charlevoix
Excelsior—D—Fortin, P. H.
STE-URSULE, Maskinongé
Excelsior—D—Baril, J.-A.-E.

ST-VALIER, Bellechasse
La Laurentienne—A—Roy, P. —B—
Gourgues, G. A.
Mutual-Canada—B—Carrier, J. A.

ST-VICTOR, Beauce
Mutual-Canada—A—Veilleux, L. A.

ST-VINCENT DE PAUL, Laval
Confederation—B—Pepin, R.
Metropolitan—A—Bellerose, R. A. —
Luys, J. M.

ST-ZEPHIRIN, Yamaska
Excelsior—B—Biron, A. — Thibodeau,
J. N.

STANBRIDGE STATION, Missisquoi
Industrielle—A—Tétreault, B.

STANSTEAD, Stanstead
Monarch—B—Perkins, H. L. —D— Gre-
nier, U.
Standard—D—Massiah, C. H.

STORNOWAY, Frontenac
Sun—A—Legendre, R.

SUTTON, Brome
Prudential-London—B—Dyer, G. C.

SWEETSBURG, Missisquoi
Confederation—D—St-Martin, A.

TEMISKAMING, Temiskaming
Confederation—D—Kelly, A. L. R.
Great-West—D—McEachen, D. S. A.
Mutual-Canada—D—Speagle, C. W.
Sun—D—Beauchamp, H. V.

TERREBONNE, Terrebonne
Excelsior—B—Valiquette, P. E.
Royal—B—Corbeil, J.
Sun—B—Lachapelle, L.

THETFORD, Mégantic
Confederation—A—Charest, Y. E. —B—
Lafontaine, J. G.
Crown—A—Goulet, M. G.—B—Cam-
peau, O.

Dominion—B—Paré, R.
Great-West—B—Roy, D.
Metropolitan—A—Beaudoin, H. — Bois-
sonneault, M. — Poiré, J. O.
Mutual-Canada—B—Roberge, H.
National—A—Fortier, A.
New York—A—Goulet, J.-W.
Sun—B—Campeau, H.

THURSO, Labelle**Metropolitan—A—Bender, C.****TRING JONCTION, Beauce****Crown—B—Cloutier, J.-A.****TROIS-PISTOLES, Témiscouata****Crown—D—Lavoie, S.****Excelsior—B—Deschenes, L. P.****La Laurentienne—B—Deschênes, J. B.****Montreal—D—Michaud, F.****La Sauvegarde—D—Rioux, E.****Sun—A—Gagnon, I.****TROIS-RIVIERES, St-Maurice****Canada—A—Cooney, E. — McCarthy, G. C. — Teasdale, C. A.****Crown—A—Bergeron, J. A.****Dominion—B—Bellemare, J. G. — Tousignant, B.****Empire—A—Pidgeon, L. — Salvas, M. St-Amant, L. Excelsior—B—Fugère, R. — Grenier, L. I.****Great-West —A— Bourassa, J. L. —B— Bergeron, F. X.****Imperial—A—Kay, H. — Poliquin, G. — Topping, J. W.****Industrielle—A—Grenier, G. — Parent, P. H. — Ricard, L. — Riverin, E. — St-Louis, A. — Veillette, F.****La Laurentienne —A— DeCelles, J. — Paillé, R. —B— Bergeron, R.****Manufacturers—B—Garceau, O.****Metropolitan—A—Bachand, H. E. — Chainé, L. — Drainville, G. — Geoffroy, G. — Lemyre, J. — Martineau, R. — Rouette, F. — Tanguay, C. — Thériault, O. P.****Monarch—A—Dupuis, J. P. A. —B— Morand, R. —D— Forcier, R.****Montreal—A—Masse, J. A. — Picher, A. Raymond, P. —B— Badeaux, N. L. — Bérubé, C. E. — Blondeau, J. G. — Côté, L. — Vincent, J. A.****Mutual-Canada—A—Boudreau, J. C. — Brouillette, J. R. H.—B—Delagrave, J. O.****Mutual-Citizens—B—Beauchesne, O.****New-York—A—Baxter, B. D.****North American—A—Bruneault, H. — Caron, A.****Northern—B—Grenier, M. P.****Occidental—A—Grenier, H. G.****Prudential-America —A— Boutin, B. — Caron, M. — Caron, J. T. B. — Dallaire, V. —Dumais, A. —Guilbert, A. —Héon, R. —Lafontaine, J. R. —Legendre, A. A. — Lemay, B. — Lussier, J. R. — Mercier, M. — Provencher, L. — Rouette, A. — St-Pierre, E.****Royal—B—Malone, T. D. — Spenard, A. La Sauvegarde—A—Gauthier, J. A. — Lesieur, D. — Schiller, J. —C— Sirois, J. P.****Sovereign—A—Trottier, L.****Sun—A—Panneton, A. B.—B—Derome, J. — Neveu, P. E.****La Survivance—B—Beaubien, C. — Bolduc, R. — Boucher, W. — Labbé, J. N. — Lemieux, W. — Lord, A. — Marinneau H. —B—Beaumier, J. H.****Travelers—B—Allen, G. E. — Lanteigne, G.****TROIS-SAUMONS, L'Islet****Sun—B—Adam, J. A.****VAL-BRILLANT, Matapédia****Montreal—A—Ducasse, G.****VAL DAVID, Terrebonne****La Sauvegarde—D—Brisebois, L.****VAL D'OR, Abitibi****Excelsior—B—Corriveau, J. A.****Great-West—A—Richard, J. M. D.****London—A—Jarry, C. L. — Merleau, O.****North-American—A—DeGruchy, W. R. Reckin, W. D. E.****La Sauvegarde—A—Gamache, A.****VALLÉE JONCTION, Beauce****Continental—D—Vachon, M.****La Survivance—A—Giguère, J. L. A.****VALLEYFIELD, Beauharnois****Confederation—A—Aumais, A. — Delisle, L.****Crown—B—Godbout, J. H. Y.****Dominion-Canada—B—Walsh, W.****Great West—B—Choquette, L.****La Laurentienne—A—Primeau, J.****Manufacturers—B—Bourassa, J.-R.-E.****Metropolitan—A—Desrosiers, L. — Dobbelaeler, A. C. — Gauthier, J. W. — Langevin, H. — Montpetit, E. — Parry, P. — Rochon, J. E.****Monarch—D—Beauchamp, E.****Mutual-Canada—D—Poirier, J. M.****North-American—B—Shannon, W. J.****Prudential-America—A—Leduc, P. O.****Sovereign—B—Laniel, J. P.****Sun—B—Sauvé, D. — Sauvé, R.****VALOIS, Jacques-Cartier****Metropolitan—A—Dansereau, E. J.****VAUDREUIL, Vaudreuil****North-American—B—Bélanger, P. W.****Sun—A—Kent, E.****VICTORIAVILLE, Arthabaska****Crown—A—Deshaies, W.****Empire—A—Belhumeur, R.****Excelsior—A—Cloutier, D. —B—Labbé, A.****Great-West—B—Bourbeau, M.****Manufacturers—B—Levreault, J. C.****Metropolitan—A—Gougeon, E. — Pelchat, G.****Monarch—B—Rheault, A.****Mutual-Canada—B—Guillemette, J. D.**

National—A—Grimard, J. A.
Prudential-America—A—Labbé, E.
La Sauvegarde—B—Plourde, P. H.—D—
Bergeron, A. — Jutras, G. E.
La Survivance—A—Auger, R.
Travelers—B—Plourde, S.

VILLE MARIE, Témiscamingue

Manufacturers—B—Lavigne, M.

WARWICK, Arthabaska

Confederation—D—Ducharme, E.
Monarch—D—Roy, E.
National—D—Gagnon, R.
La Sauvegarde—B—Brisson, R.

WATERLOO, Shefford

Crown—B—Norris, C. E.
Great-West—D—Lisé, J.-R.
Imperial—B—Graves, R. J.
Metropolitan—A—Grégoire, J. H.
Northern—B—Demers, E.
Occidental—B—Robinson, W. K.

WATERVILLE, Compton

Sun—D—Baglow, W. H.

WEEDON, Wolfe

Sun—B—Goulet, J. A.

WEST BROME, Missisquoi

Sun—A—Kathan, E. W.

WEST SHEFFORD, Shefford

Confederation—A—Bergeron, L.

WEYGAND, Gaspé

Confederation—D—Mahan, R. J.

WINDSOR, Richmond

Confederation—A—Reid, C. H.
Excelsior—D—Thibault, S.
Metropolitan—A—Desloges, A.
Montreal—D—Charland, P. E.
La Sauvegarde—B—Gauthier, J. E.

WOTTON, Wolfe

Monarch—D—Legault, M.
La Sauvegarde—A—Picard, R.
Sun—A—Vaillancourt, F.

WRIGHTVILLE, Hull

Metropolitan—A—Bordua, L. C. — La-
moureux, Y.

YAMACHICHE, St-Maurice

Confederation—D—Leclerc, O.
Sun—A—Côté, J. F.

YARM, Pontiac

Confederation—D—Kilgour, J. B.

NOUVEAU-BRUNSWICK NEW BRUNSWICK

ATHOLVILLE

Metropolitan—A—Arseneault, H. J.

CAMPBELLTON

Metropolitan—A—Leblanc, P. T.

FLAT LANDS

Canada—A—McDavid, N. B.

FREDERICTON

Standard—A—Porter, A. H.
Sun—A—Fulton, D. H.

MONCTON

Canada—A—Williams, F. W.

ONTARIO

ARNPRIOR

Manufacturers—A—Armstrong, J. A.

CORNWALL

Canada—A—Sabourin, J. A.

EASTVIEW

London—A—Dubois, J. E.
North-American—A—DesGroseilliers, C.
Manufacturers—B—Boudreau, H. J.

HAWKESBURY

Metropolitan—A—Gratton, D.
La Sauvegarde—A—Sabourin, L. A.

KIRKLAND LAKE

Empire—A—Draper, M. B. — McLean,
A. F.
Metropolitan—A—Peel, J. H.
Sun—A—Ansera, E. — Ross, J. S.

LEASIDE

Eaton—A—Henry, K. M.

MATTAWA

Canada—B—Mooney, D. A.

NORTH BAY

Canada—A—Allen, J. H.
Confederation—A—Brouse, S. W. —
Manufacturers—A—Pace, A.
Metropolitan—A—Constantin, E.

OTTAWA

Canada—A—Clarke, A.
Crown—A—Dewar, C. M. — Grahame, H.
F. — Ross, C. M. — Stackhouse, A. L.
Great-West—A—Fleming, D. S.—Harris,
H. J. — Matte, A. J. — Proctor, C. E.
—B—Major, C. — McKenzie, R. K.
Imperial—A—Watt, C.
Manufacturers—A—McKinley, J. O. —
Robinson, J. W.
Metropolitan—A—Archambault, J. A. —
Bergeron, U. T. — Fréchette, J. —
Gratton, P. — Squarebriggs, G. D. —
Vincent, A.
Mutual-Canada—A—Barrette, J. E. —
Fraser, L. S. — Phelan, W. L. —
Schoen, M. G. — Verdon, J. V.
National—A—Potser, A.

New-York—A—Wright, T. E.
North-American—A—Collins, J. A. —
 Chenier, J. V.
Occidental—A—Cochrane, G. E.
Prudential-America—A—Bolduc, A. G. —
 Brioux, W. L. — Williams, F. K.
Standard—A—Grimes, V. G. — Hunter,
 E. P.
Sun—A—Cole, B. H. — Karan, A. S. —
 Lemieux, J. A. — Windeler, W. F.—B—
 Lepage, A. — Moore, J. R.
Travelers—B—Williams, W. O.

PEMBROKE

Excelsior—A—Huckabone, E. R.
Great West—A—Behan, D. E.
Montreal—A—Giroux, J. N.
Mutual-Canada—A—Duff, J. P.

RENFREW

New York—A—Wade, F. A.

TIMMINS

Imperial—A—Martin, H. B.
London—A—Brady, J. D.
Metropolitan—A—Smith, H.

TORONTO

Aetna—A—Johnston, D. J.
Canada—A—Bain, J. R.
London—A—Quinn, E. U. — Reid, C. G.
 L.

Metropolitan—A—Call, F. E. B. — Mar-
 tin, H. E. — Schreibman, L.
North-American—A—Fitch, B.

WINDSOR

National—A—Troester, A.

ÉTATS-UNIS
UNITED STATES

BRONXVILLE, New York

Metropolitan—A—Perry, N. R.

DANBURY, Connecticut

Aetna—A—Sunderland, A.

DETROIT, Michigan

Sun—A—Nadler, W.

JAMAICA, New York

Prudential-America—A—Freedman, S.

NEW BEDFORD, Mass.

Sun—A—Margolis, M. M.

OGDENSBURG, New York

Aetna—A—Cruikshank, A. S.

THE **PRUDENTIAL**

ASSURANCE COMPANY LIMITED OF
LONDON, ENGLAND

Bureau-chef pour le Canada : 465, rue St-Jean, Montréal

ANTOINE DESMARAIS, C.L.U.

Gérant de la succursale Place d'Armes

132, St-Jacques Ouest

GEO. MAIN, C.L.U.

Gérant de la succursale Montréal

Edifice Dominion Square

V I E ● F E U ● A C C I D E N T S

Avec les compliments du

NATIONAL ADJUSTING OFFICE

Expertises après incendie pour le compte
de l'assureur

●

ÉDIFICE LEWIS

465, RUE ST-JEAN, MONTRÉAL

P. BRUNET
E. FAILLE

Tél. MArquette 2467



LA SÉCURITÉ

COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA

Siège Social - MONTRÉAL

RÉSUMÉ DU BILAN, AU 30 JUIN, 1941.

ACTIF

Espèces	\$ 36,021.00
<i>Valeurs de placement</i>	
Obligations du Dominion du Canada	\$663,077.00
Obligations provinciales — Province du Québec	29,700.00
Obligations municipales	39,620.00
Autres obligations	25,000.00
	757,397.00
(Prix du marché au 30 juin, 1941,—\$757,068.)	
Dû des agents et autres comptes à recevoir	152,524.00
Autres actifs (y compris Ameublement, Fournitures, Plans, etc. évalués à \$1.00)	15,750.00
	\$961,692.00

PASSIF

Réserves pour primes non-acquises et sinistres en cours de règlement	\$294,950.00
Réassurance, Taxes courues, et autres passifs	42,686.00
	\$337,636.00
PASSIF TOTAL	
<i>Comptes des actionnaires—Surplus et Capital</i>	\$624,056.00
Capital—Actions	
Autorisé—20,000 actions \$100.00 nominale chacune	
Emis — 4,150 actions	
	\$961,692.00

Disponible pour la protection des assurés

Réserve pour primes non-acquises	\$229,530.00
Capital—Actions	415,000.00
Comptes de Surplus	209,056.00
TOTAL	\$853,586.00

La réassurance des affaires de La Sécurité, aussi bien facultative que par traité, est confiée à des compagnies autorisées, qui ont constitué le dépôt régulier auprès du Service des Assurances à Ottawa.

A. SAMOISSETTE

Président et Directeur Général

RENÉ MASSUE
Surintendant des Agences

J. H. CLÉMENT
Surintendant du Service-Accidents

L. C. FONTAINE
Inspecteur

L. A. MÉTHOT
Inspecteur à Québec

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS